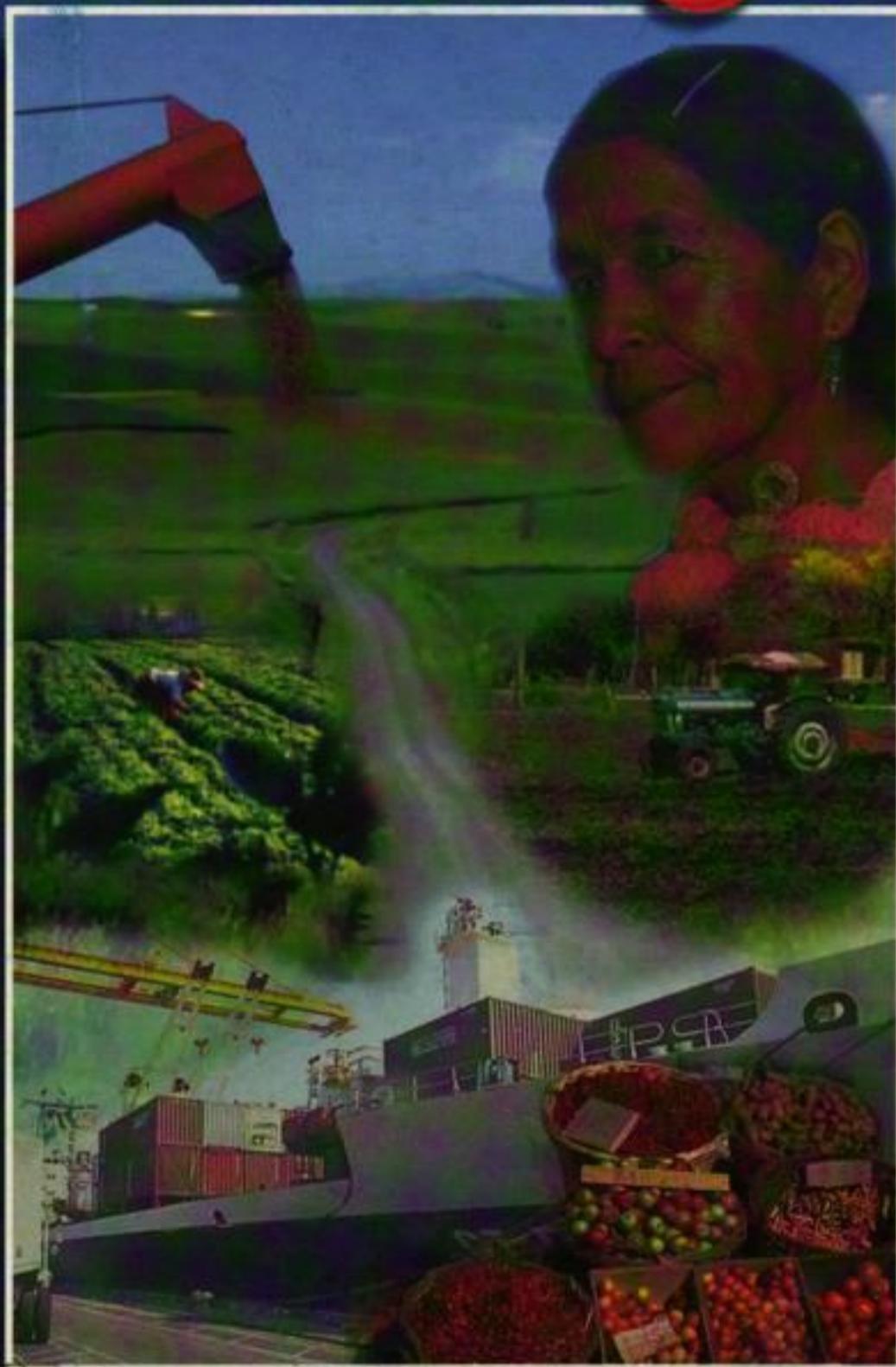


# INFORME ANUAL 1999



IICA  
F673-IA-  
1999  
MFN-9242  
2000



INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA

## FLORES NACIONALES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL IICA

<b>Estado Miembro</b>	<b>Nombre común</b>	<b>Nombre científico</b>	<b>Familia</b>
Antigua y Barbuda	Dagger log	<i>Agave karatto</i>	Agavaceae
Argentina	Flor del ceibo	<i>Erythrina crista-galli</i>	Fabaceae
Bahamas	Yellow elder	<i>Tecoma stans</i>	Bignonaceae
Barbados	Pride of Barbados	<i>Caesalpinia pulcherrima</i>	Fabaceae
Belice	Orquídea negra	<i>Encyclia cochleatum</i>	Orchidaceae
Bolivia	Cantuta	<i>Cantua buxifolia</i>	Polemoniaceae
Brasil	Ipê-amarelo	<i>Tecoma chrysostricha</i>	Bignonaceae
Canadá	Hoja del arce	<i>Arce</i> sp.	Aceraceae
Chile	Copihue	<i>Lapageria rosea</i>	Philesiaceae
Colombia	Orquídea flor de mayo	<i>Cattleya trianae</i>	Orchidaceae
Costa Rica	Guaria morada	<i>Cattleya skinneri</i>	Orchidaceae
Dominica	Bwa carib, Carib wood	<i>Sabinea carinalis</i>	Fabaceae
Ecuador	Rosa	<i>Rosa</i> sp.	Rosaceae
El Salvador	Flor de izote	<i>Yuca elephantipes</i>	Liliaceae
Estados Unidos	Rosa	<i>Rosa</i> sp.	Rosaceae
Grenada	Bouganvillea	<i>Bouganvillea</i> sp.	Nyctaginaceae
Guatemala	Monja blanca	<i>Lycaste virginalis</i>	Orchidaceae
Guyana	Victoria regia lily	<i>Victoria regia</i>	Nymphaeaceae
Honduras	Orquídea	<i>Brassavola digbiana</i>	Orchidaceae
Jamaica	Lignum vitae tree	<i>Guaiacum officinale</i>	Zigophyllaceae
México	Dalia	<i>Dahlia rosea</i>	Asteraceae
Nicaragua	Sacuanjoche	<i>Plumeria rubra</i>	Apocynaceae
Panamá	Flor del Espíritu Santo	<i>Persistenia elata</i>	Orchidaceae
Paraguay	Mburucuyá, pasionaria	<i>Passiflora</i> sp.	Passifloraceae
Perú	Cantuta	<i>Cantua buxifolia</i>	Polemoniaceae
República Dominicana	Flor de la caoba	<i>Swietenia mahogani</i>	Meliaceae
San Vicente y las Granadinas	Soufriere tree	<i>Spachea perforata</i>	Malpighiaceae
Santa Lucía	Rosa	<i>Rosa</i> sp.	Rosaceae
St. Kitts y Nevis	Poinciana	<i>Delonix regia</i>	Caesalpinaceae
Suriname	Popokai tongo	<i>Heliconia psittacorum</i>	Fabaceae
Trinidad y Tobago	Chaconia	<i>Warzewiczia coecinia</i>	Rubiaceae
Uruguay	Flor del ceibo	<i>Erythrina crista-galli</i>	Fabaceae
Venezuela	Flor de mayo	<i>Cattleya labiata</i>	Orchidaceae

# INFORME ANUAL 1999



INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA

La producción de este informe anual fue posible gracias a la oportuna colaboración del Consorcio de Planeamiento y Coordinación (CONPLAC), el Consorcio Técnico (CONTEC), la Dirección de Relaciones Externas (DIREX), las Direcciones de los Centros Regionales, las Agencias de Cooperación (AC) en los Estados Miembros, la Dirección de Finanzas y la Dirección de Recursos Humanos del IICA.

Edición, diseño, traducción e impresión: Editorial Agroamérica.

Concepción artística: Olman Trigueros, Unidad de Diseño, Diagramado, Impresión y Encuadernación, Editorial Agroamérica.

Este informe anual del IICA se ilustra con las flores nacionales de sus Estados Miembros, con excepción de Haití, que no posee una flor nacional. Las fuentes de consulta fueron: México: <http://www.geocities.com/Paris/Maison/4859/dahlia.txt>; los demás países: Oficina de Relaciones Externas de la Organización de los Estados Americanos: <http://www.oas.org/Areas/OER/nameindex.htm>. Las ilustraciones fueron elaboradas por Ileana Ondoy, con el apoyo técnico del Dr. Jorge León.

Fotografías: pp. 6, 11, 18, 39, 56, 83: Michael Calderwood, Secretaria de Agricultura y Recursos Hidráulicos (SARH) de México, "México Tierra Fértil"; p. 15: Juan Antonio Gili Pratginestos; p. 21: Archivo del IICA; p. 23: Arnaldo de Carvalho Junior; p. 24: Archivo del IICA; p. 26: Alex Hurber; p. 31: Adriana Mosquera Vásquez; p. 32: Wilfredo González; p. 44: Jorge Durán; p. 57: Deniz Braz Pereira Gomes; p. 68: Riverwood International Corporation. Edición de fotografías: Unidad de Diseño, Diagramado, Impresión y Encuadernación, Editorial Agroamérica.

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura  
Informe Anual 1999 / Instituto Interamericano de  
Cooperación para la Agricultura. San José, C.R.: IICA, 2000.  
98 p. ; 28 cm.

ISBN 92-9039-471 4  
Publicado también en inglés

I. IICA - Informe Anual. I Título

AGRIS  
E14

DEWEY  
630



San José, Costa Rica

# ÍNDICE

<u>MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL</u>	<u>7</u>
<u>BALANCE DEL ESTADO GENERAL Y LA EVOLUCIÓN DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL DE AMÉRICA: RETOS Y OPORTUNIDADES EN EL SIGLO XXI</u>	<u>9</u>
<u>ACCIONES HEMISFÉRICAS</u>	<u>15</u>
<u>ACCIONES REGIONALES Y NACIONALES</u>	<u>26</u>
<u>CENTRO REGIONAL ANDINO</u>	<u>27</u>
<u>CENTRO REGIONAL CARIBE</u>	<u>37</u>
<u>CENTRO REGIONAL CENTRAL</u>	<u>55</u>
<u>CENTRO REGIONAL NORTE</u>	<u>67</u>
<u>CENTRO REGIONAL SUR</u>	<u>74</u>
<u>ALIANZAS ESTRATÉGICAS</u>	<u>83</u>
<u>ESTADÍSTICA INSTITUCIONAL</u>	<u>87</u>
<u>EVENTOS ORGANIZADOS POR EL IICA EN 1999</u>	<u>87</u>
<u>RECURSOS FINANCIEROS</u>	<u>88</u>
<u>RECURSOS HUMANOS</u>	<u>89</u>
<u>PUBLICACIONES</u>	<u>90</u>
<u>SIGLAS</u>	<u>97</u>



## MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL

*En estricto cumplimiento de las normas establecidas por los órganos directivos de la institución, es para mí un gran placer, como Director General del IICA, presentar el Informe Anual correspondiente a 1999, que muestra la acción institucional en apoyo a los Estados Miembros ejecutada, en los niveles hemisférico, regional y nacional, en el marco de una labor corporativa y siguiendo los lineamientos establecidos por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA).*

*La misión del IICA es proveer servicios de cooperación para la agricultura y fortalecer y facilitar el diálogo interamericano. La primera tarea aspira a apoyar a los países miembros en la consecución del desarrollo sostenible de su agricultura y medio rural; la segunda ubica este desarrollo en el contexto de la integración de las Américas.*

*Nuestra visión es que seremos, en el ámbito interamericano, la institución líder en la cooperación para lograr la transformación integral de la agricultura de las Américas, la cual es necesaria para alcanzar su desarrollo sostenible.*

*Este nuevo Informe Anual del Instituto continúa lo establecido a partir de 1998, en el sentido de que proporciona información analítica y sucinta, que se complementa con la información exhaustiva sobre todos los niveles del accionar institucional que se encuentra en el sitio web del IICA, incluida la referente a los instrumentos de cooperación técnica (acuerdos, convenios, contratos y proyectos relacionados con los fondos externos a los que el Instituto accede por esas vías).*

*Nuevamente la producción de este Informe Anual representa una acción institucional corporativa, pues en ella participaron todas las dependencias institucionales, tanto las establecidas a nivel de cada país miembro y región como los consorcios institucionales de la Sede, las cuales se vinculan con los diversos aspectos de las acciones de cooperación del IICA, así como con las finanzas, la programación, el planeamiento, las operaciones y la administración de recursos humanos, físicos y financieros.*

*Por otra parte, podemos informar con gran satisfacción que nuestro máximo órgano directivo, la JIA, adoptó una resolución que solicitó al IICA gestionar, ante las autoridades correspondientes de la Organización de los Estados Americanos (OEA), que, con ocasión de su próxima Asamblea General por realizarse en Canadá en los primeros meses del año 2000, incluya entre sus Proyectos de Resolución uno relacionado con la transformación de la JIA en el Foro Ministerial del Hemisferio, para lo cual se pedirá la abolición de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), que, como se sabe, es uno de los órganos de la OEA, dentro del Capítulo de las Conferencias Especializadas que convoca ese organismo interamericano.*

*Respecto del tema de la transformación de los órganos directivos del IICA, la JIA, en su última reunión celebrada en Salvador, Bahía, Brasil, adoptó una resolución que crea la Comisión Consultiva para Asuntos Gerenciales, la cual será un efectivo aporte y apoyo para el Director General en las tareas relacionadas con el análisis y el fortalecimiento del manejo institucional.*

Por otro lado, en 1999 se consolidó aún más el proceso de descentralización institucional. Con mucho orgullo me permito informarles que hoy más del 75 por ciento de los recursos institucionales se dedica íntegramente a la acción de los Centros Regionales y las Agencias de Cooperación, porcentaje que se repite con los recursos humanos profesionales con que cuenta la institución.

Como es de conocimiento de nuestros mandantes, esta descentralización se lleva a cabo en estricto cumplimiento de las disposiciones que, en materia de recursos humanos, establecen las normas vigentes, lo que también se ve reflejado en los procesos de programación y presupuestación institucional, mediante la delegación de funciones y la determinación de mayores responsabilidades para la toma de decisiones en instancias descentralizadas.

Hemos avanzado mucho en los campos de la descentralización institucional, pero también lo hemos hecho en la acción corporativa, en el manejo de la información técnica y gerencial y en las relaciones que hemos establecido con los países en el proceso de planeamiento de la acción y evaluación constante y efectiva de nuestras acciones en beneficio de los países miembros.

El IICA se siente orgulloso de su velocidad y capacidad de respuesta a los requerimientos de sus países miembros, lo que se manifiesta en el gran número de actividades relevantes realizadas a lo largo y ancho de la geografía hemisférica, así como en la respuesta positiva de los países y el alto grado de aprecio que ellos manifiestan hacia estas acciones. Una evaluación nunca está completa si los beneficiarios de la acción no participan en ella: el Instituto está muy consciente de ello y siempre ha procurado recibir dicha evaluación por todas las vías posibles. El resultado de esto es muy positivo para la institución, que es visualizada como un organismo capaz, que realiza acciones trascendentes y con el que siempre se puede contar, dentro de sus posibilidades.

El resultado de ese accionar constituye el contenido principal de este Informe Anual 1999, el cual ofrecemos a ustedes seguros de que representa una información útil, veraz y oportuna.

Deseo manifestar un especial reconocimiento a todas aquellas instituciones, organismos, agencias y países con los que hemos establecido importantes relaciones por la vía de alianzas estratégicas, las cuales han potenciado el resultado del trabajo institucional y han permitido ofrecer una más amplia y variada cooperación.



Carlos E. Aquino G.  
Director General

# BALANCE DEL ESTADO GENERAL Y LA EVOLUCIÓN DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL DE AMÉRICA: LOS RETOS PARA EL FUTURO

## IMPORTANCIA DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL DE AMÉRICA

La agricultura y el medio rural en América históricamente han sido importantes para la economía y la sociedad entera. En el presente lo continúan siendo, pero en un plano todavía más relevante, por su carácter interdependiente y "multisectorial" y por sus contribuciones multifacéticas, es decir, por sus importantes contribuciones económicas, macroeconómicas, ambientales y de gobernabilidad, las cuales contribuyen al crecimiento económico, bienestar y calidad de vida de todos los habitantes, tanto del medio rural como de las ciudades del hemisferio. En consecuencia, actualmente y en el futuro la agricultura y el medio rural son y serán un asunto estratégico para todos los países de las Américas.

## RELACIONES DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL CON EL RESTO DE LA ECONOMÍA Y LA SOCIEDAD

La agricultura y el medio rural de América también son un asunto estratégico por constituirse en un medio vital para millones de personas que trabajan y viven de ello. Sin embargo, en la mayoría de los países, particularmente de América Latina y el Caribe (ALC), los habitantes del medio rural padecen de una crónica y mayoritaria desigualdad de acceso a los recursos, los medios y los ingresos, la que determina una situación de heterogeneidad estructural y de empobrecimiento de amplios sectores de la sociedad rural en magnitudes considerables.

Durante el modelo sustitutivo de importaciones, en general se presupuso que el papel de ellos era funda-

mentalmente el de sustentar el crecimiento económico y el desarrollo de las industrias y las ciudades sobre bases que en gran medida resultaron ser depredadoras de los recursos naturales, productivos y humanos.

A partir de la crisis de 1982, los países reorientaron sus economías hacia la plena integración internacional y basaron su estrategia en un modelo de crecimiento "hacia afuera" en el contexto de la globalización. La nueva situación para la agricultura y el medio rural implicó reorientar la naturaleza de sus vínculos con el resto de la economía sobre bases más racionales y sin distorsionar la economía ni penalizar a ningún sector.

## RESULTADOS DE LOS CAMBIOS

Los resultados de los cambios en las políticas sobre la economía en general y la agricultura y el medio rural en particular, permiten concluir que, si bien las fuerzas del nuevo modelo de crecimiento económico globalizado han impactado a todos los países, ello ha sido diferente en cuanto a su intensidad, dinamismo y cronología y, en consecuencia, no ha sido un proceso lineal. Por consiguiente, los resultados difieren de país a país y de región a región.

Específicamente todo parece indicar que al finalizar el siglo XX y luego de 17 años de reformas económicas, muchas cosas han cambiado en los ámbitos económico y social a nivel agregado de ALC. Sin embargo, los resultados económicos y sociales globales obtenidos hasta el presente, aun con la aplicación de esas reformas, son precarios en algunos países, así como para amplios sectores de la población, e insuficientes para la mayoría.

No obstante que las cuentas macroeconómicas se han mantenido en relativo equilibrio, los ritmos de re-

cuperación del crecimiento general aún están lejos de los registrados en los años setenta, así como de los que registran regiones competidoras de otras latitudes del mundo en desarrollo. El resultado obtenido no permite hablar de un proceso de desarrollo con equidad en la región.

La mayor integración internacional tiene ventajas, pero también altos costos por el lado de los desequilibrios comerciales, los términos desfavorables en la relación de precios de intercambio y los movimientos de capitales. También, y de manera importante, porque la estrategia de corto plazo de esa integración se fundamenta en gran medida en los recursos naturales, en ventajas comparativas y en avances productivos y competitivos insuficientes en relación con los países de otras regiones.

Los indicadores de bienestar social también registran incrementos significativos, pero estos continúan lejos de reflejar una situación satisfactoria en relación con la disminución de la pobreza y la indigencia en el medio rural. Cabe señalar que en los noventa hubo logros parciales al detenerse el acelerado deterioro registrado en los ochenta. Lamentablemente, la desigualdad en la distribución del ingreso volvió, luego de una sensible reducción en los setenta, a los elevados niveles anteriores y hoy presenta a ALC como la región más desigual del planeta.

## LOS CAMBIOS EN LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL

Hasta principios de los años noventa (1993), todavía no se manifestaban visiblemente grandes cambios en la agricultura y el medio rural. Sin embargo, a partir de 1994 se observaron cambios en diferentes niveles. El crecimiento de la producción agropecuaria se dinamizó; la estructura productiva se transformó visiblemente sobre la base del aprovechamiento de las ventajas naturales y de una mayor diversificación productiva, en especial de los sistemas óleo-ganaderos y horto-frutícolas. Se observó un crecimiento de la agroindustria, un aumento de las exportaciones de ese rubro y las agropecuarias, y un incremento en la productividad de la tierra de labranza y del trabajo agrícola, así como en el uso de los factores productivos en general.

Estos cambios no son iguales para todos los países, pero se puede establecer una tipología en dos grandes grupos. En el primero, alrededor de la mitad de los países presentan crecimientos dinámicos en su agricultura,

los cuales se acompañan de un comportamiento similar de la economía. También se encuentran en este conjunto la mayoría de los países que han incrementado la producción de alimentos por persona, la productividad agrícola y los rendimientos, así como la mayor parte de los que han avanzado más profundamente las reformas, que han reducido la pobreza, que aportan divisas y que tienen mayor monto de exportación por trabajador.

En el otro grupo, se encuentra la mayor parte de los países que presentan menores ritmos de crecimiento de la agricultura y de los que registran menores ritmos de crecimiento en su economía. En asociación con estas características, la mayor parte de los países que se incluyen en esta tipología presentan una reducción en su producción de alimentos por habitante, un menor ritmo de crecimiento de la productividad. Asimismo se encuentra en este grupo una parte de los países que han implementado más recientemente y en menor magnitud las reformas económicas, los que han reducido en menor medida la pobreza y los que la han incrementado. Finalmente, está una parte de los que aportan en menor medida al déficit en la balanza comercial de bienes totales y aún los que demandan divisas para subsanar sus importaciones. La mayor parte de los países importadores netos de alimentos se localizan en este grupo.

Sin embargo, hay países que tienen todas las características de un grupo y otros que combinan características de ambos grupos. Lo anterior sugiere, precisamente, que se está frente a fenómenos complejos y en proceso de evolución. Sólo el análisis caso por caso podría reflejar con mayor precisión y exactitud esta situación.

## APOYOS ESTRATÉGICOS A LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL

En la mayoría de los países no se han desarrollado plenamente actividades de apoyos estratégicos para la agricultura ampliada. Una simple revisión de los diagnósticos institucionales caracteriza la situación actual dentro de los siguientes parámetros: a) los servicios de investigación y transferencia tecnológica, que registran en especial una baja inversión como porcentaje del PIB agropecuario; b) la sanidad e inocuidad de alimentos, cuya importancia estratégica y pública se ha elevado, pero que tienen desarrollos aún incipientes; c) en ALC no se ha logrado institucionalizar mecanismos regionales para la concertación y las negociaciones en general,

que sirvan para mejorar la gestión de acuerdos de integración y de acuerdos específicos entre los actores de las cadenas agroindustriales; d) se reconocen deficiencias en las comunicaciones y la información en general y de precios y mercados en particular, que no permiten que se constituyan en otro de los elementos determinantes de la competitividad; y e) aún hay serias limitantes para que la capacitación, la educación y la extensión sean los vectores eficaces del crecimiento, el desarrollo de la competitividad, el mejoramiento del ingreso, la adopción tecnológica y el desarrollo de las capacidades de gerenciamiento en general y de los recursos naturales y el medio ambiente en particular.

En varios países se observan procesos de revisión y readecuación de las instituciones públicas y privadas agropecuarias en los niveles centrales, regionales y locales, pero pareciera ser que en niveles todavía iniciales y no generalizados.

Finalmente, se concluye que en una economía abierta y competitiva resulta de especial preocupación observar el ensanchamiento de las brechas productivas, tecnológicas, informáticas, educativas, gerenciales, institucionales y sociales a lo interno de los países de la región y de todos ellos en relación con países y regiones de otras latitudes que son nuestros competidores y socios comerciales.

## LA COMPETITIVIDAD, LA POBREZA Y EL DESARROLLO RURAL

La agricultura y el medio rural tienen capacidades y límites muy claros para contribuir a elevar la competitividad sistémica y para contribuir a solucionar la pobreza rural. La realidad enseña que el mejoramiento de la capacidad competitiva de la agricultura y el medio rural, así como la superación de la pobreza rural, no se encuentran única y exclusivamente en la propia agricultura y el medio rural. Ambos conceptos están íntimamente vinculados entre sí, como parte de un mismo fenómeno; las soluciones abarcan ámbitos y acciones multisectoriales y diferenciadas, donde participan diversos protagonistas de la agricultura y el medio rural y actores de otras actividades y sectores del resto de la economía.

Por lo tanto, las causas que generan un determinado nivel de competitividad y de pobreza son multisectoria-



les y multidimensionales. Cada realidad específica permitiría observar el conjunto de factores que intervienen, sus interrelaciones y su ponderación.

## EL PRESENTE Y EL FUTURO INMEDIATO

La crisis financiera internacional desatada desde julio de 1997, cuyas consecuencias negativas son amplias y graves, es la primera gran crisis de la economía global. Los efectos sufridos por la crisis financiera mundial han llevado a profundizar, en muchos países, la aplicación de medidas de esta-

bilización y, según diversas estimaciones y proyecciones, tiene y tendrá en los próximos años consecuencias adversas para nuestros países, más graves aún si no se redoblan los esfuerzos de transformación y desarrollo. Algunas de estas consecuencias son la desaceleración del crecimiento económico, la producción y el comercio mundiales y de la región en particular, así como la reducción tanto de la demanda, particularmente de materias primas, con especial impacto en la agricultura de exportación, como de los flujos y la disponibilidad de capitales externos para la región.

Los años de 1998 y 1999 han sido muy difíciles para la mayor parte de los países, lo que podría poner en entredicho algunos de los avances logrados en estos 17 años y podría presionar hacia un deterioro en los principales indicadores económicos y sociales.

### LA VISIÓN FUTURA DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL

Todos los esfuerzos del presente deben orientarse a conseguir que el escenario futuro de las próximas dos décadas se caracterice por ser fundamentalmente incluyente y sostenible. Ello se sustenta en la interdependencia de la economía globalizada, tecnológicamente desarrollada y socialmente menos injusta y más democrática. En general, el conjunto de todas esas condiciones les permitirán a la agricultura y al medio rural el logro de un desarrollo sostenible y armónico con la naturaleza, la integración económica y la transformación tecnológica, especialmente con la capitalización humana y el desarrollo rural.

Al visualizar los resultados hasta ahora obtenidos y sobre todo al confrontarlos con la visión de futuro para las próximas dos décadas, se concluye que en estos momentos los retos para los países son mayores y que se requerirá iniciar una amplia reflexión de cara a desactivar amenazas, profundizar algunas medidas, reorientar otras y definir estrategias con visión de largo plazo, todo ello para fortalecer las debilidades, potenciar las fortalezas y aprovechar de mejor manera las oportunidades en beneficio de todos.

### LOS RETOS PARA EL FUTURO

Los retos al iniciar el último año del siglo XX son mayores que hace apenas unos pocos años.

### DE LA IMPORTANCIA DE LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL, LA ESTRATEGIA DE POSICIONAMIENTO, LA VISIÓN DE FUTURO Y EL ENFOQUE RENOVADO

El gran reto pareciera consistir en incrementar y consolidar el posicionamiento de la agricultura y el medio rural de las Américas en el mundo, en un contexto de hipercompetitividad y de cambios acelerados en las dimensiones humanas, institucionales, comerciales, tecnológicas y del conocimiento en general, así como también redoblar las contribuciones que ellos hacen a la economía y la sociedad, al mismo tiempo que contribuir a resolver la pobreza y la indigencia en el medio rural.

Específicamente los retos serían:

- \* Desarrollo de un gran esfuerzo por parte de toda la sociedad para construir colectivamente una visión de futuro compartida, global, integral e integrante, que acelere las transformaciones necesarias para que la agricultura y el medio rural se alineen a una realidad cambiante y exigente, pero también para que todos comprendan cuán importante son estos sectores para la sociedad presente y del futuro.
- \* Definición e implementación de una estrategia de posicionamiento de la agricultura y el medio rural, difundida y asimilada entre todos los sectores de la sociedad y que tenga coherencia, operatividad y fundamento en los hechos.
- \* Construcción de un nuevo enfoque holístico y sistémico que permita dar cuenta de una realidad mucho más interdependiente, multidimensional y dinámica, y en consecuencia permita formular e implementar una estrategia acorde con las nuevas realidades.

### DE LAS REFORMAS, EL CONTEXTO MACROECONÓMICO Y LOS CAMBIOS EN LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL

- \* Profundización de las reformas económicas y de la calidad de éstas, así como la incorporación de reformas sociales que aseguren mayor equidad de cara a la necesidad de elevar el crecimiento, de lograr mayores niveles de competitividad y de atacar decididamente la pobreza e indigencia sobre bases sostenibles y reales.
- \* Consolidación de un entorno macroeconómico que en forma definitiva fomente integralmente la com-

petitividad, la rentabilidad, la inversión, la reconversión productiva y la exportación.

- \* Avance de los cambios y las transformaciones de manera más dinámica, permanente y generalizada en los ámbitos humano, productivo, comercial, institucional y sobre todo en términos de los equilibrios regionales de los países.
- \* Reorientación de la naturaleza de la inserción de la agricultura en el comercio mundial con una visión de largo plazo y con una revaloración de los productos y los servicios, procurando el máximo impulso de la industrialización de la agricultura y del medio rural y de la agroindustrialización.
- \* Implementación de una estrategia de acompañamiento que aminore los efectos que aún persisten de la crisis financiera mundial (especialmente en las poblaciones más vulnerables) y que explique su naturaleza, impacto y duración.

#### DE LOS RECURSOS NATURALES, EL MEDIO AMBIENTE Y LOS SERVICIOS AMBIENTALES

- \* Conservación productiva de los recursos naturales, el aprovechamiento racional de la biodiversidad y la reorientación de la estrategia de inserción a la economía internacional basada, hoy en día, en la explotación "extensiva" de los recursos naturales.
- \* Prevención y acción más eficiente ante la persistencia de desastres naturales y el cambio climático, pues los desafíos en la actualidad son mayores, más persistentes y masivos en sus efectos.
- \* Definición de una estrategia de impulso a la prospección de la biodiversidad, es decir, a su aprovechamiento comercial, así como a los servicios ambientales, tales como la reducción de la contaminación, el logro de mejoras en la calidad del aire y el agua, el agroturismo y la "belleza escénica".

#### DE LAS INSTITUCIONES Y LOS SERVICIOS ESTRATÉGICOS PARA LA AGRICULTURA Y EL MEDIO RURAL

- \* Revisión de las instituciones públicas y privadas en los ámbitos central, regional y local, para acelerar y

profundizar su adecuación, articulación, fortalecimiento y acción coordinada con un enfoque de Cadenas y una visión que combine lo urgente del corto plazo con lo importante del largo plazo, con mayor visión estratégica y de futuro, y especialmente que incorpore el componente internacional consecuentemente con la definición estratégica de inserción mundial de nuestras economías.

- \* Desarrollo de las actividades de apoyo estratégico para la agricultura ampliada sobre la base de su adecuación institucional y de esfuerzos público-privados centrados en campos prioritarios específicos.
- \* Definición de una estrategia específica tanto de mayor participación en las organizaciones internacionales y regionales especializadas en asuntos relevantes, como de mayor articulación y coordinación entre ellas.

#### DE LA POBREZA, LA COMPETITIVIDAD Y EL DESARROLLO RURAL

- \* Definición de una estrategia explícita y diferenciada sobre el ataque a la pobreza y la indigencia rurales sobre la base del impulso al crecimiento, así como de una visión interdisciplinaria, multisectorial y de multisolución, que combine cuatro elementos simultáneos y complementarios: a) la elevación de los niveles educativos y de salud conjuntamente con el encauzamiento del éxodo rural-rural; b) el fomento de las actividades y los ingresos rurales no agrícolas como una poderosa "vía" sostenible de crear dinámica regional; c) el fortalecimiento de la "vía" del desarrollo de la agricultura; y d) la aplicación de programas y garantías sociales a sectores vulnerables que eleven sus capacidades y también eviten los grandes costos de los desequilibrios macroeconómicos y los programas de estabilización monetario-financiera.
- \* Definición de una estrategia de desarrollo de la competitividad, igualmente con un enfoque multisectorial y sistémico a lo largo de toda la cadena "de la finca a la mesa del consumidor", que debería estar centrado en el desarrollo de ventajas competitivas dinámicas de niveles internacionales y no sólo de ventajas comparativas.

## DE LAS POLÍTICAS SECTORIALES

- \* Definición de políticas intersectoriales aprovechando los márgenes establecidos en los acuerdos internacionales y en congruencia con las estrategias y las políticas generales, sobre la base de situaciones heterogéneas y diferenciadas según las diversas agriculturas y medios rurales de cada país y región.

## DE LA INVERSIÓN PÚBLICA Y PRIVADA

- \* Definición de una política de financiamiento público y privado orientado a incrementar las capacidades que reduzcan las brechas productivas, tecnológicas, informáticas, educativas, gerenciales, institucionales y sociales en relación con países y regiones de otras latitudes que son nuestros competidores y socios comerciales y centrado en: a) el desarrollo de infraestructura, b) los servicios estratégicos de apoyo a la agricultura ampliada y el medio rural; c) el fomento al crédito, financiamiento y reducción de costos de transacción en el ámbito regional; d) el fortalecimiento de la descentralización y modernización institucional; e) el fortalecimiento de las capacidades institucionales públicas de inserción, negociaciones y cumplimiento de acuerdos internacionales; f) la conservación productiva de recursos naturales, prospección de la biodiversidad y prevención de desastres naturales; y g) el apoyo al desarrollo de las capacidades de poblaciones vulnerables y de carácter estratégico, tales como las mujeres, los niños y los jóvenes rurales.

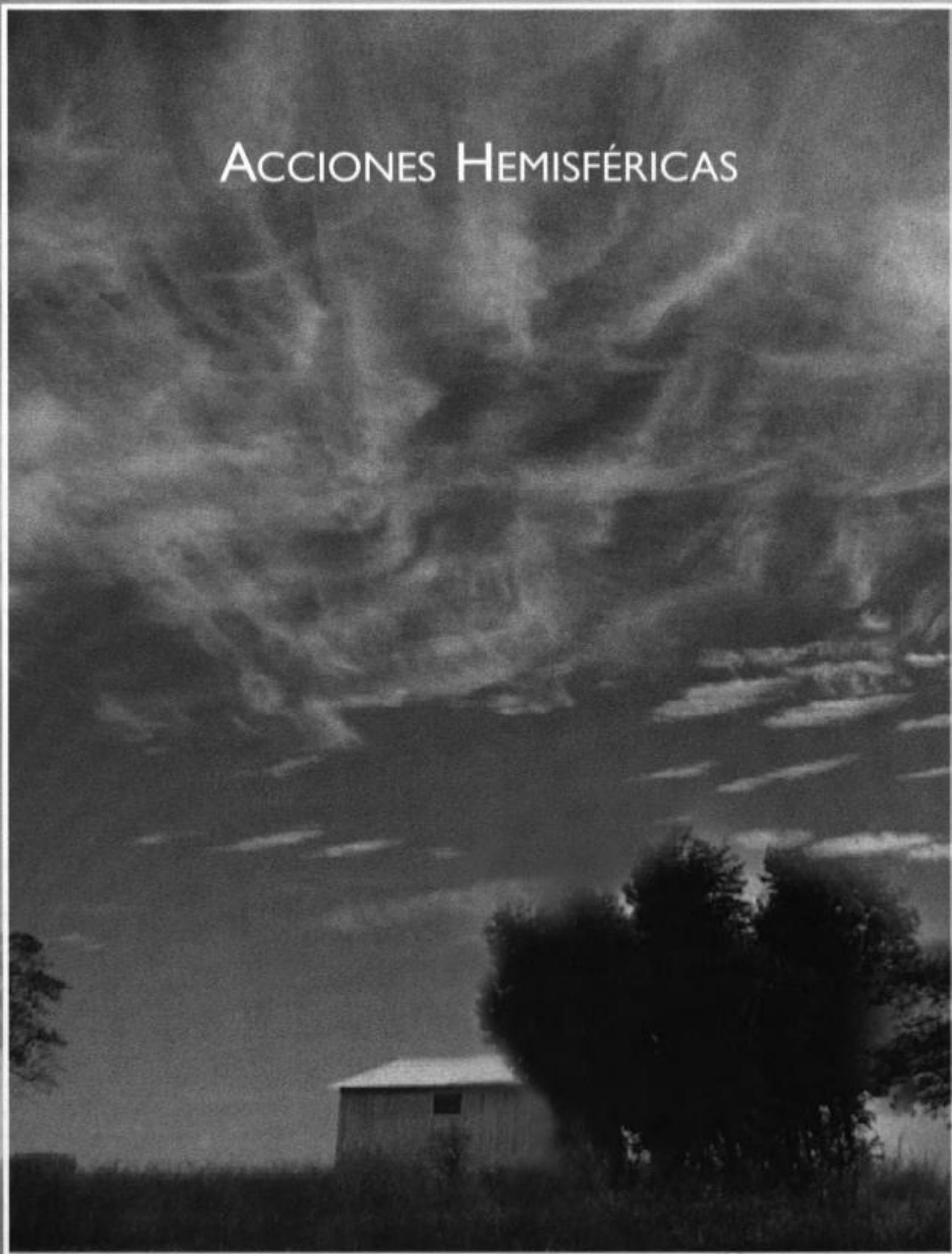
### COMO COROLARIO DE LO ANTERIOR, SE DESPRENDEN CUATRO GRANDES DESAFÍOS PARA INICIAR LA REFLEXIÓN:

- \* El primero es caracterizar o tipificar los equilibrios o desequilibrios registrados entre la innovación del pensamiento, el diagnóstico, las políticas y las instituciones, con la finalidad, por una parte, de encontrar los elementos clave y los principales cuellos de botella que permitan encarar la redefinición de una es-

trategia de desarrollo para la agricultura y el medio rural en cada país, y, por otra parte, aprovechar la riqueza de los avances significativos que en varios campos han logrado los países y ponerlos mutuamente a disposición.

- \* El segundo reto consiste en definir una estrategia y los componentes clave, priorizando, focalizando y redefiniendo funciones públicas y privadas, cada vez más estratégicas las primeras y cada vez más protagónicas las segundas, en temas emergentes, como podrían ser, entre otros: a) la nueva ruralidad, políticas y ataque a la pobreza rural; b) las negociaciones comerciales, implementación de acuerdos y fomento a las exportaciones; c) la sanidad agropecuaria, inocuidad de alimentos y calidad; d) la innovación tecnológica, propiedad intelectual y manejo de los recursos naturales y medio ambiente; e) el crédito, financiamiento e infraestructura rural; f) la información y comunicaciones para el desarrollo agroalimentario y rural-regional; g) el desarrollo de los recursos humanos y los currículos académicos de los centros de educación y capacitación; y h) la modernización de las instituciones y el relacionamiento público-privado.
- \* El tercer desafío es diseñar e implementar una estrategia de alineamiento de todas las instituciones de nivel central, estatal y local-municipal, principalmente públicas, que actúan directa e indirectamente en la agricultura ampliada, que fomente su articulación entre sí y su interdependencia con las instituciones privadas y de la sociedad civil. A este proceso de alineamiento y articulación no deberían escapar todos aquellos organismos e instituciones internacionales y regionales, técnicos y financieros, que se vinculan a la agricultura ampliada y al medio rural en sus diferentes dimensiones.
- \* El cuarto desafío consiste en generar, de cara a la nueva realidad y sus complejidades, un amplio consenso en torno a la necesidad de redimensionar la agricultura y el medio rural y de construir colectivamente un nuevo enfoque, que permita establecer un consenso regional que posibilite mejorar las orientaciones de política rural y agroalimentaria de cara a su posicionamiento presente y para los próximos años.

# ACCIONES HEMISFÉRICAS



## ACCIONES HEMISFÉRICAS

### INTRODUCCIÓN

En 1999, el IICA continuó su proceso de transformación y posicionamiento como el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, lo que le ha permitido tener mayores impactos y efectos más útiles para los países en el desarrollo sostenible de su agricultura y el medio rural.

La transformación institucional se orientó en 1999 a fortalecer y consolidar cuatro ejes básicos: a) la cooperación técnica; b) la descentralización, la adecuación de la Sede Central y el planeamiento estratégico; c) la gerencia administrativa y la infraestructura física y de las comunicaciones; y d) la transformación de los órganos superiores del Instituto: el Comité Ejecutivo y la Junta Interamericana de Agricultura (JIA).

Estos cuatro ejes tienen una relación directa con los importantes procesos de desarrollo sostenible de la agricultura y el medio rural de los países y preparan al Instituto, en la misma marcha de sus acciones, para ser cada vez más efectivo y estratégico en su cooperación y lograr impactos y beneficios reales para los países.

### LA COOPERACIÓN TÉCNICA

En 1999 el IICA se empeñó en lograr un posicionamiento técnico y la conjugación articulada de la demanda-país y de la demanda hemisférica, orientando este proceso a lograr mayores y mejores impactos efectivos en los asuntos estratégicos de los países.

En congruencia con la inserción internacional de los países y con los mandatos establecidos en el PMP 1998-2002, el Instituto desarrolló esfuerzos hemisféricos en las seis principales áreas estratégicas de su cooperación técnica. El IICA redobló sus esfuerzos por acompañar a los países en sus procesos de negociaciones comerciales; en el reforzamiento de la sanidad agropecuaria y de la inocuidad de los alimentos; en el desarrollo de la innovación tecnológica y el fortalecimiento de sus redes y sistemas de tecnología; en sus planteamientos de de-

sarrollo rural centrados en la generación de ingresos y el empleo, el desarrollo de microempresas y con perspectiva de género, mujer y jóvenes; en sus procesos de transformación de las instituciones de educación y capacitación agropecuaria media y superior, de sus currículos académicos y de la formación de los recursos humanos; así como también en los importantes procesos de la información y las comunicaciones, recursos críticos para la toma de decisiones y el desarrollo agroalimentario y rural de las Américas.

Estos esfuerzos de cooperación técnica en las seis áreas se ordenaron en cinco tipos de acciones complementarias: a) la conformación y desarrollo de foros hemisféricos, presenciales y virtuales, b) la capacitación a técnicos de los países del hemisferio, c) el desarrollo de talleres, seminarios y conferencias especializadas, d) el desarrollo de temas, estudios y metodologías en asuntos emergentes de interés estratégico, y e) el intercambio de información y experiencias de los países.

### POLÍTICAS Y COMERCIO

Para los países, el comercio, las negociaciones comerciales, sus técnicas y la información, así como la implementación de los acuerdos, el fomento de las exportaciones y de los mecanismos de mercados internos, se constituyen en elementos clave en los procesos de inserción internacional y de integración. En esta área el objetivo de la cooperación del IICA fue colaborar con los países para que éstos tengan mayor capacidad para: a) negociar y administrar acuerdos comerciales agropecuarios; b) armonizar políticas para la agricultura; y c) formular y ejecutar estrategias, políticas y programas dirigidos a elevar la competitividad.

Para hacer más eficiente la acción del Instituto, se definió un campo prioritario de acción, referido a la inserción de la agricultura en el comercio internacional y en el proceso de integración de las Américas. En este campo, en 1999 se ejecutaron las siguientes actividades relevantes:

## APOYO AL PROCESO PREPARATORIO DE LAS NEGOCIACIONES DE LA OMC Y DEL ALCA

En estricto apego a los mandatos de la Novena JIA (resoluciones no. 325, 328 y 333) y del PMP 1998-2002, y contando con la iniciativa del Presidente de la Novena JIA de Chile, el Instituto, en una acción coordinada con la FAO, colaboró con los países del hemisferio en la conformación del Grupo Consultivo Informal de Consulta de los Negociadores Agrícolas de las Américas, el cual tiene el objeto de desarrollar la capacidad de los equipos de negociadores de los países, fortalecer el intercambio de información y fomentar la coordinación de propuestas y posiciones conjuntas de negociación en los procesos del ALCA y la OMC. Además, la Secretaría Técnica de este Grupo Consultivo, por decisión de los países, la ejercen conjuntamente el IICA y la FAO.

Desde su conformación (a finales de 1998) hasta diciembre de 1999, se celebraron seis encuentros con los negociadores de los 34 países de América, cinco de ellos en la ciudad de Miami, Estados Unidos de América, y uno en Santiago, Chile. También se avanzó en el desarrollo de importantes mecanismos de enlace permanente a bajo costo y elevada eficiencia, como es la creación, por demanda de los propios países, del Foro Electrónico Interamericano de Negociadores Comerciales Agrícolas, vía Internet (<http://Infoagro.net/Comercio>), mediante el cual se recopila e intercambia información técnica especializada entre los negociadores comerciales agrícolas y equipos de apoyo de los países, especialistas de organismos competentes, invitados del sector privado, la sociedad civil y los técnicos en comercio del Instituto, y se analiza por medio de "listas de discusión" los temas de mayor impacto en las negociaciones comerciales agrícolas.

Se realizaron estudios y monografías técnicas sobre diversos tópicos: a) Situación de los países importadores netos de alimentos de América; b) Modelo de cálculo de indicadores de competitividad revelada para los productos agrícolas de los países de ALC; c) Análisis y simulaciones del efecto de cambios en el AEC del CARICOM; d) Comercio del CARICOM vis à vis bloques comerciales; e) Consulta interamericana sobre modelos institucionales para las negociaciones comerciales; f) Aspectos de propiedad intelectual de importancia para la agricultura; g) Organización institucional para las negociaciones agrícolas en los países de América; h) Administración de contingentes arancelarios en bolsas de pro-

ductos; i) una serie de documentos técnicos sobre competitividad en cadenas agroalimentarias. La FAO, por su parte, también avanzó en otros temas igualmente relevantes.

También se avanzó significativamente en materia de capacitación dirigida a los equipos de negociadores agrícolas del hemisferio. Se realizaron diversos cursos a nivel nacional en la mayoría de los países, en los que se capacitó a más de 600 técnicos en comercio. También se destacan los siguientes cursos regional/hemisféricos, realizados en alianza con otras instituciones internacionales y en los que se ha beneficiado adicionalmente a más de 200 técnicos especialistas en comercio de los países: a) Taller OMC/IICA para Capacitadores en Políticas y Negociaciones Multilaterales para la Agricultura, celebrado en Ginebra, Suiza, en la OMC en enero, 1999; b) Curso Regional de Capacitación del Área Central IICA/FAO/Banco Mundial "Los Acuerdos de la Ronda Uruguay y las Futuras Negociaciones Comerciales Agrícolas", celebrado en Honduras en junio, 1999; c) Curso Regional de Capacitación del Área Sur y Bolivia OMC/BID/IICA "Disciplinas Comerciales Multilaterales de la OMC y Políticas Comerciales Agrícolas", realizado en Paraguay en julio, 1999; d) Taller Regional "Preparación de los Países del Istmo Centroamericano para las Negociaciones Agrícolas en la OMC", celebrado en Costa Rica en octubre, 1999; e) Reunión de Ministros de Agricultura del CARICOM "Posiciones Conjuntas en las Negociaciones Comerciales Agrícolas en la OMC", realizado en Trinidad y Tobago en mayo, 1999; y f) "Técnicas y Tácticas de Negociación", celebrado en México en septiembre, 1999. Se programó para finales de 1999 el curso regional del Área Andina y para los primeros meses del 2000 el curso para los negociadores agrícolas del Área del Caribe.

## CIENCIA, TECNOLOGÍA Y RECURSOS NATURALES

La investigación y transferencia de tecnología, así como la innovación tecnológica a lo largo de la cadena de la "finca a la mesa del consumidor", son herramientas esenciales y prioritarias en la perspectiva integral de la competitividad, la calidad y la productividad en contextos de apertura, integración e hipercompetitividad. La prospección de la biodiversidad, es decir su aprovechamiento comercial, la conservación productiva de los recursos naturales, los llamados productos "funcionales" y

"nutraceúticos", la belleza escénica, el paisaje y los servicios medioambientales, todos ellos se posicionan cada vez más como alternativas complementarias de agregación de valor y de bienestar social.

En esta área el objetivo de la cooperación del IICA ha sido el de colaborar con los países para que ellos tengan mayor capacidad para: a) diseñar políticas tecnológicas, b) crear y consolidar sistemas nacionales, regionales y hemisféricos; c) facilitar la transferencia internacional de conocimientos, y d) fomentar el desarrollo institucional para el manejo sostenible de los recursos naturales.

Para apoyar más efectivamente con las acciones del Instituto el incremento de las capacidades de los países, se definió un campo prioritario de acción, orientado al fortalecimiento de los sistemas de innovación y transferencia tecnológica. En apego a las resoluciones no. 325, 327 y 331 de la Novena JIA y del PMP 1998-2002, en esta área, entre otras acciones, se desarrollaron las siguientes actividades relevantes de cooperación técnica:

#### APOYO A LA CONFORMACIÓN DEL SISTEMA INTERAMERICANO DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

En este campo se destacan los esfuerzos desarrollados por los países del hemisferio y sus instituciones nacionales y regionales para constituir y desarrollar el Foro Regional de Investigación y Desarrollo Tecnológico (FORAGRO); desde diversas reuniones anteriores, como la realizada en Brasilia en marzo de 1998, con motivo del importante evento "Ciencia para la Vida" convocado por la EMBRAPA y el IICA, se sentaron las bases para que en abril de 1999 se realizara la primera reunión del FORAGRO, como mecanismo hemisférico de articulación, sinergia, diálogo hemisférico y foro de debates y orientaciones del proceso de innovación tecnológica para el hemisferio. En el FORAGRO participan todos los PROCIS, la mayoría de redes de los INIAs de las Américas, universidades y otros actores del sector



privado. Una vez más el Instituto, en cumplimiento de los mandatos establecidos en la Novena JIA, cumplió el papel de Secretaría Técnica.

Sobresale, asimismo, la constitución del Foro Electrónico Interamericano de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales, vía Internet, (<http://Infoagro.net/Comercio>), que permite a los participantes del FORAGRO un permanente contacto, la circulación de informaciones relevantes y el intercambio de experiencias, todo ello de manera sistemática, con elevada eficiencia y a bajo costo.

Como una acción que apunta también al relacionamiento inter-institucional entre los PROCIS y otras redes regionales, el Instituto continuó apoyando en sus actividades y presupuestos, y según los casos con Secretarías Técnicas, al PROCITROPICOS, el PROCICARIBE, el PROCISUR, el PROCIANDINO, el SICTA, el CATIE, el CARDI, el PROMECAFE y el FONTAGRO. Especialmente se acompañaron y fomentaron sus procesos de revisión institucional, modernización y apertura a los sistemas tecnológicos que están surgiendo en los países y donde participan otros actores muy importantes, como las universidades, el sector privado y otras organizaciones de la sociedad civil. Asimismo, se continuó apoyando la consolidación de los recientes sistemas de Centroamérica y del Caribe, así como la posible constitución de un sistema para la Región Norte. Con ello se cubriría todo el hemisferio y se abriría la posibilidad de configurar verdaderamente el Sistema Hemisférico en Ciencia y Tecnología para la Agricultura y el Medio Rural.

De otra parte, sobresalen los esfuerzos desarrollados por el Instituto, en alianza con otros organismos como la FAO, el CATIE, el IPGRI, el CIAT, la OEA, la GTZ y diversas universidades y centros de investigación, en el manejo integrado y sostenible de los recursos naturales, centrado principalmente en los recursos genéticos, el suelo y el agua. En ésta y las anteriores acciones se avanzó en el desarrollo de eventos y semina-

rios y en la elaboración de documentos técnicos sobre temas relevantes como la bioseguridad, la propiedad intelectual, las plantas transgénicas y la innovación tecnológica, así como en el desarrollo de sistemas de información documental sobre éstos y otros temas de creciente interés.

## SANIDAD AGROPECUARIA E INOCUIDAD DE ALIMENTOS

La sanidad agropecuaria y la inocuidad de alimentos asociada al comercio, pero también como un asunto de salud pública, son ampliamente necesarias y crecientemente ponderadas por los países. En esta área el objetivo de la cooperación del IICA ha sido el de colaborar con los países y sus instituciones relacionadas con la sanidad e inocuidad de alimentos para que éstas tengan mayor capacidad de formular y ejecutar políticas y programas dirigidos a lograr que los productos de origen animal y vegetal cumplan con las más rigurosas normas de sanidad e higiene y puedan competir ventajosamente en el mercado internacional y nacional.

Para apoyar eficientemente a los países en el desarrollo de estas capacidades, se identificó como campo prioritario de acción el fortalecimiento de la sanidad agropecuaria y la inocuidad de los alimentos por medio de cuatro acciones.

En apego a las resoluciones no. 325 y 326 de la Novena JIA y del PMP 1998-2002, en este campo, entre otras acciones, se han venido desarrollando las siguientes actividades relevantes de cooperación técnica:

### MODERNIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE SANIDAD AGROPECUARIA E INOCUIDAD DE ALIMENTOS

Sobresale el diseño e implementación de la Red Interamericana de Sanidad Agropecuaria AGROSALUD XXI, la cual se fundamenta en el uso de la Internet y constituye un mecanismo expedito y efectivo de diálogo e intercambio de información, experiencias y capacitación entre los especialistas y técnicos de los países y las instituciones encargadas de la sanidad y la inocuidad de los alimentos.

Contiene los siguientes instrumentos: 1) *grupos de discusión* entre especialistas en cuatro temas: a) modelo

de modernización de los sistemas de sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos, b) aplicación práctica de medidas sanitarias y fitosanitarias, c) conceptualización en asuntos emergentes, y d) posición del Banco Mundial en inocuidad de alimentos; 2) *conferencias electrónicas* temáticamente organizadas sobre el mejoramiento y la protección de los sistemas de sanidad agropecuaria: están funcionando dos conferencias sobre inocuidad de alimentos (el sistema francés y el norteamericano); 3) *cursos en línea* sobre dos temas: modernización institucional e inocuidad de los alimentos; y 4) *salas virtuales* como apoyo a las conferencias y a los cursos en línea, para que los usuarios discutan temas relevantes con expertos de diversas instituciones y países.

También se utiliza Internet para construir y difundir los directorios descentralizados de los sistemas nacionales de sanidad agropecuaria de los países del hemisferio, actualizados por los servicios oficiales de sanidad agropecuaria de los países. Asimismo, contiene una sección de casos exitosos en sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos.

Por otra parte, se ha llevado a cabo una serie de estudios en las cinco regiones del IICA para: a) desarrollar planes estratégicos que contribuyan a preparar a los sistemas nacionales de sanidad agropecuaria para enfrentar con un nuevo enfoque los asuntos emergentes; y b) desarrollar un esquema de capacitación, un sistema de información e intercambio y bases de datos que permitan a los países identificar, priorizar y proponer planes de acción para atender asuntos emergentes en la Red Interamericana AGROSALUD XXI. Se cuenta ya con un balance del grado de preparación y capacidades de los Sistemas de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos en cuanto a recursos humanos y físicos, acceso a fuentes de información y organización de los servicios para detectar y enfrentar situaciones emergentes, así como una identificación de plagas, enfermedades y situaciones de orientación biológica.

Se cuenta, además, con el diseño de un modelo para un Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria y de Inocuidad de Alimentos y los términos de referencia para el análisis normativo del proyecto "Modernización de las Bases Jurídicas de los Servicios de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos".

Otra de las acciones relevantes que en esta área se ha venido desarrollando con creciente fuerza es la realización de talleres y cursos de capacitación con exper-

tos y especialistas de los países. Destacan los siguientes eventos: a) el seminario de "Inocuidad de Alimentos y los Sistemas de Salud" desarrollado en México, conjuntamente con la SAGAR, y en el que participaron 21 países del hemisferio intercambiando experiencias y conocimientos; b) la realización de un panel sobre "Inocuidad de Alimentos" durante el Comité Ejecutivo del IICA celebrado en 1999, evento que contó con la participación de destacados técnicos expertos y con la presencia de más de una veintena de delegaciones de los países; c) la realización de la Conferencia "Estrategias Futuras en Inocuidad de Alimentos: El Papel Colaborativo entre las Agencias Internacionales, el Sector Público y el Privado", recientemente realizado en Costa Rica y organizado conjuntamente por el Banco Mundial, la EMBRAPA y el IICA, y en el que se analizaron las experiencias de México, Costa Rica, Colombia, Brasil y Jamaica, y se presentaron las experiencias de Canadá, Estados Unidos y Francia; d) el desarrollo de mesas redondas sobre "Inocuidad de Alimentos y las Relaciones Público/Privadas" en Costa Rica, Honduras, Panamá y Ecuador, así como el seminario regional andino "La Inocuidad de Alimentos, Sanidad Agropecuaria y el Comercio Agroalimentario Internacional"; e) el seminario organizado conjuntamente por la FAO, el CORECA, el OIRSA, la OPS, el USDA, la FDA, la EPA, la Asociación de Productores de Fresas de California, el Ministerio de Salud de Costa Rica, la EARTH, Universidad de Costa Rica y el IICA, en el curso de capacitación sobre "Aseguramiento de la Calidad e Inocuidad de Frutas y Vegetales", con asistencia de funcionarios de Centroamérica, México, República Dominicana y Cuba; y f) el seminario conjuntamente realizado por la OMC y el IICA sobre el Acuerdo de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (AMSF) de la OMC, para Centroamérica, México y República Dominicana, así como el seminario realizado en Panamá sobre la misma temática.

Finalmente, en esta área se realizaron esfuerzos para fomentar la coordinación y articulación entre instituciones especializadas tales como el OIRSA, la FAO, el COSAVE, la NAPPO, la OIE, la OPS, el USDA-APHIS y el IICA, entre otras. También en 1999 se aplicó sistemáticamente el Fondo de Emergencias en Brasil, Paraguay, Guyana y Centroamérica.

## DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE

El desarrollo rural sostenible, visualizado como el desarrollo de un conjunto de actividades agrícolas y no

agrícolas, territorialmente localizadas en el ámbito de las regiones y las localidades, se constituye en una poderosa vía para focalizar las acciones tendientes a elevar la competitividad y las capacidades humanas y para incidir en los desequilibrios regionales que se están produciendo en los países.

En esta área el objetivo de la cooperación del IICA ha sido el de colaborar con los países para que tengan mayor capacidad para diseñar políticas y formular y ejecutar estrategias y programas de desarrollo rural que contribuyan a elevar la competitividad y a reducir la pobreza rural.

Para apoyar más efectivamente con las acciones del Instituto en el incremento de las capacidades de los países, se definió un campo prioritario de acción, orientado al mejoramiento de las condiciones de vida en las comunidades rurales.

En apego a las resoluciones no. 325, 330 y 334 de la Novena JIA y del PMP 1998-2002, en este campo se desarrollaron, entre otras, las siguientes actividades relevantes de cooperación técnica:

### APOYO A LA PROMOCIÓN Y APLICACIÓN DE LA EQUIDAD DE GÉNERO Y DESARROLLO DE LA MUJER RURAL

Destaca la labor desarrollada para implementar las iniciativas de equidad de género y desarrollo empresarial de mujeres rurales, mediante diversas acciones (estudios, desarrollo temático, reuniones, conferencias y seminarios, alianzas estratégicas con diversos organismos y gestión de recursos externos), así como a) la implementación del Fondo UNIDAS, b) la elaboración y gestión del Fondo de Financiamiento para Iniciativas Empresariales de Mujeres Rurales (FERURAL), c) el inicio de la implementación del Plan de Acción de Desarrollo de la Mujer Rural, d) el desarrollo del Proyecto de Género y Desarrollo Sostenible del IICA y la Cooperación Sueca, principalmente en Centroamérica y el Caribe, y e) el apoyo a las iniciativas de las Primeras Damas en diversas regiones y encuentros regionales y hemisféricos.

Asimismo, fueron relevantes las iniciativas de desarrollo y conceptualización de una nueva visión de la ruralidad, mediante la realización de encuentros y talleres, estudios y documentos, alianzas y trabajos conjuntos con universidades, con el grupo interagencial del BID, la



CEPAL, la FAO y el IICA, entre otros, así como la participación de especialistas de diversos países e instituciones. Se ha implementado también un sistema electrónico vía Internet, RURALNET, y una red de especialistas en el tema, SIDERSO, que permite el mayor avance posible en este esfuerzo.

También sobresalieron las acciones de fortalecimiento del desarrollo agroempresarial campesino y de agricultura familiar, mediante: a) los apoyos técnicos y conceptuales incorporados en los proyectos con los que se gestionan recursos para la reconstrucción de las áreas rurales afectadas por el huracán Mitch en Centroamérica; b) los apoyos a la constitución de redes de organizaciones de agroempresarios pequeños y campesinos en el marco de las iniciativas que impulsa el Instituto para la constitución de una Red Agroempresarial de las Américas; c) la recolección e intercambio de experiencias sobre el tema en Centroamérica y la Región Sur; y d) el desarrollo de gestiones para la articulación y fortalecimiento de acciones y programas con el FIDA, la FUPAD, la ACDI y CUSO.

Finalmente, destaca la Iniciativa de Participación de la Juventud, en el marco de la cual se han desarrollado: a) marcos conceptuales y el Manual de la Gente Joven y la Juventud Rural como Actor del Desarrollo Rural; y b) varios proyectos para la gestión de recursos externos y el impulso de relacionamientos institucionales con el CAJIR, la OIJ, Partners of America, el PNUD, el BID, ACI y la GTZ.

## EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN

La capacitación y la educación hoy revisten una de las mayores importancias para lograr la sostenibilidad de la agricultura y el medio rural sobre bases equitativas, competitivas y de gerenciamiento agroempresarial y de los recursos naturales y el medio ambiente.

En esta área el objetivo de la cooperación del IICA ha sido el de colaborar con los países, sus universidades, centros académicos y organizaciones de productores, para incrementar sus capacidades en los procesos de: a) planeamiento estratégico para el desarrollo académico, la actualización curricular y la capacitación pedagógica, y b) construcción de mecanismos y redes de intercambio y de cooperación horizontal.

Para apoyar más efectivamente con las acciones del Instituto a los países en el incremento de sus capacidades, se definió un campo prioritario de acción, referido al fortalecimiento de la educación y la capacitación. En apego a las resoluciones no. 325, 329, y 332 de la Novena JIA y del PMP 1998-2002, en este campo se desarrollaron las siguientes actividades relevantes de cooperación técnica, entre otras:

En lo referente a las contribuciones a la modernización de centros de enseñanza media y superior y de sistemas e instituciones de capacitación relacionados con la agricultura, para mejorar los niveles de pertinencia y la calidad de sus productos, destacan las acciones de

apoyo a la constitución y desarrollo del Sistema Hemisférico de Capacitación Agropecuaria (SIHCA) y del Sistema Hemisférico de Educación Agropecuaria (SIHDEA), en alianza con la Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicada a la Reforma Agraria (CIARA) de Venezuela y el Gobierno de este país, en el primer caso, y con el Gobierno de Panamá, en el segundo. En este último caso el Instituto recibió las instalaciones en la Ciudad del Saber por parte del Gobierno y la Fundación del Saber. Asimismo, se constituyó el Comité Organizador de la Primera Conferencia Interamericana de Educación Agrícola y Rural, integrado por el IICA, el SIDHEA, la Fundación del Saber y tres universidades panameñas, contándose con el patrocinio de la UNESCO y la OEA. Esta importante reunión se realizó el 16 de noviembre de 1999 en Panamá.

Otra de las actividades de cooperación técnica destacable es la capacitación: se celebraron más de 80 cursos entre 1998 y 1999, mediante los cuales se capacitó a más de 1500 personas de más de 25 países de las Américas. Adicionalmente, en alianza con la Universidad Texas A&M, se creó la Red de Centros de Capacitación a Distancia, que hoy cuenta con instalaciones en la Sede Central, Colombia, Barbados y pronto en República Dominicana. También se impartieron cursos especializados en alianza con esa y otras universidades.

El apoyo a la conformación de foros regionales de centros y universidades de educación media y superior en las regiones Caribe, Sur, Andina y Central, es otra de las actividades en que el Instituto ha venido avanzando crecientemente, por medio del apoyo brindado para la constitución de una red hemisférica con amplia participación de todos los países y sus instituciones respectivas.

## INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES PARA EL DESARROLLO

La información y las comunicaciones para el desarrollo representan uno de los instrumentos más poderosos en el incremento de la competitividad, el aprovechamiento de las oportunidades de mercado y de inversión, el abatimiento de costos y la elevación de las capacidades. En contextos de apertura e integración, la información y las comunicaciones representan medios estratégicos para el desarrollo equilibrado de las regiones, el aprovechamiento del potencial productivo y comercial y el desarrollo de las capacidades humanas.

En esta área el objetivo de la cooperación del IICA ha sido el de promover el uso de medios modernos de comunicación, así como el intercambio, acceso, manejo y análisis de información relevante entre las organizaciones especializadas en el área.

Para apoyar a los países en este importante campo, se desarrollaron diversas acciones:

Se constituyó el Centro Referencial Interamericano de Información para la Agricultura (CRIIA), como mecanismo articulador de un conjunto de sistemas de información en redes de las Américas y cuyo ámbito va desde los países y sus localidades hasta el hemisferio. Entre otros sistemas establecidos, destacan AGROINFO Américas, en alianza con la Universidad de Texas A&M; INFOAGRO, en alianza con el Gobierno de Costa Rica; y AGRI-2000, en alianza con el CATIE. Asimismo, sobresale la conformación de SIDALC, una red de centros de información documental y bibliotecas de las Américas que, con el apoyo de la Fundación Kellogg, la participación de la AIBDA y otras organizaciones, se desarrolla rápidamente desde Canadá, Estados Unidos de América y México, hasta Chile y el Caribe.

El Instituto continuó desarrollando sus medios de comunicación, tales como la revista COMUNICA y Radio COMUNICA (con alcance hemisférico), así como distribuyendo sus productos en la mayoría de los países. También se participó en más de 30 ferias nacionales, regionales y hemisféricas, mediante lo cual de manera sistemática se promovió la imagen del Instituto y sus alianzas. La publicación y amplia distribución de libros y otros documentos continuó siendo una política decidida del Instituto y su brazo operativo en esta área, la editorial Agroamérica, avanzó en su modernización y proyección autofinanciable.

## RED AGROEMPRESARIAL DE LAS AMÉRICAS

Hoy cada vez más nos acercamos a la meta de apoyar a los países para constituir la Red Agroempresarial de las Américas, dando pasos firmes en la creación de condiciones que faciliten el surgimiento de redes regionales, como las recientemente formadas Red Agroempresarial Andina y Red Agroempresarial del Caribe. A ello han abonado también las acciones desarrolladas, con el apoyo de España y la AECL, por el Centro de Integración y Desarrollo Agroempresarial (CIDAE) del IICA, en particular el relacionamiento empresarial y la

elaboración del Directorio de Gremiales Agroalimentarias (DIGA), puesto a disposición vía Internet.

### ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Los avances logrados en el cumplimiento de las resoluciones temáticas de la Novena JIA, además de haber permitido posicionar mayormente al IICA, han facilitado redoblar las alianzas estratégicas establecidas con importantes instituciones y organismos regionales e internacionales, potenciando sus capacidades y reforzando las articulaciones entre los organismos.

El IICA siempre ha desarrollado importantes relaciones y ha contado con significativas contribuciones financieras, técnicas y humanas de organismos, países e instituciones, las cuales le han permitido incrementar sus capacidades en beneficio de sus estados miembros. Destacan, entre otras alianzas con organismos internacionales y regionales diversos, las establecidas con la FAO, el BID, el Banco Mundial, la OMC, la CEPAL, el CIAT, la GTZ, el USDA, el FIDA, la OEA, el CATIE, el CARDI, la Fundación Kellogg, universidades prácticamente de todo el hemisferio, el CIRAD, la AECl y la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos (CFIA), entre un centenar de importantes organismos y múltiples entidades nacionales de los países miembros y observadores.

El IICA hoy ha logrado potenciar su relacionamiento mediante el establecimiento de importantes alianzas estratégicas que se han venido gestando y construyendo en los últimos tiempos, así como el incremento de la calidad de este relacionamiento.

### LA DESCENTRALIZACIÓN, LA ADECUACIÓN DE LA SEDE CENTRAL Y EL PLANEAMIENTO ESTRATÉGICO

En 1999 se consolidó la descentralización de la Sede Central. Hoy más del 75 por ciento de los recursos



regulares son manejados directamente por los Centros Regionales y sus Agencias de Cooperación; más del 75 por ciento del personal profesional internacional y del personal profesional local también se encuentra en dichos centros, y cada vez más las decisiones se toman cerca de donde está la acción directa del IICA, es decir de sus clientes y beneficiarios en los países. Por eso hoy tenemos una Institución casi totalmente descentralizada, desde el punto de vista tanto de la asignación y uso de los recursos financieros y humanos, como de la toma e implementación de decisiones.

Lo anterior se refleja, en el caso de los recursos humanos, en el reclutamiento, selección y nombramiento del personal local, en el nuevo sistema de evaluación del desempeño y en la nueva Orden

Ejecutiva sobre consultores; así como en el hecho de que alrededor de una tercera parte del Personal Profesional Internacional se ha renovado en estos seis últimos años. Al final de los próximos dos años, esperamos haber llegado al 50 por ciento de renovación del personal bajo este método de gradual transición.

Esta descentralización se lleva a cabo bajo el estricto cumplimiento de las disposiciones que, en materia de recursos humanos, establecen las normas vigentes del Reglamento de la Dirección General, del Sistema para la Determinación de las Remuneraciones del Personal, del Reglamento y del Manual de Personal y de las Órdenes Ejecutivas vigentes.

De otra parte, el Instituto ha venido consolidando la descentralización del proceso de programación y presupuestación institucional, mediante la delegación de funciones y la asignación de mayores responsabilidades para la toma de decisiones a las Direcciones Regionales y Agencias de Cooperación, en materia de análisis y aprobación de los correspondientes presupuestos biennales, programas operativos e instrumentos de cooperación.

Paralelamente se ha desarrollado un esfuerzo de simplificación y adecuación de los respectivos mecanismos, instrumentos y procedimientos, que permita a las unidades operativas reaccionar con mayor agilidad y responder con mayor eficacia a las demandas de los Estados Miembros, en el marco de las prioridades y políticas institucionales. Por otro lado, la intensificación del proceso de descentralización ha determinado la necesidad de focalizar las acciones de la Sede Central en aspectos de carácter estratégico y normativo, así como en el apoyo, seguimiento y evaluación de la cooperación ofrecida por los centros regionales.

Esta adecuación del proceso de presupuestación y programación se acompaña de importantes esfuerzos por introducir y desarrollar el planeamiento estratégico en los niveles hemisférico, regional y de país, como una práctica permanente que permita una mayor efectividad en la cooperación del Instituto. Los Centros Regionales cada vez más están adoptando esta práctica en sus procesos de programación y presupuestación y en los próximos dos años habremos generalizado y desarrollado esta importante herramienta en todos los niveles del quehacer del IICA.

### LA GERENCIA ADMINISTRATIVA Y LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA Y DE LAS COMUNICACIONES

La modernización del Instituto pasa necesariamente por el fortalecimiento de las comunicaciones y los sistemas de información gerencial que posibiliten el manejo de la información confiable y oportuna para la toma de decisiones. Analizamos doce de los sistemas de información más avanzados en el mercado internacional y después de los análisis respectivos, las demostraciones y los requerimientos del Instituto, se optó por el sistema BAAN, pues ofrece mayor flexibilidad para mo-



delar los procesos institucionales, adaptándose a nuestra realidad hemisférica. El sistema BAAN es totalmente integrado, es decir, los módulos de finanzas, contabilidad, administración y planificación y seguimiento de proyectos están interrelacionados, lo que permite la generación en tiempo real de todo tipo de reportes, incluso alertas que indican la posibilidad de ocurrencia de alguna eventualidad, de manera que se pueda adelantar en la toma de decisiones. En la actualidad, el sistema se encuentra en fase de instalación en la Agencia de Cooperación de Brasil. Seguidamente será instalado en la Sede Central y en los países, conforme la complejidad y el tamaño de las Agencias de Cooperación.

Este proceso de descentralización ha pasado por una fase de reforzamiento de la calidad de la descentralización, centrada en la máxima articulación en los ámbitos técnicos, administrativos, informáticos y financieros, necesaria para lograr plenamente un IICA corporativo, sinérgico y con visión hemisférica, regional y nacional, al servicio de los países.

La descentralización entendida así debe reflejarse cada vez más en una mayor calidad de la cooperación técnica, de la interconectividad e informatización, de la infraestructura física y humana, de la administración y las finanzas, de la programación y el planeamiento estratégico, todo ello en los tres niveles: Sede Central, Direcciones de los Centros Regionales y las Agencias de Cooperación en los países.

A la transformación de la cultura institucional también ha contribuido un sistemático proceso de capacitación del personal del Instituto en todos sus niveles, así como la práctica de una nueva cultura de trabajo multidisciplinario y en equipo.

Al finalizar 1999, se observaba en el IICA el rompimiento de compartimentos estancos y de un accionar individualista. La estructuración de redes más flexibles,

menos jerarquizadas y más creativas, que evidenciaron ser más eficientes y económicas y que incrementaron las articulaciones técnicas, administrativas y financieras, ganó terreno al viejo modelo.

A ello contribuyó el seguimiento del plan de adecuación de las estructuras implementado en los últimos años, así como los avances logrados en la conformación de los Consorcios. Estos expresan nitidamente la creación de estas redes flexibles, creativas, menos jerárquicas y piramidales y que, sin incrementar burocracia, permiten un arreglo institucional muy eficiente y efectivo, porque fortalecen las articulaciones y permiten hacer un uso mucho más racional de los recursos económicos, físicos y humanos.

El IICA se articula hoy en cuatro Consorcios: el Consorcio Técnico, que reúne a las Direcciones de las Áreas Estratégicas; el Consorcio de los Centros Regionales, que agrupa a las 34 Agencias de Cooperación y a las cinco Direcciones Regionales; el Consorcio de Planeamiento y Coordinación, que reúne a las Direcciones de Planeamiento, Programación, Coordinación y Transformación Institucional; y el Consorcio de Servicios Corporativos, que contiene a las Direcciones y Jefaturas de Recursos Humanos, Finanzas, Informática, Editorial Agroamérica y Servicios.

Los Consorcios no sólo contribuyen al relacionamiento interno entre las unidades del Instituto, sino también lo hacen a lo externo del IICA, pues fomentan la apertura del Instituto a sus Estados Miembros y al resto de instituciones y organismos especializados de carácter internacional y regional.

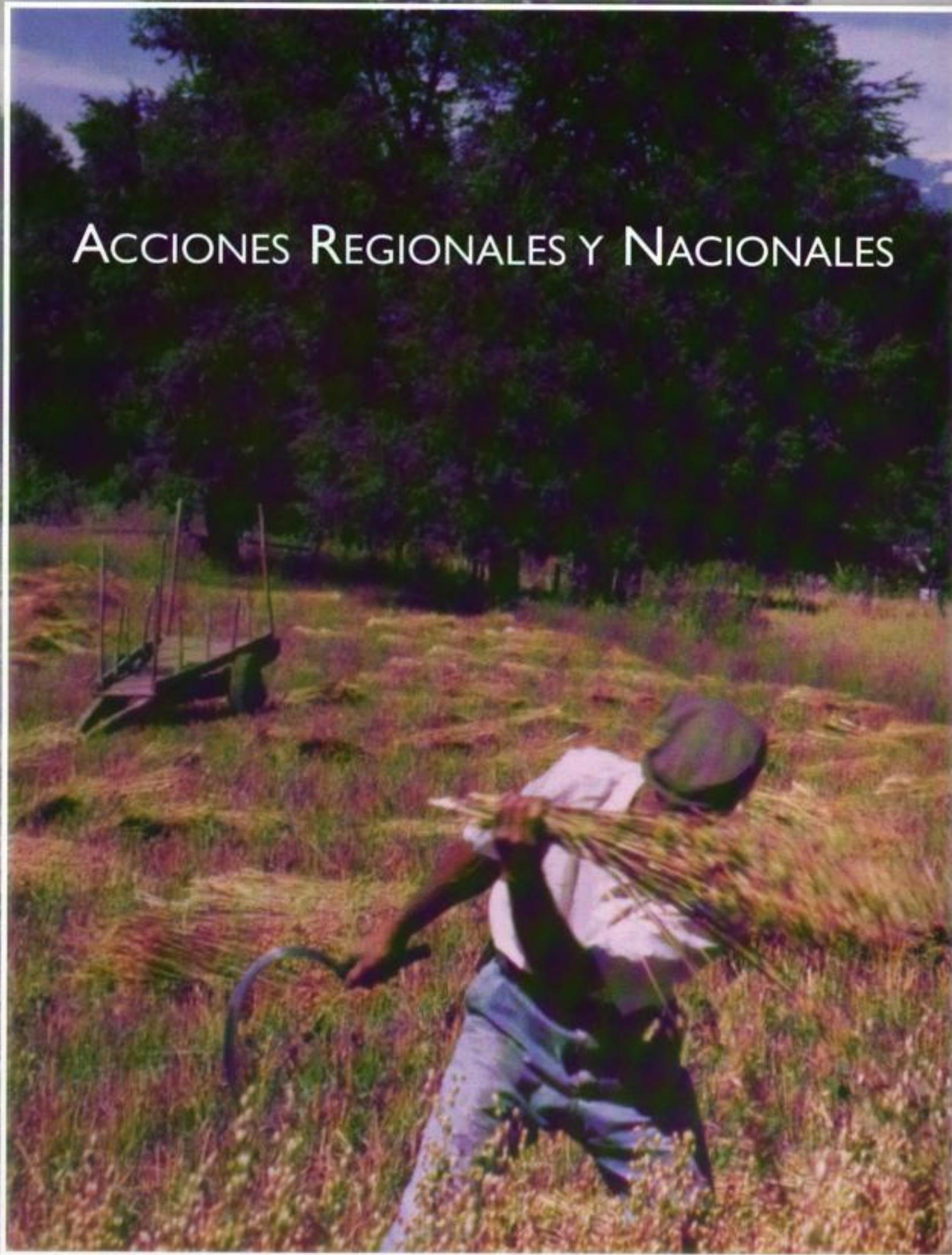
## LA TRANSFORMACIÓN DE LOS ORGANOS SUPERIORES DEL INSTITUTO

Un elemento importante de la consolidación de la transformación del Instituto lo representa la transformación de sus órganos superiores. En esencia ésta consiste en dotar a la JIA y al Comité Ejecutivo de mecanismos que permitan que la primera se constituya en el gran foro de debates de los asuntos estratégicos y comunes, que son preocupación y ocupación de los líderes de la agricultura y el medio rural de las Américas y de otros líderes del sector privado, universidades y centros de investigación e información, y que el Comité Ejecutivo sea un órgano que, además de asumir sus funciones tradicionales, apoye más efectivamente a la administración y a la propia JIA en sus importantes deliberaciones y acciones de cara a los grandes retos y oportunidades al iniciar el siglo XXI.

El Comité Ejecutivo, en su Decimonovena Reunión Ordinaria, adoptó la Resolución no. 316, en respaldo a la recomendación del Director General del Instituto de transformar la JIA en el Foro Ministerial del Hemisferio, para el análisis y la coordinación de políticas para el desarrollo sostenible de la agricultura y el medio rural.

Por su parte, la JIA, en su Décima Reunión Ordinaria, celebrada en octubre de 1999, en Salvador, Bahía, Brasil, acogió la recomendación de transformarse en el Foro Ministerial del Hemisferio y emitió la Resolución no. 341, la cual instruye al Director General que incluya en su informe anual a la OEA un proyecto de resolución, mediante el cual se solicite a la Asamblea General de la OEA la abolición de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA).

# ACCIONES REGIONALES Y NACIONALES



## CENTRO REGIONAL ANDINO

### Eventos Organizados por el Centro Regional Andino Durante 1999

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Andino</b>	<b>148</b>	<b>100.0</b>	<b>5309</b>	<b>100.0</b>	<b>368</b>
Dirección Andina	34	23.0	1275	24.0	108
Bolivia	7	4.7	325	6.1	20
Colombia	37	25.0	1224	23.1	82
Ecuador	38	25.7	1458	27.5	88
Perú	19	12.8	572	10.8	33
Venezuela	13	8.8	455	8.6	37

Fuente: CONPLAC.

### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

Políticas y Comercio. Se promovió el agrocomercio en la Comunidad Andina (CA) y se fortalecieron las capacidades nacionales públicas y privadas para la realización de negociaciones agropecuarias hemisféricas (ALCA) y multilaterales (OMC). Fue prioritario para el Centro Regional Andino (CReA) sentar las bases para la constitución de la Red Agroempresarial Andina, conformada por socios provenientes de todos los eslabones de las cadenas agroalimentarias de los países andinos. Con este fin se celebraron el Primer Encuentro de la Red Agroempresarial Andina (Bogotá, mayo) y el Segundo Encuentro (Santa Cruz de la Sierra, setiembre), en los cuales, mediante la participación de más de 40 empresarios líderes de los países andinos en las distintas cadenas de la producción primaria, la agroindustria y los servicios y dirigentes gremiales del sector agropecuario, se establecieron los lineamientos y mecanismos operacionales de la Red y se aprobaron sus estatutos. Otra actividad regional importante fue la celebración, en octubre en Lima, de un seminario regional sobre las negociaciones comerciales multilaterales. El Área también brindó apoyo directo a las AC de la Región Andina. Por ejemplo, se apoyó la AC de Bolivia en la organización y el desarrollo del capítulo nacional boliviano de la Red Agroempresarial Andina, así como en la conducción de talleres de planeamiento estratégico para el Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA); a la AC de



Perú se le asistió en la elaboración de su Plan Estratégico 2000-2001, en la elaboración de un plan estratégico para el departamento de Piura y en la realización del Tercer Taller de Planeamiento Estratégico para el Proyecto Nacional de Manejo de Cuencas Hidrográficas y Conservación de Suelos (PRONAMACHCS); y a la AC de Ecuador se le brindó cooperación en la realización de un taller de planeamiento para personal del Proyecto de Desarrollo Rural Saraguro-Yacuambi.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el marco del PROCANDINO, los logros más relevantes fueron los siguientes: a) apoyo al desarrollo de instrumentos y modelos globales para la identificación de demandas tecnológicas, en conjunto con el ISNAR y otras instituciones de ALC; b) impulso a la reconversión de los sistemas nacionales de innovación tecnológica de los institutos nacionales de investigación agropecuaria (INIAs), en un contexto interdisciplinario y de transformación integral; c) fortalecimiento de las acciones de cooperación recíproca entre los programas cooperativos de investigación agraria (PROCIAs), el FORAGRO y el FONTAGRO; y d) contribución al mejoramiento de la capacidad científica y tecnológica del recurso humano, mediante la realización de 525 eventos de capacitación, intercambio de experiencias y elaboración de metodologías de investigación, en los que participaron 5865 personas de los sectores público y privado. La Red de Manejo de Suelos y Aguas (REDAMACS) formuló e implementó planes integrales para el manejo sostenible de microcuencas y laderas y puso en operación el Sistema de Información de Recursos Naturales (SI-RENA), entre otros logros. La Red de Frutihorticultura de Exportación (FRUTHEX), por su parte, difundió estudios de mercados competitivos de las frutas y hortalizas de la Región, diseñó sistemas de información, generó y validó diversas técnicas de cosecha y poscosecha que toman en consideración el concepto de cadena agroindustrial, y, con el apoyo financiero del BID, inició las actividades del Proyecto de Manejo Integrado de Plagas para el Mejoramiento de la Producción Sostenible de Frutas en la Zona Andina. En el ámbito de la Red Andina de Recursos Fitogenéticos (REDARFIT), se generaron capacidades para la recolección, documentación, conservación y uso de recursos fitogenéticos en pasifloráceas; se formularon nuevos proyectos en caricáceas, anonáceas y solanáceas.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se formuló el Programa de Cooperación Técnica en Sanidad Agropecuaria para la Región Andina (PROFASA), mediante la firma de una carta de entendimiento entre los representantes de los servicios nacionales de sanidad agropecuaria de los países de la Región Andina. Se realizó la IV Reunión del Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA), se ejerció la Secretaría de éste y se dio seguimiento a los compromisos de dicha reunión. Otros logros de importancia fueron: a) avances técnicos en el Sistema Andino de Información Sanitaria (SANINET), el cual tuvo un crecimiento de un 60 por ciento en las demandas de información; b) apoyo al Ins-

tituto Colombiano Agropecuario (ICA) en la organización y realización de un seminario internacional de riesgos fitosanitarios para personal de campo; c) organización, con las AC de la Región Andina y la OPS, de cinco seminarios nacionales y uno regional sobre inocuidad de alimentos; d) organización y realización con el APHIS de un seminario taller sobre análisis de riesgo de plagas en Ecuador; e) apoyo técnico brindado al Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA) de Perú en la ejecución del Proyecto Binacional Chile/Perú para la Erradicación de la Mosca de la Fruta en las Zonas Fronterizas; f) asistencia técnica, en conjunto con la OPS, al Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria (SASA) de Venezuela en la realización de un taller sobre modelos de sistemas de sanidad agropecuaria; g) cooperación brindada al Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria (SESA) en la evaluación de los avances del sistema de inspección y cuarentena para las Islas Galápagos; y h) apoyo a la AC de Bolivia en la formulación del estudio de factibilidad del proyecto del Sistema Integrado de Sanidad Agropecuaria (SIDESA).

Desarrollo Rural. En el tema de la agroindustria rural, fueron presentados los resultados de un estudio sobre queserías, realizado conjuntamente con el CIRAD, el Grupo de Desarrollo de Tecnología Intermedia (ITDG) y la Universidad Católica del Perú. Se formuló el nuevo proyecto "Agroindustry Networks IV", presentado al CIID para su financiamiento; se consolidó el sistema de información del PRODAR (PRODARNET), red que cuenta con 250 miembros; y se activó el sitio web del PRODAR. Conjuntamente con el CIP, se organizó y celebró el Foro Electrónico "Retos de la Agroindustria Rural Andina en el Contexto de la Globalización", con la participación de 500 personas de 21 países. Se elaboró el perfil de proyecto para replicar el Proyecto de Implementación de Sistemas de Información Rural Ecuatoriano (ECUARURAL) en Bolivia y Perú; se apoyó a la AC de Colombia en las acciones tendientes a la conformación de la Red de Capacitación en Desarrollo Rural; y se brindó apoyo técnico a la AC de Perú en la puesta en marcha del Proyecto de Investigación de Sistemas Agroalimentarios Localizados (SIAL).

Capacitación y Educación. Se apoyó a la AC de Perú en la realización de eventos de capacitación sobre planeamiento estratégico, para el Consejo Transitorio de Administración Regional del Departamento de Piura (CTAR-Piura), así como en la programación y facilitación de una reunión del Foro Peruano de Educación Agrícola Superior. También se cooperó con la AC de

Bolivia en la presentación de una conferencia sobre la educación agrícola de cara al siglo XXI en la Facultad de Veterinaria de la Universidad Gabriel René Moreno de Santa Cruz de la Sierra.

**Información y Comunicación.** Se publicaron y distribuyeron 42 documentos de seminarios y cursos cortos, 53 números de boletines informativos, 28 informes de consultorías, siete documentos técnicos, 17 números del Boletín SANINET, la Guía Práctica para las Exportaciones de Pequeños Productores, preparada conjuntamente con la OIT y el PRODAR, y otros libros sobre los lineamientos y desafíos del sector agroalimentario andino, comercialización de productos derivados de la agroindustria rural, negociaciones agrícolas multilaterales y el proceso de reforma de la política agrícola de los países miembros de la OMC.

Algunos de los resultados más significativos y de impacto en el sector agropecuario del país fueron la constitución de la Red Agroempresarial Andina, conformada por empresarios privados; el afianzamiento del enfoque de las cadenas de cultivos por países, coauspiciado por el PROCIANDINO; la firma por parte de los países de la región de la carta de entendimiento de PROFASA, el PRODAR y la OIT; y la publicación del libro "La Empresa Andina y la Exportación". Por otra parte, el PRODAR y el CIP organizaron el Foro Electrónico Retos de la Agroindustria Rural Andina en el Contexto de la Globalización, que contó con 500 participantes de 21 países. Además, se elaboraron propuestas técnicas para profundizar el proceso de planeamiento estratégico en el CReA, orientadas al establecimiento de directrices para el seguimiento y la evaluación, a la institución de un programa de capacitación y a la puesta en operación de seis Grupos de Reflexión y Acción Estratégica (GRAEs).

## BOLIVIA

**Políticas y Comercio.** Se apoyó técnicamente al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (MAGDR) en la elaboración de un proyecto de inversión financiado por el BID para el Programa de Servicios Agropecuarios (PSA); se elaboró y difundió un estudio de la cadena del arroz; se brindó apoyo al Grupo de Negociaciones Agrícolas del ALCA y la Comunidad Andina (CA) en el análisis y la definición de su posición en las negociaciones respecto del comercio agropecua-

rio internacional; se estableció la Red Agroempresarial Boliviana en Santa Cruz de la Sierra, la cual integra 16 asociaciones y organizaciones de agroempresarios y recibe el apoyo de la Cámara Agropecuaria de Oriente; se cooperó con el Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) en la elaboración de su plan estratégico para el cuatrienio 2000-2004 y en la puesta en marcha de un proceso de desarrollo institucional; y se realizaron diversos seminarios sobre las negociaciones bi- y multilaterales del comercio agropecuario, a los que asistieron 90 funcionarios de los sectores público y privado que participan en dichas negociaciones.



*Cantuta*

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se inició la operación del Sistema Boliviano de Tecnología Agropecuaria (SIBTA), que contará con el apoyo financiero de cuatro fundaciones: Andina, Valles, Trópico Húmedo y Chaco. Mediante un proyecto financiado por el BID, el Instituto apoyó la organización del SIBTA y acompañó el proceso para el establecimiento de las fundaciones.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** El Instituto apoyó al MAGDR en la definición del esquema organizativo y estructural del Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimentaria (SENASAG), para cuya constitución ya se cuenta con el proyecto de ley; también se inició un programa de capacitación para los técnicos de los sectores público y privado que participarán en ese sistema.

**Desarrollo Rural.** En el marco del Proyecto Regional de Apoyo al Desarrollo de los Camélidos Sudamericanos, sobresalieron las siguientes acciones: a) organización del Concurso Nacional de Alimentos con base en carne de camélidos, b) participación en el V Festival Internacional de Camélidos Sudamericanos (Perú), c) celebración de un encuentro de procesadores y comercializadores de carne de camélidos seca y salada (charqui) de Argentina y Bolivia; y d) logro de la aprobación por parte del FIDA de la tercera fase de ese proyecto. Por otra parte, conjuntamente con el Proyecto para el Desarrollo de Criadores de Camélidos en el Altiplano Andino de Bolivia (UNEPCA/FIDA) y el Centro Canadiense de Estudios y Cooperación Internacional (CECI), se elaboró y presentó un estudio de caso sobre la experiencia de la Asociación Integral de Ganaderos en

Camélidos Altoandinos. También se brindó apoyo técnico y financiero para la realización de diagnósticos sobre la agroindustria rural en los departamentos de Potosí y Oruro; se elaboró una propuesta de cooperación técnica para el desarrollo organizacional de la Cámara Agropecuaria de Chuquisaca; y, como resultado del seminario "Nueva Ruralidad, Modernización Agrícola e Impacto de las Mujeres" realizado en La Paz en noviembre, se inició el Programa de Cooperación en Desarrollo Rural del IICA en Bolivia.

**Capacitación y Educación.** Sobresalió la realización de un estudio-diagnóstico de la educación agropecuaria superior y media de Bolivia, el cual será el punto de partida para el establecimiento del Foro Nacional de Educación Agropecuaria Superior.

**Información y Comunicación.** Se iniciaron las operaciones del Centro de Información y Documentación Agropecuaria de Bolivia (CIDAB), ubicado en La Casa de la Agricultura, con la participación de las bibliotecas del MAGDR, el IBTA y el IICA.

Con el establecimiento del SIBTA y del SENASAG, para cuya organización y estructuración el Instituto participó activamente en apoyo al MAGDR, se abrió una nueva dimensión para la competitividad de la agricultura nacional, al poder contarse con nuevos mecanismos para impulsar la innovación tecnológica, así como para facilitar el acceso de los productos agropecuarios bolivianos a los mercados internacionales. El establecimiento en Bolivia de la Casa de la Agricultura, como un centro de conferencias y estudios para la modernización de la agricultura boliviana, al cual se integraron las bibliotecas agropecuarias más importantes del país, ha permitido instituir un nuevo enfoque para la cooperación del IICA en el país.

## COLOMBIA

**Políticas y Comercio.** El IICA brindó apoyo metodológico a los ministerios de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) y de Comercio Exterior (MINCOMEXT), con el fin de implementar una estrategia para incentivar el logro de la competitividad de las cadenas agroindustriales (láctea, de la agroindustria de la papa, algodón-textil-confecciones de Tolima, alimentos balanceados-avicultura, oleaginosas-grasas-aceites, forestales, atún, cítricos y cacao). Se apoyó la conformación del capítu-

*Flor de Mayo*



lo colombiano de la Red Agroempresarial Andina, para lo cual se capacitó a empresarios en comercio; se realizaron eventos de capacitación en negociaciones multilaterales de la OMC, dirigidos a técnicos de los sectores agropecuarios público y privado; y se elaboraron documentos sobre el papel de la cooperación público-privada para impulsar la competitividad de las cadenas agroindustriales, perspectivas internacionales para la lechería de los países andinos en el marco de la próxima ronda de negociaciones de la OMC, y agricultura y globalización en Colombia, entre otros temas.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En el marco del Sistema Nacional de Transferencia de Tecnología Agropecuaria (SINTAP) y del Programa Nacional de Transferencia de Tecnología Agropecuaria (PRONATTA), se evaluaron los resultados logrados en 130 proyectos terminados. También se completó el programa anual de capacitación (31 talleres) del SINTAP; y se constituyó el comité para la conformación de la Red de Agricultura Ecológica en Colombia. Además, se celebraron foros en las cinco regiones de planificación de Colombia, con el fin de activar nuevas iniciativas para el SINTAP, con énfasis en la integración de actores alrededor del concepto "agricultura ampliada"; se elaboraron estudios sobre gestión del desarrollo de la región del Alto Chicamocha y gestión de proyectos agroempresariales en las zonas de Tumaco y Urabá para el cultivo del chontaduro; y se apoyó al MADR en el diseño de un proyecto para reactivar el cultivo de algodón en el ámbito nacional. Por medio del PROCINDINO, se articularon acciones en áreas estratégicas de ecosistemas frágiles, y se impulsó el mejoramiento de la competitividad en las cadenas productivas y de la gestión del cambio institucional con base en la innovación tecnológica. Se promovió, asimismo, la realización de estudios sobre experiencias en consorcios de innovación agroempresariales público-privados, en alianza con organizaciones gremiales y agroindustriales, la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (CORPOICA), el Instituto Colombiano para el Desarrollo de la Ciencia y la Tecnología "Francisco José de Caldas" (COLCIENCIAS) y el MADR. Paralelamente, el PROCINDINO apoyó la ejecución del Programa Regional de Tecnología Agropecuaria y Manejo de Recursos Naturales del FONTAGRO, que contempla la ejecución de seis proyectos, orientados a fomentar el incremento

de la competitividad del sector agroalimentario y el manejo sostenible de los recursos naturales de los países de la región.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se brindó apoyo al MADR en el seguimiento de los acuerdos de la IV Reunión del Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA); en la participación de funcionarios en la V Reunión del FASA, celebrada en Ecuador; en la organización y realización de un taller internacional sobre sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos; y en la celebración de un curso sobre riesgos fitosanitarios para la agricultura colombiana y de foros sobre la calidad de la leche. También se brindó apoyo a la Federación Nacional de Avicultores en la elaboración de un estudio de caso sobre la avicultura colombiana.

**Desarrollo Rural.** En el marco del nuevo convenio de cooperación suscrito entre el IICA y el MADR, orientado a la formulación de un nuevo enfoque para el Programa de Microempresa Rural, se alcanzaron los siguientes resultados: a) consolidación del Proyecto Piloto de Zonas de Reserva Campesina (PPZRC); b) realización de la Evaluación Social y Ambiental Participativa (ESAP), que integra metodológicamente el tema ambiental, económico y social, c) definición de estrategias para la concesión de crédito a microempresas rurales; d) establecimiento del sistema de seguimiento y registro de titulación y adquisición de tierras, en el marco del Instituto Colombiano de la Reforma Agraria (INCORA); y e) realización de una encuesta sobre la calidad de vida y la eficiencia de los productores agropecuarios. Además, se brindó apoyo técnico-administrativo al Fondo DRI en la ejecución de planes, programas y proyectos municipales y regionales de desarrollo rural; se elaboró el informe final sobre las estrategias para el desarrollo de proyectos productivos en el Pacífico Colombiano; se definieron mecanismos novedosos para la financiación de proyectos productivos integrales; se apoyó a la Secretaría de Agricultura del Departamento de Boyacá en la elaboración de metodologías de planificación y ordenamiento territorial; y en el marco del Programa de Apoyo a la Microempresa Rural (PADEMÉR), se definieron parámetros para el desarrollo regional. También se le dio acompañamiento técnico al Fondo DRI en la selección de proyectos productivos integrales por ejecutar, en el marco del Plan Colombia, en zonas geográficas estratégicas.

**Capacitación y Educación.** Se adecuó la infraestructura de la AC y se realizaron las respectivas pruebas pa-



ra la operación del Centro de Capacitación a Distancia, mediante la conformación de una red con instituciones académicas de Manizales, la Fundación Manuel Mejías y la Federación de Cafeteros de Colombia (FEDERACAFE); se realizaron actividades de capacitación en los temas de liderazgo rural (para profesores de centros de educación rural) y en cooperativismo (a miembros de comités municipales y cooperativas de caficultores de los departamentos de Tolima y Huila). Mediante el Programa de Relevo Generacional, el IICA facilitó la ejecución de pasantías académicas programadas por los entes universitarios, fortaleciendo de esta manera las relaciones interinstitucionales con el sector académico, abriendo nuevos espacios para la acción del IICA y facilitando la difusión de su imagen y actividades dentro del sector. También se apoyó a la Facultad de Ciencias Agropecuarias de la Universidad Nacional en el diseño de la red REUNA.

**Información y Comunicación.** Se modernizó el Centro de Información y Documentación Rodrigo Peña, cuyos servicios fueron diversificados. También se fortaleció el Sistema de Información de la AC de Colombia mediante la inclusión de muchos datos y el establecimiento de sitios web en Internet con videos estratégicos e información sobre especialistas, fincas, y agricultura orgánica, ecológica y sostenible. Además, se implementó el servicio de asesorías a Unidades de Información Agrícola de las instituciones de investigación agrícola; y se publicaron documentos sobre prácticas agroecológicas, el mercado de tierras en Colombia, competitividad de la industria atunera y análisis del Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología Agroindustrial.

A pesar de las difíciles circunstancias por las que ha venido atravesando Colombia en los últimos años en términos económicos, sociales y fiscales, el IICA se ha preocupado por continuar brindando los servicios de cooperación demandados por el país y por abrir nuevos espacios de participación en la búsqueda de soluciones para los problemas que enfrenta la nación. De esta manera, ha fortalecido su imagen ante el sector agropecuario, ha consolidado su capacidad técnica y de respuesta a las necesidades del entorno nacional y se ha involucrado en la atención de necesidades apremiantes que se le han planteado. Todo ello le ha permitido detectar alianzas estratégicas mediante las cuales se pueden establecer nuevos nichos de trabajo en que el IICA cuenta con capacidades, experiencia y potencial técnico. El Programa de Relevo Generacional ha impulsado la revitalización de las relaciones con el sector académi-

co y la modernización del área de capacitación, educación y comunicación ha facilitado la interacción interinstitucional.

## ECUADOR

**Políticas y Comercio.** El IICA brindó apoyo técnico al Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) en la formulación de políticas para el desarrollo del sector agropecuario; se realizaron cuatro seminarios enfocados en los temas del comercio internacional, inocuidad de alimentos, modernización institucional y enfoque de cadenas, contando con la participación de representantes de los sectores público y privado; se brindó apoyo al Programa de Fortalecimiento Gremial; se estableció el capítulo ecuatoriano de la Red Agroempresarial Andina; y se formuló, en conjunto con la COSUDE, un proyecto orientado a la transformación y comercialización de productos agrícolas.



**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Mediante esta Área se brindó apoyo técnico al Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIAP) en la conformación de consorcios de investigación, con el fin de fortalecer el Sistema Nacional de Investigación Agropecuaria; realizó un inventario sobre tecnología; ejecutó 30 eventos de capacitación y 11 adiestramientos en servicio fuera del país, en las áreas de medio ambiente y gestión ambiental, modernización institucional y administración de la capacitación, entre otras; y publicó documentos técnicos sobre el Sistema de Financiamiento para la Comercialización de Productos Agropecuarios en el Ecuador y sobre el Sistema de Certificación Ambiental para la Producción Agropecuaria del Ecuador. En el marco del Programa de Desarrollo Regional del Occidente de Pichincha, se realizó la evaluación de los resultados del subcomponente de apoyo a la producción en el Occidente de Pichincha. Se firmó el convenio MAG/CLIRSEN/IICA, para implementar el Sistema Nacional de Monitoreo Ambiental y establecer una ventana de sostenibilidad en Ecuador. En el marco del Programa Sectorial Agropecuario, se elaboraron estudios sobre políticas orientadas a la modernización del sector

público agropecuario, se avanzó en tres procesos de licitaciones públicas internacionales para el equipamiento de los sistemas de información financiera, agraria y geográfica; y se elaboraron documentos técnicos sobre el Sistema de Monitoreo Ambiental y de Política Ambiental.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** El Instituto apoyó al Servicio de Sanidad Agropecuaria (SESA) en su proceso de modernización, en la organización y realización de la IV Reunión del Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA), en la elaboración de una propuesta técnica para la ejecución del componente de capacitación de su personal, y en la realización de un seminario sobre inocuidad de alimentos para el comercio internacional y de una evaluación de los avances en la implementación del Sistema de Inspección y Cuarentena. Además, se brindó apoyo técnico, a la Asociación de Ganaderos del Litoral y Galápagos, en la realización de reuniones técnicas sobre mejoramiento productivo y fortalecimiento gremial.

**Desarrollo Rural.** Se logró un acuerdo con las autoridades del Ministerio de Trabajo y Acción Social, del Banco Mundial y del FIDA para la continuación del Programa Nacional de Desarrollo Rural (PRONADER) y de los proyectos de desarrollo rural "Saraguro-Yacuambi" y "Cuenca Alta del Río Cañar". Se incorporaron nuevos asesores gerenciales para las agroempresas constituidas en el marco de los Fondos de Desarrollo Comunitario (FODECOs); y se impulsó la creación de FONLOCAL, un mecanismo crediticio orientado a atender los emprendimientos empresariales de pequeños productores y organizaciones campesinas. Conjuntamente con el CIAT, se realizó un taller sobre metodologías para la identificación de oportunidades de mercado, en el que participaron gerentes de agroempresas campesinas, estudiantes y profesores universitarios y funcionarios de instituciones públicas y privadas. Se relanzó el capítulo ecuatoriano de la Red de Agroindustria Rural (REDAR), que cuenta con la participación de organizaciones gremiales, universidades, organizaciones no gubernamentales e instituciones públicas y privadas. Se elaboró un documento sobre la situación de la agroindustria rural en Ecuador, se formuló un proyecto para el desarrollo sostenido de este sector, se formuló el proyecto "Generación de Relevo", mediante el cual se impulsa la incorporación de los jóvenes rurales en la formación de pequeñas empresas; y se brindó apoyo al Grupo Consultivo Externo de Desarrollo Rural-Urba-

no Sostenible (G-DRU) para la celebración de sus reuniones.

**Capacitación y Educación.** El IICA apoyó la participación de educadores ecuatorianos en dos reuniones sobre educación agropecuaria, una realizada en Panamá y otra en Venezuela.

**Información y Comunicación.** Se cooperó con el Ministerio de Bienestar Social (MBS) en la creación y construcción de la plataforma informática del sistema de información ECUARURAL.

## PERÚ

**Políticas y Comercio.** Se elaboró y presentó al Ministerio de Agricultura un estudio sobre la situación actual del cultivo del palmito de pijuayo (*Bactris gasipaes*) en la provincia de Maynas y otro sobre la producción de mango en el Perú y su vinculación en el mercado mundial; se brindó apoyo técnico a la Universidad Nacional Agraria de la Selva en la elaboración de una propuesta sobre la articulación integral de desarrollo y generación de agronegocios en el Alto Huallaga; se apoyó al gremio de productores de leche en la elaboración de un estudio sobre la competitividad de la producción de leche en el Perú; se participó como expositor en el Foro sobre Investigación Agraria y Propiedad Intelectual en el Perú y en el Conversatorio sobre Nuevos Temas y Propuestas a Tratar en la Próxima Ronda de Negociadores Agrícolas en el Marco de la OMC; se realizaron talleres de planeamiento estratégico para la modernización del Consejo Transitorio de Administración Regional del Departamento de Piura (CTAR-Piura) y del Proyecto Nacional de Manejo de Cuencas Hidrográficas y Conservación de Suelos (PRONAMACHCS).



**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se formuló el Proyecto Regional de Fomento de Tecnologías Apropriadas para la Conservación y el Aprovechamiento Sostenible de Recursos Naturales (FOMRENA). Con

el auspicio del Proyecto IICA-GTZ para la Orientación de la Investigación Agraria hacia el Desarrollo Alternativo, se realizaron diversos seminarios orientados a la formulación de planes sobre investigación agraria, forestal y acuícola en regiones de la Amazonia peruana y sobre el diseño de sistemas de información de mercados para el desarrollo alternativo. Con apoyo del PRO-CITRÓPICOS, se formularon propuestas para un programa de actividades vinculado con el cultivo del cacao y se celebró un taller sobre el desarrollo de la piscicultura en la Amazonia. Con el PROCIANDINO se realizaron estudios sobre las experiencias más exitosas en aspectos institucionales relativos a la organización para la investigación agraria y al desarrollo sostenible, incluidos algunos consorcios y fundaciones. Se copatrocinó la celebración, con el Proyecto del Sistema Nacional de Investigación y Transferencia de Tecnología Agraria (SINITTA), del VI Foro Frutícola; y se realizó, con la GTZ y el CIP, un seminario sobre investigación agraria y propiedad intelectual.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. El IICA continuó dispensando su apoyo al Programa Nacional Chile-Perú contra las Moscas de las Frutas, tanto en la coordinación general de éste como en la administración del programa de aplicación de la técnica del insecto estéril (TIE) en el valle de Tacna. Se perseveró en el diálogo con los líderes regionales de dicha zona sobre la importancia de la protección fitosanitaria para el desarrollo hortifrutícola y la expansión de las agroexportaciones. El Instituto propició un acercamiento entre los ministerios de Agricultura y de Salud Pública y representantes del sector privado, con el fin de avanzar hacia la definición de un plan de acción en torno a temas prioritarios de interés común en los campos de la sanidad agropecuaria y de inocuidad de los alimentos.

Desarrollo Rural. Se brindó asistencia técnica al Comité de Apoyo al Programa de la Mujer Rural, adscrito a la Oficina de la Primera Dama, especialmente en la formulación de un anteproyecto enfocado a los departamentos de Apurímac, Huancavelica y Huánuco, el cual permitió conseguir los recursos para la elaboración del proyecto definitivo. También se participó, con dicho Comité, en la organización de un seminario-taller sobre el papel de la mujer rural en proyectos de inversión social. En el marco del Programa de Apoyo al Repoblamiento y Desarrollo de Zonas de Emergencia (PAR) del Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano (PROMUDEH), se elaboraron siete proyectos de desarrollo productivo, para tres de los cuales se logró



financiamiento de la cooperación internacional por US\$2 200 000; también se formularon tres propuestas de financiamiento de estos proyectos, que fueron entregadas al BID, Hughes International y la Embajada de Uruguay. Por otra parte, se formuló el Proyecto para la Articulación Integral del Desarrollo y la Generación de Agronegocios en el Alto Huallaga, que será desarrollado en conjunto con la Universidad Nacional Agraria de la Selva. Por otra parte, en el ámbito del Proyecto para la Focalización de la Inversión Económica y Social (PROFINES), se elaboraron 145 fichas técnicas sobre 129 centros poblados en 12 distritos de pobreza extrema de los departamentos de Apurímac, Huancavelica y Ayacucho. Además, se cooperó en la realización del IV Congreso de Agroindustria Rural en el Perú.

**Capacitación y Educación.** En esta Área se cooperó en la celebración de cuatro reuniones del Foro de Educación Superior en Ciencias Agrarias del Perú, en las cuales se discutió sobre los temas de los valores éticos, el planeamiento estratégico y el diseño curricular; se apoyó a la Universidad Nacional Agraria de la Selva en la formulación del Programa sobre Consejería y Tutoría; y, con el apoyo del SIHCA y la Asociación de Promoción Agraria (ASPA), se dictó un curso sobre gestión de microempresas rurales para dirigentes agroempresariales, preferiblemente mujeres.

Durante 1999, la AC de Perú puso en ejecución el Plan de Acción Estratégica elaborado para el período 1998-2000, el cual estableció las bases para el nuevo relacionamiento con los diferentes actores responsables del bienestar del medio rural peruano y mediante los cuales se canalizan los esfuerzos que realiza el Gobierno en el combate contra la pobreza, principalmente en el medio rural. Estos actores son el Ministerio de Agricultura, principalmente mediante el PRONAMACHS; el PROMUDEH, en especial a través del PAR; y los gobiernos provinciales, denominados Consejos Transitorios de Administración Regional. Una acción de impactos significativos en el sector empresarial agrícola y agroindustrial fue la creación del capítulo del Perú de la Red Agroempresarial Andina.

## VENEZUELA

**Políticas y Comercio.** El Instituto apoyó al Ministerio de la Producción y el Comercio, específicamente al Viceministerio de Agricultura y Alimentación (VMAA), en

la definición de su nueva estructura orgánica, en la identificación de acciones necesarias para el diseño e implantación de la nueva institucionalidad sectorial, y en la organización y realización de talleres sobre negociaciones agrícolas internacionales, fortalecimiento



*Flor de Mayo*

de la capacidad de análisis de los técnicos del VMAA y programación del sector mediante el uso del modelo de equilibrio general, desarrollado conjuntamente con el IFPRI, instrumentos de política comercial y el enfoque de cadenas y diálogo para la acción (CADIAC) para el desarrollo de la competitividad de los sistemas agroalimentarios. Se elaboró la propuesta del Plan de Desarrollo Estratégico de la Agricultura Ampliada del estado Trujillo; se brindó asistencia técnica efectiva para la puesta en funcionamiento de la Bolsa Agropecuaria en Venezuela.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se brindó apoyo técnico y administrativo al Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias (FONAIAP) en diversas acciones orientadas al desarrollo humano, la privatización de servicios públicos y establecimiento de alianzas con el sector privado, así como en la participación de técnicos en actividades de capacitación sobre formulación y evaluación de proyectos, análisis de indicadores de impacto en proyectos de investigación, desarrollo e innovación tecnológica y pensamiento estratégico. Además, se realizaron talleres sobre biotecnología y recursos genéticos; se cooperó en la implementación de una encuesta sobre desastres naturales; y se apoyó la formulación de una propuesta técnica para apoyar la reestructuración del Instituto de Acción Agropecuaria (IAAGRO) del estado Mérida.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se apoyó al Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria (SASA) en la formulación de un ante-proyecto de legislación sanitaria, de un proyecto para la capacitación y adiestramiento de funcionarios y de otro sobre la acreditación de los servicios sanitarios venezolanos; así como en la participación de funcionarios en diversas reuniones internacionales y regionales, tales como la Reunión Anual de la OIE (Francia), el Taller de Evaluación de Programas Sanitarios en la UE (España), la XXII Reunión del Comité Ejecutivo del GICSV (Perú), el Taller Andino sobre Inocuidad de Alimentos (Colombia) y el Curso sobre Emergencias Zoonositarias (Brasil). Asi-

mismo, se cooperó con el VMAA y la Gobernación del estado Falcón en el desarrollo del II Taller Paraguaná Libre de la Mosca de la Fruta, y se participó en seis reuniones de los Grupos de Trabajo del Foro Andino de Sanidad Agropecuaria (FASA) y en las reuniones técnicas para la evaluación y seguimiento de las actividades del Convenio IICA/SASA.

**Desarrollo Rural.** Algunos de los resultados alcanzados en la promoción de la agroindustria rural fueron los siguientes: a) celebración, conjuntamente con la Red de Agroindustria Rural de Cojedes y la Universidad Nacional Experimental de los Llanos (UNELLEZ), del II Encuentro de la Agroindustria Rural del Estado Cojedes; b) elaboración del Proyecto para la Promoción y Desarrollo de Microempresas Rurales en el Estado de Anzoátegui, en conjunto con la Fundación FINCAS; c) apoyo técnico a la Fundación CIARA para la celebración de un taller sobre la oferta nacional de capacitación para microempresas rurales; d) formulación de un proyecto para el desarrollo y fomento de microempresas rurales en el marco del Plan Bolívar 2000; y e) realización de un curso sobre gestión de microempresas rurales, conjuntamente con el SIHCA y la Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda.

También se formuló, en asociación con la Fundación Polar, un proyecto para la creación de un sistema de información para el desarrollo rural; se proveyó asistencia técnica al Instituto Agrario Nacional (IAN) en la ejecución del Programa sobre Inventarios de los Asentamientos Campesinos y Organizaciones del Sector de Reforma Agraria; se firmó el Convenio de Cooperación Técnica IICA/CORPOTRUJILLO, orientado a la creación y desarrollo de la Unidad de Información y Servicios para la Agricultura y del Sistema de Información Regional INFOAGRO-Trujillo; se formularon y presentaron al Gobernador del estado Barinas proyectos dirigidos a la constitución de un sistema de información pa-

ra dicho estado y a la planificación estratégica de la agricultura ampliada; y se lograron avances sustantivos en los aspectos metodológicos del manejo de ventanas de sostenibilidad, en el marco del Proyecto Manejo Integral de la Cuenca Binacional del Río Táchira.

**Capacitación y Educación.** Esta Área apoyó al estado Monagas en la ejecución del Programa de Capacitación para la Transformación de la Agricultura; y se realizó un curso sobre desarrollo empresarial, dirigido a estudiantes de la Universidad de Oriente del estado Monagas, y un curso sobre formulación de proyectos agropecuarios y agroindustriales.

**Información y Comunicación.** Se estableció el sitio web de la AC de Venezuela (<http://www.iica.int.ve>), el de REDAR/Venezuela (<http://www.redar.info.ve>) y el de INFOAGRO/Venezuela (<http://www.infoagro.info.ve>). También se constituyeron los sistemas de información agropecuaria en los estados Trujillo y Monagas, que cuentan con los sitios web INFOAGRO/Trujillo (<http://trujillo.infoagro.info.ve>) e INFOAGRO/Monagas (<http://monagas.infoagro.info.ve>); y se avanzó en la constitución de los sistemas de información agrícola para el estado Zulia y para la península de Paraguaná (estado Falcón).

Uno de los impactos más significativos de los resultados y actividades del IICA reseñadas sobre el sector agropecuario venezolano fueron los avances registrados en la comercialización de cereales, particularmente de sorgo, los cuales han sido producto del inicio de las actividades de la Bolsa de Productos e Insumos Agropecuarios de Venezuela (BOLPRIAVEN). También fue relevante la contribución de los aportes metodológicos y los estudios realizados para que se adoptara el enfoque CADIAC como herramienta de gestión institucional por parte del Ministerio de Producción y Comercio creado en 1999.

## CENTRO REGIONAL CARIBE

### Eventos Organizados por el Centro Regional Caribe Durante 1999

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Caribe</b>	<b>107</b>	<b>100.0</b>	<b>5064</b>	<b>100.0</b>	<b>382</b>
Dirección Caribe	24	22.0	916	18.1	52
Bahamas	2	1.9	57	1.1	4
Barbados	3	2.8	82	1.6	32
Guyana	11	10.3	351	6.9	35
Haití	17	15.9	1955	38.6	184
Jamaica	10	9.3	392	7.7	12
OECS	26	24.3	581	11.5	46
República Dominicana	6	5.6	488	9.6	7
Trinidad y Tobago	8	7.5	242	4.8	10

Fuente: CONPLAC.

### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

Políticas y Comercio. La Dirección del Centro Regional Caribe organizó, junto con el Ministerio de Agricultura, Tierra y Recursos Marinos de Trinidad y Tobago, la Conferencia de Ministros de Comercio y Agricultura, en la que presentó el documento de trabajo "Temas Prioritarios para la Agricultura del CARIFORUM en las Negociaciones Venideras de la OMC"; brindó asistencia a la reunión del COTED, celebrada en la Secretaría del CARICOM en Guyana, y a la reunión de Ministros de Agricultura de la OECS, realizada en Dominica, en torno al tema de las negociaciones del ALCA; y participó en una reunión entre instituciones regionales y el Suboficial Regional de Autorizaciones, en la cual se analizó la reasignación de fondos regionales para la agricultura en el marco de la Convención de Lomé IV. En el ámbito de la asistencia técnica, se colaboró con el Grupo de Negociación Regional, mediante la participación en la Conferencia de Políticas Comerciales Agrícolas y en un panel sobre el tema "Herramientas Analíticas y de Análisis para la Formulación de Políticas Comerciales". En San Vicente y Jamaica, se brindó asistencia técnica sobre consultas comerciales nacionales; y se asistió a la reunión de la OECS para planificadores y Ministros de Agricultura, donde se analizó el programa de diversificación de la OECS. Como parte del programa de seguimiento al estudio sobre cambios en el Arancel Externo Común para productos



agrícolas en el CARICOM, se efectuaron visitas a Dominica, Santa Lucía y San Vicente, donde se entablaron conversaciones con los Ministros de Finanzas, Comercio y Agricultura.

Asimismo, la Dirección continuó proveyendo asistencia a la Secretaría y apoyo operativo a la CABA. Para ello, colaboró en la Segunda Reunión de la Junta Directiva de la CABA y en la Primera Conferencia Anual de Comercio Agroindustrial y Miniferia Agrícola Comercial, como parte de la Semana Caribeña de Agricultura celebrada en Trinidad y Tobago. Asimismo, apoyó al Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Ca-

ribe (CARDI) y a la CABA en la preparación de una propuesta de proyecto para establecer un servicio regional de información de mercados, la cual será presentada a CARIFORUM para su financiamiento.

En el plano nacional, se concluyó la preparación para llevar a cabo un estudio sobre las perspectivas de las industrias avícola y porcícola en un entorno liberalizado de comercio. A su vez, se prepararon propuestas de proyectos sobre crédito agrícola (Bahamas), se finalizó una propuesta para el Proyecto Agroturístico de Black Bay (Santa Lucía) y se brindó apoyo a la Asociación Regional de Aceites y Grasas. El "Análisis del Sector Agropecuario en Antigua y Barbuda" se completará, luego de realizarse una consulta nacional programada para el primer trimestre del 2000.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se condujo el taller internacional "Desarrollo y Protección de la Propiedad Intelectual en Agricultura: Una Respuesta del Caribe". Los participantes consideraron que la iniciativa era útil y oportuna, y se desarrolló un plan de acción para el IICA y sus socios estratégicos. Como parte del programa de seguimiento, junto con la AC de la OECS en Santa Lucía y la Secretaría del CARICOM, se patrocinó una Reunión del Grupo de Trabajo de la OECS en Santa Lucía sobre Derechos de Propiedad Intelectual en Agricultura, cuyo principal logro fue la elaboración de un modelo de legislación nacional. En el ámbito nacional, el Centro Regional colaboró con el Comité de Propiedad Intelectual y el Ministerio de Agricultura de Barbados en la interpretación, para la redacción legal, de su anteproyecto legislativo para la protección a variedades vegetales. Hacia finales de año, a solicitud de los Ministros de Agricultura del Caribe, el IICA facilitó y coordinó una revisión institucional del CARDI. El Instituto mantuvo su apoyo al CARDI y, como consecuencia, a PROCICARIBE.

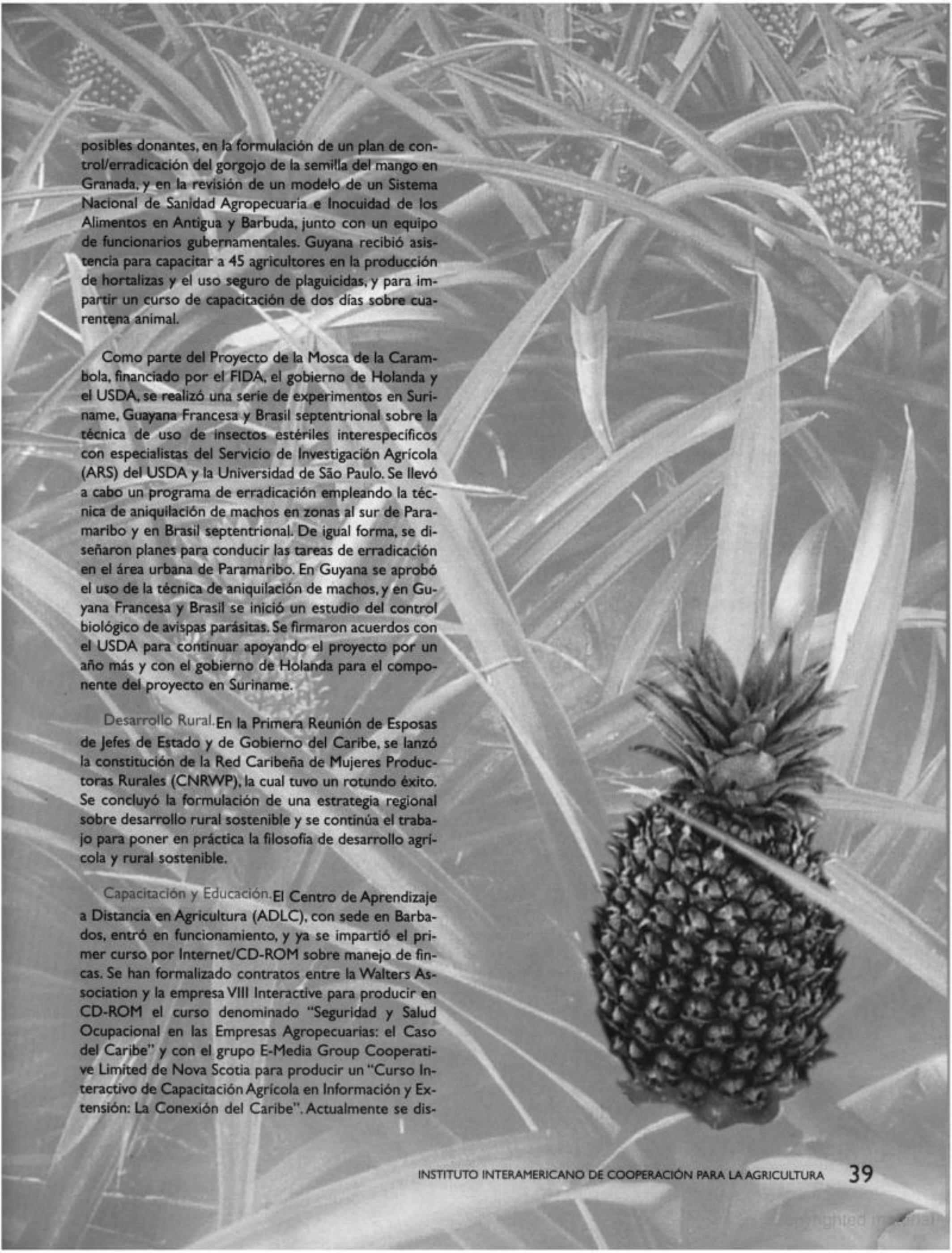
En el plano regional, se exploraron oportunidades para vincular a CARIFRUIT con el Subgrupo de Frutas Tropicales de la FAO y, por extensión, con la Red Internacional de Frutas Tropicales. De igual forma, se brindó asistencia a los Comités Nacionales de Frutas en Antigua y Barbuda, Dominica, República Dominicana, Granada, Guyana, Haití, Trinidad y Tobago, Jamaica y Suriname. Se concluyó un estudio sobre la situación del procesamiento de frutas en el Caribe, presentado al CIRAD-Francia en el marco del Acuerdo IICA/CIRAD-FLHOR. Con el apoyo del IICA/CABI, dos técnicos caribeños participaron en un taller internacional celebrado en Re-

pública Dominicana sobre la producción y comercialización de bananos orgánicos. Representantes de los sectores público y privado, así como de instituciones regionales e internacionales, participaron en la iniciativa IICA/CEHI/CWWA para evaluar la situación del manejo de recursos hídricos en la región del Caribe.

En el ámbito nacional, la Dirección Regional apoyó a la Cooperativa de Productores de Cítricos (CCGA) en Trinidad y Tobago en la conducción del taller de capacitación "Cómo hacer dinero con los cítricos". Asimismo, ayudó a la Compañía para el Desarrollo Industrial y Turístico (TIDCO) en la valoración de las necesidades de algunas empresas de agroprocesamiento en Tobago. La AC de Grenada recibió asistencia para impartir un taller sobre un enfoque integrado hacia la producción, procesamiento y comercialización de chiles picantes, y en Guyana se presentó y analizó un informe de mitad de período de la investigación sobre el procesamiento de la piña en pequeña escala.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se preparó el nuevo proyecto "Servicios en Sanidad Agropecuaria en el Caribe para Facilitar el Comercio y la Sanidad". El IICA también fungió como la entidad ejecutora del proyecto complementario "Fortalecimiento de los Servicios de Cuarentena Agropecuaria en el Caribe", financiado por la UE como parte del Programa de Agricultura y Pesca en el Caribe. Se llevaron a cabo trabajos con las Secretarías de la FAO y del CARICOM para determinar la viabilidad de establecer una Organización de Sanidad Agropecuaria en el Caribe en el año 2000-2001. Veinte funcionarios de sanidad vegetal provenientes de 13 países asistieron al taller de capacitación regional sobre evaluación de riesgos ocasionados por las plagas, patrocinado conjuntamente con el USDA/APHIS. Se finalizaron los protocolos de la cochinilla rosada en productos frescos, se distribuyeron a todos los países del Caribe y, seguidamente, fueron presentados en un taller celebrado en Trinidad y Tobago que evaluó un proyecto de control biológico de la cochinilla rosada en el Caribe, financiado por la FAO. A la GTZ se le presentó una propuesta para el proyecto de saneamiento ambiental en el Caribe mediante el manejo adecuado de plaguicidas. La organización voluntaria FAVA/CA recibió propuestas para los proyectos de Manejo de la Polilla Negra en Crucíferas y Manejo del Ácaro Varroa en Abejas. Esta última propuesta tuvo éxito.

En el ámbito nacional, la OECS recibió apoyo en la preparación de tres proyectos para ser presentados a



posibles donantes, en la formulación de un plan de control/erradicación del gorgojo de la semilla del mango en Granada, y en la revisión de un modelo de un Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos en Antigua y Barbuda, junto con un equipo de funcionarios gubernamentales. Guyana recibió asistencia para capacitar a 45 agricultores en la producción de hortalizas y el uso seguro de plaguicidas, y para impartir un curso de capacitación de dos días sobre cuarentena animal.

Como parte del Proyecto de la Mosca de la Carambola, financiado por el FIDA, el gobierno de Holanda y el USDA, se realizó una serie de experimentos en Suriname, Guayana Francesa y Brasil septentrional sobre la técnica de uso de insectos estériles interespecíficos con especialistas del Servicio de Investigación Agrícola (ARS) del USDA y la Universidad de São Paulo. Se llevó a cabo un programa de erradicación empleando la técnica de aniquilación de machos en zonas al sur de Paramaribo y en Brasil septentrional. De igual forma, se diseñaron planes para conducir las tareas de erradicación en el área urbana de Paramaribo. En Guyana se aprobó el uso de la técnica de aniquilación de machos, y en Guyana Francesa y Brasil se inició un estudio del control biológico de avispas parásitas. Se firmaron acuerdos con el USDA para continuar apoyando el proyecto por un año más y con el gobierno de Holanda para el componente del proyecto en Suriname.

**Desarrollo Rural.** En la Primera Reunión de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno del Caribe, se lanzó la constitución de la Red Caribeña de Mujeres Productoras Rurales (CNRWP), la cual tuvo un rotundo éxito. Se concluyó la formulación de una estrategia regional sobre desarrollo rural sostenible y se continúa el trabajo para poner en práctica la filosofía de desarrollo agrícola y rural sostenible.

**Capacitación y Educación.** El Centro de Aprendizaje a Distancia en Agricultura (ADLC), con sede en Barbados, entró en funcionamiento, y ya se impartió el primer curso por Internet/CD-ROM sobre manejo de fincas. Se han formalizado contratos entre la Walters Association y la empresa VIII Interactive para producir en CD-ROM el curso denominado "Seguridad y Salud Ocupacional en las Empresas Agropecuarias: el Caso del Caribe" y con el grupo E-Media Group Cooperative Limited de Nova Scotia para producir un "Curso Interactivo de Capacitación Agrícola en Información y Extensión: La Conexión del Caribe". Actualmente se dis-

cuten o están en preparación los siguientes cursos: Gestión de Crédito, Comercialización Agropecuaria (con la UWI y la Universidad McGill); Seguridad y Salud Ocupacional (con la Universidad de Texas A&M); y Métodos de Comunicación, Información y Extensión (con la UWI y la Universidad de Agronomía de Nova Scotia). Además, el Centro Regional mantuvo su apoyo al CACHE, gracias al cual fue posible finalizar la propuesta de los procedimientos para la acreditación cruzada; y se celebró una reunión especial entre representantes de universidades norteamericanas y el CACHE en los Estados Unidos.

**Información y Comunicación.** En Trinidad y Tobago se celebró la Primera Semana Anual de Agricultura Caribeña, simultáneamente con la reunión regional de la Conferencia de Jefes de Gobierno del CARICOM; el objetivo primordial de la semana era colocar la agricultura y la comunidad rural en la mente de legisladores regionales clave. También se celebraron una reunión de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno, una conferencia agroempresarial, una miniferia comercial y un festival de comidas. Además se hicieron varias publicaciones, que se distribuyeron en los ámbitos regional e internacional, tales como la Tropical Fruits Newsletter, CARAPHIN News, Economic Policy and Sustainable Rural Development y Caribbean Newsletter. La página en Internet del Centro Regional fue actualizada y ahora permite el acceso a los documentos presentados en el Taller sobre Derechos de Propiedad Intelectual. La página en Internet sobre la mosca de la carambola también fue actualizada y ahora se presenta en tres idiomas. Se concluyó la Estrategia Diferenciada del Caribe (2000-2001), luego de importantes discusiones y del suministro de información y comentarios por parte de los interesados en el sector. En varios países se impartieron seminarios que promovieron el tema del IICA "Agricultura: Más Allá de un Enfoque Sectorial".

Durante el año, la Dirección continuó colaborando con la región ayudando a los países a comprender los desafíos y las oportunidades derivadas de las Rondas de la OMC, Uruguay y Milenio, así como a prepararse de forma satisfactoria para hacer frente a estos desafíos y oportunidades. Con este fin, se llevaron a cabo talleres en las áreas de Políticas y Comercio; Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales; y Sanidad Agropecuaria, complementados por la publicación regular de cuatro boletines regionales. En el ámbito de la ejecución, se hizo énfasis en actividades como el mejoramiento de la estructura orgánica de la región, principalmente por me-

dio del PROCICARIBE, la CABA, el CACHE y las Esposas de Jefes de Gobierno; la producción de instrumentos (por ejemplo, anteproyectos legislativos sobre derechos de propiedad intelectual en relación con las reglamentaciones agrícolas y de cuarentena); y la erradicación/control de plagas tales como la mosca de la carambola, la cochinilla rosada y la mosca negra de los cítricos.

En la mayoría de los países se emprendieron esfuerzos, con distintos grados de éxito, para desarrollar y ejecutar proyectos que tienen un impacto positivo directo sobre la productividad agrícola y la calidad de vida en las comunidades rurales. Un ejemplo positivo del papel protagonista del IICA en el desarrollo del sector agrícola de la región es la solicitud que se le hizo para efectuar una revisión institucional del CARDI.

## BAHAMAS

**Políticas y Comercio.** En colaboración con la OEA, ALA Action, el BID, la OPS y la Embajada de los Estados Unidos, la AC de Bahamas ofreció un seminario para el sector privado sobre el tema "El ALCA y las Bahamas". La AC participó en un seminario nacional ofrecido por el sector privado, con el propósito de discutir las perspectivas económicas para las Bahamas en 1999. Finalmente, en cooperación con el Ministerio de Agricultura, un primer borrador de las prioridades de la AC para el período 1999-2001 fue discutido con el Ministerio y aprobado en principio.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Junto con el personal técnico del Ministerio de Agricultura, se recolectó información, la cual se organizó para formular un proyecto piloto denominado "Revitalización de la Agricultura en las Bahamas", el cual pretende introducir a las islas la agricultura orgánica y la producción de orquídeas.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** En cooperación con el proyecto regional de sanidad agropecuaria, se impartió un seminario de capacitación sobre servicios de inspección, que contó con la participación de cerca de 25 técnicos del Servicio de Aduanas y del Ministerio de Agricultura y Pesca.



*Yellow Elder*

**Desarrollo Rural.** La AC de Bahamas respondió a una solicitud del Ministerio de Agricultura y Pesca para que ayudara a diseñar una metodología de estudio, así como los formularios que se utilizarían para evaluar la magnitud de la destrucción en el sector rural causada por el huracán Floyd. El IICA proporcionó capacitación a los topógrafos y participó en la redacción del informe final. Luego de una visita a la finca orgánica "Augusta Sun Produce, Ltd.", situada en Eleuthera, se acordó que la AC brindaría asistencia técnica y administrativa a la finca. Una solicitud de préstamo de US\$250,000 preparada y presentada ante el Bahamian Development Bank (BDB) fue aprobada con algunas modificaciones. Posteriormente, el BDB manifestó interés en utilizar los servicios de consultoría del IICA para analizar las solicitudes de préstamo para la agricultura. En colaboración con el grupo de desarrollo de proyectos regionales, se preparó una propuesta para el BDB. Junto con la OEA, el BID, la OPS y el Ministerio de Relaciones Exteriores, la AC participó en una actividad de recolección de ayuda para las víctimas del huracán Mitch en América Central.

**Educación y Capacitación.** El Ministerio de Agricultura solicitó a la AC coordinar un grupo de trabajo, con el fin de definir una trayectoria de desarrollo profesional para técnicos de alto rango del Ministerio.

**Comunicación e Información.** Una propuesta para desarrollar una espina dorsal de telecomunicaciones en el Ministerio de Agricultura fue actualizada y presentada ante el coordinador nacional de servicios de comunicación e información de Bahamas. La propuesta fue aprobada para ser ejecutada en el año 2000. También se discutió una propuesta para establecer servicios de información agrícola. La AC suministró información a los sectores público y privado sobre una variedad de temas de agricultura.

En su segundo año en Bahamas, los esfuerzos del IICA recién se están comenzando a sentir. Se han desarrollado excelentes relaciones tanto con el sector público como con el privado. Con el aumento de los esfuerzos por introducir al IICA en el sector rural, se espera que este Instituto pronto sea reconocido como uno de los líderes en desarrollo rural.

## BARBADOS

**Políticas y Comercio.** La AC de Barbados participó en un proyecto agroturístico centrado en el Distrito de Scotland. Se elaboró un proyecto de demanda para la Coca Cola Foundation, el cual fue remitido a las autoridades pertinentes para su aprobación.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se impartió el Taller Nacional de Cuarentena Vegetal, que contó con la asistencia de 27 técnicos.

**Desarrollo Rural.** Se brindó asistencia a la Asociación de Mujeres en Agricultura para la preparación del informe de un proyecto que sería presentado en la Novena Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas. Además, se buscaron recursos para financiar un proyecto de comercialización, en el cual los miembros administrarían un mercado de productos agropecuarios y alimentarios al por mayor, principalmente de frutas y hortalizas.

**Capacitación y Educación.** Algunas reuniones con el personal de la Universidad McGill y la Universidad de Agronomía de Nova Scotia fueron aprovechadas para conversar sobre los cursos para el Centro de Aprendizaje a Distancia. La AC también participó en la reunión entre el CACHE y algunas universidades norteamericanas. Actualmente se discuten o están en preparación los siguientes cursos de educación a distancia: a) Gestión de Crédito, con la UWI y la Universidad McGill; b) Comercialización Agropecuaria, con la UWI y la Universidad McGill; c) Seguridad y Salud Ocupacional, con dos empresas de Barbados y la Corporación de Barbados para el Mercadeo y Desarrollo Agropecuario (BADMC); y d) Métodos de Comunicación, Información y Extensión, con la Universidad de Agronomía de Nova Scotia. Asimismo, se realizaron reuniones con el Decano de la Facultad de Agronomía y el Director del CEPAT. El Centro de Aprendizaje a Distancia fue inaugurado oficialmente, y el primer curso ofrecido fue "Manejo de fincas para propietarios de fincas", que contó con la participación de 10 estudiantes. También tuvo lugar la primera videoconferencia con estudiantes.

**Información y Comunicación.** Se efectuó una reunión con el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, la Fundación 4-H, la Sociedad Agropecuaria de Barbados (BAS) y el IICA para discutir la dotación de fondos de la Fundación Kellogg para la biblioteca electrónica. Continúan los esfuerzos para promover la imagen del Instituto por



*Pride of Barbados*

medio de la participación en reuniones con el Ministerio de Agricultura y las autoridades de los sectores público y privado.

El trabajo de la AC de Barbados está mejorando las destrezas de los técnicos y agricultores, con el fin de que puedan realizar de una mejor manera sus funciones administrativas en el sector agroempresarial. Al finalizar el curso, los estudiantes tendrán conocimientos sobre el uso de computadoras y habrán aprendido a utilizar Internet para buscar la información que requieren y comercializar sus productos. El IICA y el Ministerio de Agricultura han trabajado estrechamente para redefinir las funciones y actividades de éste, ejercicio mediante el cual se ha abierto la oportunidad de consultar con todos los clientes y beneficiarios del Ministerio sobre sus necesidades y expectativas. Durante 1999, se emprendieron algunas acciones con la comercialización en línea, un campo que cobrará gran importancia en el futuro.

## GUYANA

**Políticas y Comercio.** La AC colaboró estrechamente con la "Nueva" Corporación de Comercialización de Guyana y con el Ministerio de Cultivos, Pesca y Ganadería (MCFL) en el desarrollo de un enfoque de sistemas de productos básicos para mejorar la producción y la comercialización de cultivos no tradicionales; se sigue trabajando con piña, café, yuca, marañón, maní y productos lácteos.

### *Victoria Regia Lily*

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Como parte del proyecto de investigación conjunta UG/IICA, se continuó trabajando en un estudio para determinar la composición de los ingredientes y los parámetros de procesamiento para la producción de trozos de piña. Se construyó el prototipo para una unidad de secado con carbón para el proyecto de yuca de St. Deny; supermercados de la zona de Georgetown hicieron pedidos semanales de 1,000 paquetes (de 100 g cada uno) de bizcochos de yuca con sabor a ajo. Con el apoyo de la FAO/CA y la Universidad de la Florida, se evaluó el potencial para el desarrollo del maní al norte del Rupununi, mientras que las parcelas de prueba de marañón establecidos en la zona del Rupununi y en las sabanas intermedias con asistencia de la AC siguieron desarrollándose sin problemas. Se impartió un curso de capacita-

ción en la producción de tomate y en plagas y enfermedades a 35 agricultores y técnicos. Además, el MCFL y el IICA auspiciaron un curso de un día sobre la producción de hortalizas y el uso seguro de plaguicidas en Mocha/Arcadia para 66 agricultores. En Massarie se construyó e instaló tecnología apropiada para secar y tostar café. Se finalizó una propuesta de proyecto para el desarrollo de oportunidades para el microprocesamiento de productos lácteos en la Región 3, la cual fue presentada ante el MCFL para que fuera revisada antes de enviarla por medio del Ministerio de Relaciones Exteriores al Gobierno de México para su financiamiento. Se estableció contacto con profesionales de la EMBRAPA en la Estación de Roraima, Boa Vista, Brasil, y ya están en marcha los arreglos de cooperación técnica en la producción y el procesamiento de marañón.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se completó y distribuyó el documento final del Plan-Manual Nacional de Preparación para Responder a Emergencias de Salud Animal para Guyana, el cual se puso en práctica en un simulacro. Se brindó asistencia técnica y financiera para las actividades siguientes realizadas en colaboración con el CARICOM, la OPS/OMS, el MCFL y el USDA/APHIS: a) Subcomité de Sanidad Agropecuaria del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC, para revisar el Plan de Acción propuesto; b) reunión de Veterinarios Jefe del Caribe; c) curso de capacitación para la evaluación de riesgos a la salud animal; d) reunión de la Subcomisión de Fiebre Aftosa; y e) reunión sobre la revitalización del diagnóstico veterinario y los laboratorios de investigación. El Proyecto de Control de la Mosca Negra de la Carambola continuó vigilando las trampas tipo Jackson y McPhail en ocho de las diez regiones de Guyana, que sigue estando libre de la mosca negra. Se brindó apoyo a la planificación del taller internacional del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC para técnicos en salud animal y vegetal de los sectores público y privado. El diagnóstico de los servicios de sanidad agropecuaria de Guyana y el primer borrador del proyecto "Mejoramiento de los Servicios Nacionales de Sanidad Agropecuaria en Guyana" están a punto de concluirse.

**Desarrollo Rural.** Se mejoró y validó el modelo de Desarrollo Agrícola y Rural Sostenible (SARD) en varios talleres, preparándolo para su publicación. Además, se redactaron estudios de casos de proyectos SARD para la producción de café, yuca y productos lácteos. La

British High Commission aprobó una propuesta de US\$40 000 para extender el Proyecto de Rehabilitación de Café a cuatro nuevas comunidades. El Comité Coordinador de la Asociación de Ganaderos organizó un simposio nacional sobre el robo de ganado, con la asistencia del NDDP, el MCFL y el IICA. La AC brindó orientación y asistencia técnica a autoridades y líderes regionales de 38 comunidades para la formulación de un Plan Estratégico de Agricultura y Desarrollo Rural Sostenible en la Región 9. Asimismo, la AC desempeñó un papel importante en la formulación de nueve perfiles para proyectos sobre inocuidad de alimentos y producción agrícola sostenible como parte de este plan estratégico. Se lanzaron actividades relacionadas con la producción de maní y marañón, cuyo financiamiento se obtuvo a través de la AC de Guyana. Se proporcionó asistencia técnica a la esposa del Honorable Primer Ministro de Guyana, en la preparación de la Primera Reunión de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno del Caribe, celebrada en Trinidad. Se prepararon dos perfiles de proyectos para el fortalecimiento de la Red de Mujeres Rurales (RWN) y servicios de apoyo del sector público a la Red. Se brindó asistencia técnica a la Agencia de Desarrollo de Industrias Artesanales (HIDA) y a la RWN en actividades de capacitación para más de 50 mujeres sobre SARD y la formulación de proyectos, así como sobre la preparación de folletos promocionales. El personal de desarrollo rural se desempeñó activamente en las reuniones mensuales del Comité de Administración de Proyectos en Wakapoa y Tapakuma en relación con la producción, el procesamiento y la comercialización de productos de café y yuca.

Capacitación y Educación. Se celebraron dos reuniones interinstitucionales en la AC, a las cuales asistió personal del MCFL, el NDDP y el IICA, para intercambiar información sobre actividades de mutuo interés. Además, se llevaron a cabo dos talleres que contaron con la asistencia de 60 agricultores, con el fin de transferir información y tecnologías obtenidas en República Dominicana y Haití. Con el propósito de establecer un centro de aprendizaje a distancia en la AC, se formuló una propuesta de proyecto que luego fue discutida con autoridades locales y representantes del IICA en Barbados, Jamaica y Trinidad y Tobago. Unos 30 agricultores amerindios recibieron capacitación en el manejo integrado de plagas. Se impartió un taller en aspectos de organización administrativa para la Asociación Regional de Ganaderos de la Región 6 en Hampshire, Corentyne, y se brindó asistencia en la preparación del plan regional para el desarrollo ganadero. Se completó y distri-

buyó el informe final sobre el Proyecto de Mejoramiento de la Agricultura Sostenible en las Comunidades del Interior.

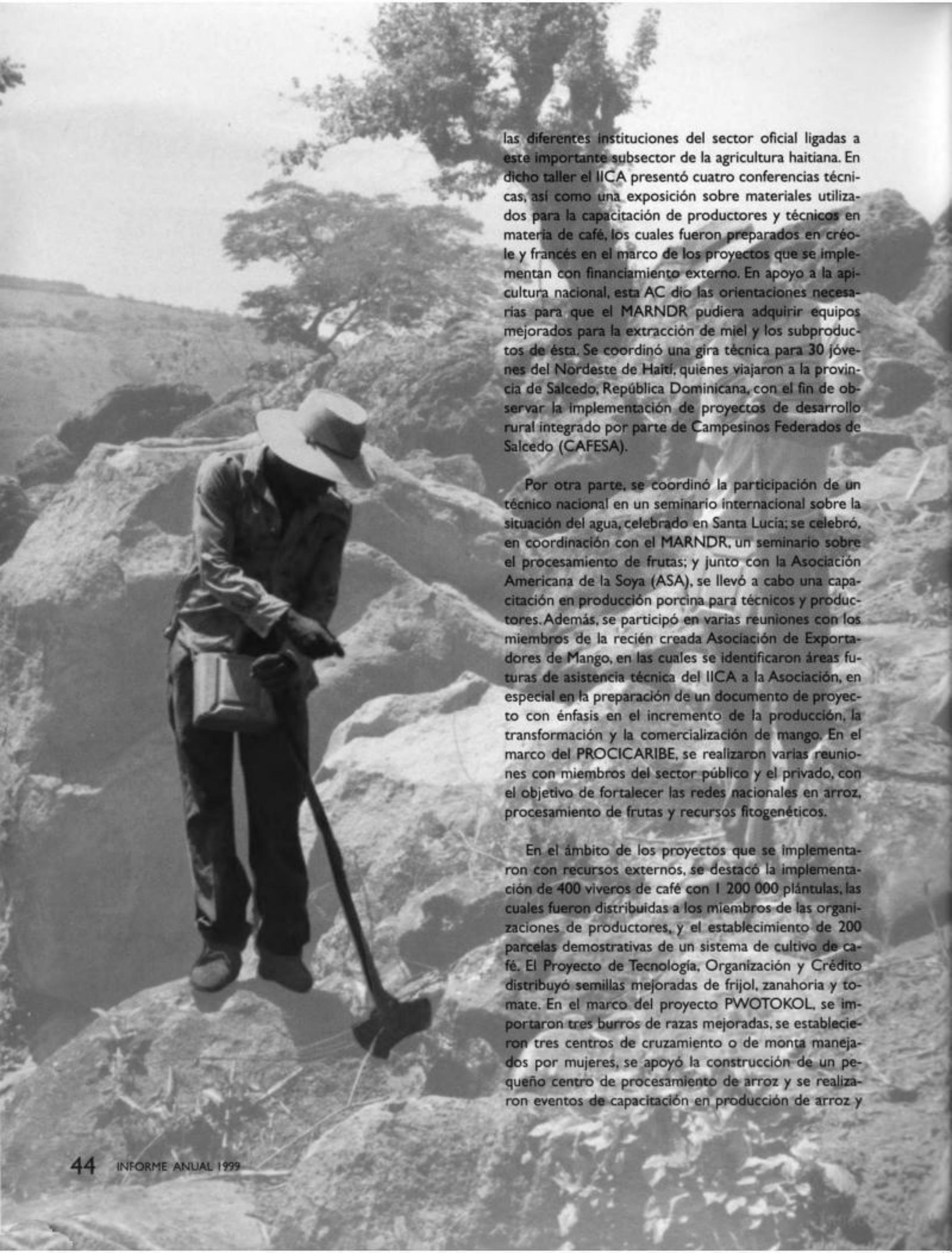
Información y Comunicación. Se estableció una página electrónica en Internet para el SARD ([www.sard-guyana.org](http://www.sard-guyana.org)) y se produjeron Boletines SARD mensuales que fueron distribuidos. Además, se recopilaron más de 50 estudios de caso sobre proyectos de desarrollo rural que están siendo colocados en la página electrónica en Internet. Se recibió, del editor, un libro sobre el manejo integrado de plagas y plantas en Guyana. Se redactaron tres artículos para su publicación en COMUNII-CA sobre SARD, estudios de casos sobre yuca y café, y actividades conjuntas FAVA/AC-IICA. La Fundación Kellogg acordó brindar financiamiento y servicios para la participación de Guyana en el desarrollo del Sistema de Información y Documentación Agrícola para América Latina y el Caribe (SIDALC).

El enfoque de la AC en agricultura sostenible y desarrollo rural fue de vital importancia para lograr que las instituciones del sector se concentraran en cultivos específicos con oportunidades de mercado y ventajas comparativas de producción. Se formaron equipos interinstitucionales e interdisciplinarios para evaluar y orientar el desarrollo de las industrias de marañón, maní, piña y productos lácteos. Gracias a la asistencia técnica de la AC se logró reestructurar la División de Cultivos y Ganadería del MCFL. Se está prestando renovada atención a la promoción y el desarrollo del microprocesamiento, a raíz de los éxitos obtenidos bajo el liderazgo de la AC en el procesamiento de café, marañón y yuca en comunidades rurales.

## HAITÍ

Políticas y Comercio. Se realizó en Puerto Príncipe la reunión de la CABA, que contó con representantes de 23 instituciones de los sectores privado y público; en ella participó el Director del Centro Regional Caribe, quien dictó dos conferencias a los participantes.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Esta AC, a solicitud del Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR), participó en el comité organizador del Taller Nacional de Café, en el que participaron 282 representantes de asociaciones de productores y cooperativas, productores, comercializadores, torrefactores, exportadores y miembros de



las diferentes instituciones del sector oficial ligadas a este importante subsector de la agricultura haitiana. En dicho taller el IICA presentó cuatro conferencias técnicas, así como una exposición sobre materiales utilizados para la capacitación de productores y técnicos en materia de café, los cuales fueron preparados en créole y francés en el marco de los proyectos que se implementan con financiamiento externo. En apoyo a la apicultura nacional, esta AC dio las orientaciones necesarias para que el MARNDR pudiera adquirir equipos mejorados para la extracción de miel y los subproductos de ésta. Se coordinó una gira técnica para 30 jóvenes del Nordeste de Haití, quienes viajaron a la provincia de Salcedo, República Dominicana, con el fin de observar la implementación de proyectos de desarrollo rural integrado por parte de Campesinos Federados de Salcedo (CAFESA).

Por otra parte, se coordinó la participación de un técnico nacional en un seminario internacional sobre la situación del agua, celebrado en Santa Lucía; se celebró, en coordinación con el MARNDR, un seminario sobre el procesamiento de frutas; y junto con la Asociación Americana de la Soya (ASA), se llevó a cabo una capacitación en producción porcina para técnicos y productores. Además, se participó en varias reuniones con los miembros de la recién creada Asociación de Exportadores de Mango, en las cuales se identificaron áreas futuras de asistencia técnica del IICA a la Asociación, en especial en la preparación de un documento de proyecto con énfasis en el incremento de la producción, la transformación y la comercialización de mango. En el marco del PROCICARIBE, se realizaron varias reuniones con miembros del sector público y el privado, con el objetivo de fortalecer las redes nacionales en arroz, procesamiento de frutas y recursos fitogenéticos.

En el ámbito de los proyectos que se implementaron con recursos externos, se destacó la implementación de 400 viveros de café con 1 200 000 plántulas, las cuales fueron distribuidas a los miembros de las organizaciones de productores, y el establecimiento de 200 parcelas demostrativas de un sistema de cultivo de café. El Proyecto de Tecnología, Organización y Crédito distribuyó semillas mejoradas de frijol, zanahoria y tomate. En el marco del proyecto PWOTOKOL, se importaron tres burros de razas mejoradas, se establecieron tres centros de cruzamiento o de monta manejados por mujeres, se apoyó la construcción de un pequeño centro de procesamiento de arroz y se realizaron eventos de capacitación en producción de arroz y

en gestión de la operación. También se lograron importantes avances para la firma de un acuerdo de cooperación entre el CIAT y el IICA, orientado a la implementación de un proyecto de transferencia de tecnología para beneficiar a productores que fueron afectados por el huracán Georges; y se trabajó en la formulación de un proyecto de investigación y transferencia de tecnología sobre el cultivo de plátano y banano, el cual será implementado entre el MARNDR, el CIRAD, el INABAP y esta AC.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. El Instituto colaboró con el MARNDR mediante las siguientes acciones: a) control de la broca del café; b) realización de un seminario sobre producción y salud animal, en el que participaron 40 técnicos; c) ampliación de las acciones enmarcadas en el acuerdo fitozoosanitario firmado entre los Ministros de Agricultura de la República Dominicana y Haití; d) apoyo a la participación de un funcionario del MARNDR en una reunión internacional sobre mosca blanca celebrada en Brasil; e) realización de las gestiones de coordinación para que especialistas de las Universidades de Puerto Rico y Florida visitaran Haití, con el fin de hacer un diagnóstico para identificar un insecto que ataca las plantaciones de cítricos y de caña de azúcar (el muestreo indicó que no existe ese insecto en Haití); y f) apoyo a la participación de un técnico del MARNDR en una reunión de trabajo en la República Dominicana, orientada a la preparación de un proyecto regional sobre el control de enfermedades en el cultivo de arroz.

Desarrollo Rural. En el marco del proyecto Kredifanm, se alcanzaron avances importantes para consolidar el mecanismo de crédito a la mujer rural. Entre otros logros, se incrementó el número de beneficiarias que participan en el proyecto, la cantidad de préstamos concedidos y el fondo rotativo a más de US\$128 000; se mantuvo una tasa de recuperación del crédito del 99.4 por ciento; se continuó trabajando en la constitución legal de la Fundación Kredifanm; y se realizaron gestiones de financiamiento ante la UE, la Agencia Francesa de Cooperación y la Embajada de Taiwán. Por otra parte, se terminó el trabajo de los consultores que fueron contratados para instalar sistemas de gestión financiera en las 32 asociaciones de café relacionadas con los proyectos que esta AC implementó, con financiamiento de la USAID y de UCG/MARNDR. Además, se celebraron diferentes reuniones con representantes de la Oficina de la Primera Dama, con miras a que el IICA asista a esta Oficina en la preparación de la Reunión de Es-

posas de Jefes de Gobierno, cuya celebración se prevé para finales del año 2000 en Haití.

Capacitación y Educación. Se apoyó y coordinó la celebración de una reunión regional del CACHE, la cual contó con participantes de las principales universidades de Haití, República Dominicana, Puerto Rico, Guyana, Trinidad y Tobago, Isla Vírgenes y Suriname.

Información y Comunicación. Se destacó la adquisición de los equipos necesarios para que Haití sea parte del Sistema de Información y Documentación Agropecuaria de América Latina y el Caribe (SIDALC), que es un proyecto hemisférico financiado por la Fundación Kellogg.

En términos generales, se podría considerar que los resultados logrados por esta AC en 1999 fueron muy buenos, en vista de la cantidad de actividades que se implementaron en apoyo tanto al sector privado como al público, sobre todo si se considera la situación sociopolítica que caracterizó al país durante el año, pues en múltiples oportunidades problemas de carácter externo impidieron que se implementaran algunas de las actividades programadas.

## JAMAICA

Políticas y Comercio. Se impartió un curso de capacitación nacional sobre problemas y oportunidades de la globalización en cooperación con el Ministerio de Agricultura, la Sociedad Agrícola y el Consejo Agroempresarial. Se completó el estudio de los modelos de gestión agrícola en Costa Rica para el café y el banano, el cual se remitió al MAG. Se brindó apoyo técnico para la reestructuración, la modernización y el desarrollo de un plan corporativo para el desarrollo rural. La AC jugó un papel activo en la ejecución de diversas actividades, entre ellas: un acuerdo de cooperación técnica suscrito con la Asociación de Exportadores de Jamaica (JEA); una reunión en el Consejo Agroempresarial para abordar el sistema de distribución de productos frescos; la Conferencia sobre el Caribe en el Siglo XXI; y un seminario sobre el potencial para la exportación de Chile a Estados Unidos. Asimismo, facilitó la visita de tres funcionarios de la Sociedad Agrícola de Ja-



*Lignum Vitae Tree*

maica y el Ministerio de Agricultura a Santa Lucía, con el propósito de observar los contratos agrícolas entre los agricultores de Black Bay y hoteles y supermercados de ese país. La AC continuó reuniéndose con el Consejo Agroempresarial para discutir el documento "Marco de Políticas para el Desarrollo del Sector Agrícola en Jamaica"; diseñó y desarrolló el marco conceptual para estudios sobre productos básicos y otros productos; completó el estudio sobre el impacto de la liberalización comercial en la industria avícola; se reunió con el Organismo de Desarrollo Agrícola Rural (RADA) para hablar sobre el desarrollo de la comercialización interna; asistió a un seminario sobre la economía de Jamaica auspiciado por el sector privado; y participó en el Comité de Políticas Comerciales del Ministerio de Agricultura.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se completó el informe final del Proyecto de Desarrollo Agrícola de Morant y Yallahs, el cual fue presentado ante la unidad de administración del proyecto, habiendo cumplido un 85 por ciento de todas las metas propuestas. El IICA y la GTZ, como parte del proyecto "Ventana de Sostenibilidad de la Cuenca del Río Cobre", participaron en las siguientes actividades: a) un programa de educación ambiental en la finca Reese, en Berkshire Hall; b) un taller sobre el manejo de rebaños de cabras; c) identificación de posibles mercados para productos con valor agregado provenientes de la zona de la cuenca del río Cobre; d) reunión con un especialista de la UWI para hablar en torno a los esfuerzos de cooperación para desarrollar un plaguicida natural; e) establecimiento de la Asociación de Criadores de Cabras del Río Cobre; y f) desarrollo de un microproyecto sobre el uso de bambú tratado para construcciones en fincas, en colaboración con la Universidad de Agricultura, Ciencias y Educación (CASE), el cual fue presentado ante la Fundación para el Ambiente de Jamaica para su financiamiento.

Por otra parte, se presentó un proyecto denominado "Recuperación de Suelos de Bauxita Agotados para la Cría de Cabras en la Zona de Mocho" ante el Instituto de Bauxita de Jamaica para conseguir apoyo externo. Se facilitó la visita de una delegación de Jamaica al Instituto Nacional de Biodiversidad (INBio) de Costa Rica, con el propósito de estudiar los instrumentos institucionales y nacionales que utiliza este instituto para conservar la biodiversidad; comprender los desafíos asociados con los derechos de propiedad intelectual relacionados con la biodiversidad; y establecer vínculos de

comunicación y colaboración con socios en Costa Rica. El IICA participó en la Reunión del Comité Ambiental de Donantes/Prestamistas celebrada en la Canadian High Commission, y continuó colaborando con diferentes secciones del MAG para lograr un fortalecimiento institucional mediante: a) la selección de agricultores para que se beneficien del componente de preparación de la tierra y el uso de piñas y calliandra como barreras en sus fincas; b) la ampliación de las acciones del RADA en los distritos para identificar variedades vegetales adecuadas; y c) la publicación de folletos de extensión por parte de la división de capacitación del RADA.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. La AC participó en dos foros agrícolas sobre aspectos comerciales, donde destacó la necesidad de incluir productos de exportación no tradicionales cultivados principalmente por pequeños agricultores en los planes dirigidos a cumplir las normas europeas sobre niveles mínimos de residuos de plaguicidas. Asimismo, facilitó la participación de una delegación de Jamaica en el Taller Internacional sobre Inocuidad de los Alimentos, celebrado en Costa Rica.

Desarrollo Rural. En el marco del proyecto "Jóvenes Microempresarios", la AC facilitó la visita de dos ganadores del Premio Jóvenes Agricultores a Costa Rica y Panamá para que observaran prácticas de agricultura orgánica; y continuó brindando asistencia técnica para mejorar la finca orgánica que ellos manejan y difundir la información obtenida. También brindó apoyo al proyecto "Mujeres Microempresarias" mediante las acciones siguientes: a) establecimiento de vínculos importantes con agencias que proporcionarán asistencia financiera y de recursos humanos el próximo año para las actividades de la red; b) aprobación del proyecto de crédito para mujeres en las zonas rurales presentado ante la OEA para su financiamiento; c) participación en proyectos financiados por CARIFORUM; d) identificación de un proyecto denominado "Desarrollo Sostenible Mediante el Mejoramiento de Prácticas para la Producción de Batata"; y e) conducción de un taller con el propósito de promover la Red de Mujeres Productoras Rurales de Jamaica. Se facilitó una visita a Chile para el Director General de Tijule Co. Ltd., quien manifestó que la visita había sido muy fructífera en cuanto a la información que se pudo recopilar en materia de tecnología y procesamiento de frutas para Jamaica.

Capacitación y Educación. El personal nacional recibió capacitación en el idioma español, oratoria, política

comercial y manejo de cabras. El personal de la AC coordinó un taller sobre liderazgo, negociación y desarrollo de equipos, y una parte de ese personal también asistió a la presentación de un vídeo preparado por la UWI titulado "Carreras en Agricultura".

**Información y Comunicación.** Se celebró un taller organizado por el IICA y el Ministerio de Agricultura con el propósito de establecer una Red de Información Agrícola y Unidades de Documentación en Jamaica. El Centro de Información continuó buscando la forma de proveer información a su personal y a clientes, y se avanzó considerablemente en el área de catalogación y desarrollo de bases de datos. Entre las publicaciones de la AC se incluyen el informe anual de la AC "Contribución del IICA al Sector Agropecuario de Jamaica durante 1998", un manual titulado "Un sistema de producción caprino-agroforestal para Jamaica", y varios estudios: a) El Sector Bananero de Costa Rica: Producción, Organización e Instituciones de la Industria; b) El Café de Costa Rica: Producción, Organización e Instituciones de la Industria; y c) Diagnóstico de la Sanidad Agropecuaria en Jamaica. También se publicaron informes técnicos mediante el Proyecto de Desarrollo Agrícola de Morant y Yallahs, entre los que se incluyen: a) cabrerizas de bajo costo; b) análisis económico de modelos de fincas; c) zanahorias y caballones; d) el plátano como fuente de sombra y de generación de ingresos en el café; y e) estudio sociológico sobre la respuesta de los agricultores a tecnologías TG&V. La AC produjo diversos informes de extensión sobre varios temas, entre los que se incluyen: siembra de café; siembra de zanahorias; prácticas de conservación de suelos para el cultivo del café; el caso de Mango Row; siembra de chile picante; barreras de piña; manejo integrado de plagas; promoción de la Red de Mujeres Productoras Rurales de Jamaica; y Premio a Jóvenes Agroempresarios 1999. La Internet ha sido utilizada de manera muy provechosa. La oficina de Hope Gardens ha establecido una página electrónica en la dirección <http://www.agroinfo.org/caribbean/iicacarc/jamaica>, con el propósito de brindar acceso a fuentes de información agrícola en la oficina. Mediante esta página también se puede tener acceso a "BIBLIO 2000", una base de datos bibliográficos. El Centro de Información IICA/Jamaica ha puesto en línea la bibliografía "Mujeres en la Agricultura" (la primera de una serie), la cual está disponible en <http://www.agroinfo.org/caribbean/iicacarc/jamaica/women.pdf>. Dicho Centro y la biblioteca del Ministerio de Agricultura han manejado exitosamente una red informal para préstamos entre bibliotecas y servicios de referencia.

Las bases para las acciones de cooperación técnica del IICA en Jamaica durante 1999 han sido la asistencia y la colaboración con instituciones nacionales para enfrentar los desafíos del sector de cara al nuevo milenio. Todos los proyectos de cooperación involucraron a instituciones y agencias nacionales en aspectos que afectan el desarrollo y la supervivencia del sector. Se dieron pasos importantes en la ayuda prestada a Jamaica para preparar la inserción del país en la economía globalizada. Las redes de mujeres rurales y de información agrícola iniciadas por el IICA asistieron a Jamaica para que continúe involucrando a las mujeres y a la juventud en el sector agroempresarial y mejorar el suministro de información agrícola. El manejo sostenible de cuencas y de la agricultura de laderas también ha tenido un impacto considerable con la introducción y la transferencia generalizada de tecnología en la zona del río Cobre. En 1999, los programas del IICA en Jamaica generaron resultados que lograron satisfacer las necesidades y demandas del país.

## ORGANIZACIÓN DE ESTADOS DEL CARIBE ORIENTAL (OECS)

**Políticas y Comercio.** El manual sobre la Metodología de Evaluación de Sistemas de Productos Básicos (CSAM) del IICA/CARDI fue sometido a pruebas de campo en Santa Lucía, Grenada y Antigua, y se incorporó el AGSYS a los programas de extensión en Santa Lucía y St. Kitts y Nevis. En Santa Lucía, la Asociación de Agricultores de Black Bay recibió asistencia adicional para participar en una propuesta dirigida a ampliar su base de operaciones, de forma que le permitiera incluir una empresa agroturística. Se desarrolló una propuesta para diversificar la economía agrícola de Santa Lucía mediante el agroturismo. En Grenada, la producción de chile picante para comercialización generó un aumento del 200 por ciento en las exportaciones de ese producto durante el primer trimestre de 1999, en comparación con 1997, año en el que fue lanzado el proyecto. Veinte participantes de los ministerios de agricultura, agencias comercializadoras y compañías de transporte aéreo participaron en un taller regional sobre el establecimiento de un mercado



Dagger Log  
(Antigua y Barbuda)



Bwa Carib (Dominica)

común regional para el taro en los Estados del Caribe Oriental.

Los participantes en el taller recomendaron que todas las agencias avanzaran hacia un enfoque coordinado de la producción y la comercialización de taro, y que se dispusieran los arreglos necesarios para completar los acuerdos de comercialización entre las agencias comercializadoras y otras entidades. A raíz de una reunión de Ministros de Agricultura de la OECS, el IICA recibió la misión de coordinar la revisión del documento "Estrategia y Planes de Acción para Mejorar la Eficacia del Programa de Diversificación Agrícola de la OECS".

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Como parte del Proyecto Integrado de la OECS, se concentraron esfuerzos en el aumento de las capacidades de manejo de la producción y comercialización de ciertos productos básicos. En Grenada, 37 personas recibieron capacitación en la producción de chile picante y otras 33 participaron en un taller sobre un enfoque integrado de la producción, el procesamiento y la comercialización de chile picante. Entre los participantes se encontraban productores, procesadores, agentes de extensión y supervisores de fincas. Todas las AC participaron en las reuniones de PROCICARIBE durante el período reportado. Nueve países participaron en la Reunión del Caribe, celebrada en Santa Lucía, con el fin de desarrollar un modelo de ley para la protección de variedades vegetales en los países de la región. San Vicente y las Granadinas auspiciaron una reunión del Comité Nacional de Frutas, en donde se destacaron los aspectos siguientes: a) acciones a emprender para atacar el gorgojo de la semilla de mango; b) distribución de almácigos de uva de mesa y reproducción de otras 100 copias de la Guía para la Producción de Uvas; y c) un programa para un Taller Nacional sobre la Producción de Uvas.

Por otra parte, Antigua y Barbuda definió su lista de cultivos prioritarios: piña, papaya, lima, mango, coco y melón. Se impartió un taller sobre propagación de frutas con la colaboración del Proyecto Regional de Cultivos Frutales. Unas 60 personas en Dominica, entre ellos exportadores, agricultores y representantes de entidades de apoyo, participaron en una consulta nacional sobre el taro. Al respecto, se preparó un documento para

registrar la siembra, la cosecha y los pronósticos en cada una de las siete regiones de extensión de Dominica. En San Vicente y las Granadinas, 25 agricultores y siete funcionarios de extensión recibieron capacitación en aspectos técnicos relacionados con la producción de taro. Se establecieron tres nuevas parcelas demostrativas y durante el primer semestre de 1999, el valor de las exportaciones de taro aumentó en un 90 por ciento en comparación con el mismo período en 1998. En colaboración con la Unidad de Comercialización de Santa Lucía, la información recopilada sobre el maracuyá, utilizando un enfoque de sistemas de productos básicos, fue presentada en una consulta donde 25 personas (procesadores, productores, hoteleros y supermercados, el IICA, el CARDI, servicios agrícolas y funcionarios del área de comercialización de los ministerios de agricultura) se refirieron a los resultados del análisis y a los aspectos de desarrollo que deben ser abordados. Se preparó la primera fase del proyecto "Diversificación de la Agricultura de Santa Lucía Mediante el Agroturismo".

En San Vicente y las Granadinas, las parcelas demostrativas de taro establecidas en sitios estratégicos de tres regiones agrícolas, ahora suministran información para el fortalecimiento de las operaciones de las fincas. Asimismo, los productores de taro están recibiendo más información a través de un programa de capacitación empresarial y un programa de radio. El IICA está trabajando con la División de Investigación de Santa Lucía/MAG con el fin de investigar métodos rentables para la propagación de ma-

En Santa Lucía, agricultores de Ti Rocher que buscan formas de diversificar sus operaciones actualmente están sembrando semillas de maracuyá proporcionadas por el Proyecto Regional de Cultivos Frutales. En Antigua, la rápida multiplicación de piñas

produjo unos 4,000 brotes de piña para su distribución. La poda de la fruta, seguida por la inducción floral, parece ser el método de multiplicación más efectivo. En Santa Lucía, se diseñó un plan de acción para reorientar la Asociación Nacional de Agricultores y hacerla más sensible a las necesidades de los productores de cultivos distintos del banano. Como parte del Acuerdo FAVA/AC-IICA, las principales asociaciones de apicultores



Bougainvillea (Grenada)

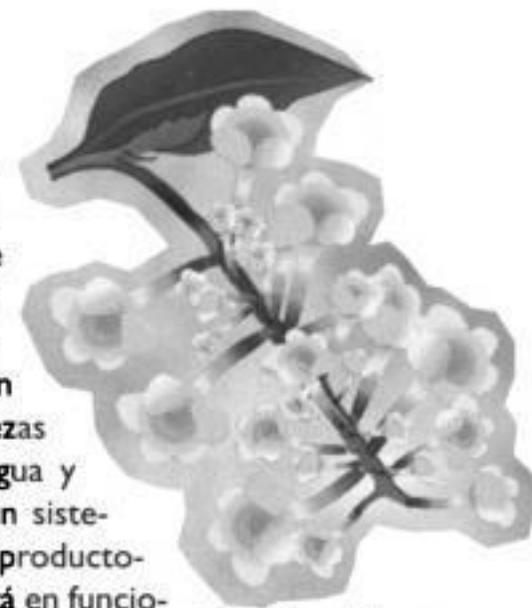
en Santa Lucía recibieron capacitación en el manejo, la organización y el desarrollo de empresas. Se realizaron análisis de situación para el ordenamiento de recursos hídricos en Antigua y Barbuda, Grenada, Dominica, St. Kitts y Nevis, Santa Lucía, y San Vicente y las Granadinas.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se prepararon tres proyectos: "Apoyo al Desarrollo e Importancia de los Sistemas Nacionales de Inocuidad de Alimentos"; "Establecimiento de Capacidades Analíticas para el Análisis de Residuos Químicos"; y "Pre-

vencción de la Propagación de *Paracoccus marginatus* en el Caribe Oriental", para presentarlos en una conferencia de donantes OECS/EDADU. El IICA participó en un taller para las Juntas de Control de Plaguicidas de la OECS, con el fin de revisar la versión modificada de la legislación sobre plaguicidas y sustancias químicas tóxicas. La AC brindó asistencia técnica para la reunión del Comité de Manejo de la cochinilla rosada en Grenada, e inició planes en este país para una rápida evaluación de los efectos de esta plaga en el café. Se impartieron cuatro talleres con el propósito de desarrollar planes de acción de emergencia para plagas exóticas como parte de los esfuerzos por fortalecer los servicios nacionales de salud en Dominica, Antigua y Barbuda, St. Kitts y Nevis, y San Vicente y las Granadinas. Estos planes fueron adoptados por el sistema nacional de respuesta a emergencias. En Dominica y St. Kitts y Nevis, se logró controlar la propagación de la enfermedad de la mosca negra de los cítricos, y en Santa Lucía, Grenada, Antigua y Barbuda y San Vicente y las Granadinas, las unidades nacionales de sanidad agropecuaria recibieron capacitación sobre el manejo y control de la plaga. Se presentó a la GTZ el documento de un proyecto denominado "Saneamiento Ambiental en el Caribe Mediante el Manejo Adecuado de Plaguicidas" para su financiamiento, a través de las Juntas de Control de Plaguicidas en la región.

Desarrollo Rural. En Santa Lucía, Dominica y Grenada, se actualizó la información sobre la situación de los jóvenes y se formularon recomendaciones para que el IICA emprenda más acciones. En Grenada, diez jóvenes recibieron capacitación en apicultura y se impartió capacitación en materia de agroempresas a pequeños productores de chile picante, lo que dio como resulta-

do dos nuevos planes de negocios. En Santa Lucía, la Asociación de Agricultores de Black Bay continuó recibiendo capacitación en agroempresas y destrezas administrativas. En Antigua y Barbuda se promovió un sistema de crédito para los productores de piña, el cual ya está en funcionamiento.



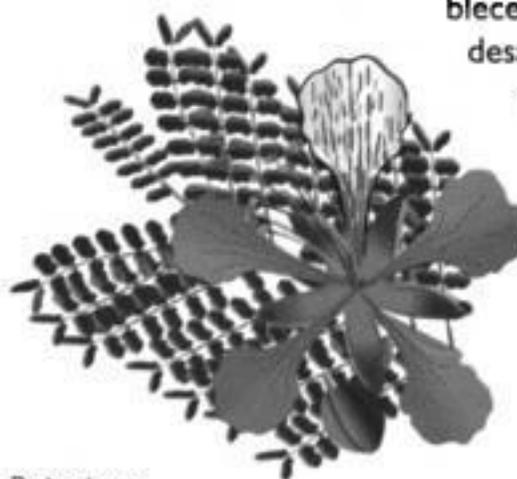
*Soufriere Tree*

(San Vicente y las Granadinas)

Capacitación y Educación. Un funcionario agrícola de San Vicente y las Granadinas participó en el Programa de Becas Cochran para Capacitación en Estados Unidos, sobre administración del uso de la tierra y conservación de suelos. En un suplemento especial sobre plaguicidas del periódico local se publicaron dos artículos intitulados "Peligro de los Plaguicidas para el Hombre y el Ambiente" y "Coordinación para la Inocuidad de los Productos Agrícolas".

El principal impacto de los servicios de cooperación del IICA en los Estados del Caribe Oriental se dio en el fortalecimiento de las capacidades para mejorar el desempeño del Programa de Diversificación Agrícola de la OECS. Al respecto, la capacitación recibida por técnicos agrícolas y agricultores ayudó a aumentar de manera considerable los rendimientos comercializables de chile picante y taro y, en menor grado, maracuyá. En tres países se introdujeron y aplicaron metodologías y herramientas para realizar análisis de sistemas de productos básicos. Los Comités Nacionales de Frutas utilizaron la asistencia recibida para esta-

blecer prioridades en el desarrollo de cultivos y se implementaron programas para algunos cultivos. Se introdujeron variedades de cultivo nuevas y mejoradas y se propuso un modelo para la diversificación de la



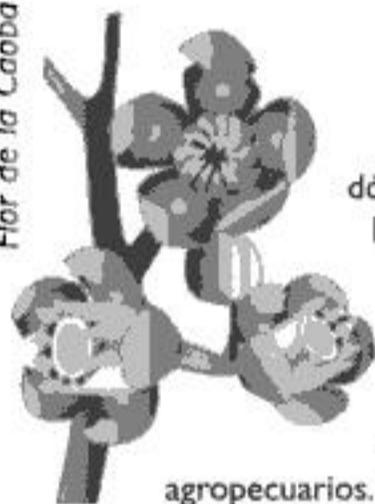
*Poinciana*

(St. Kitts y Nevis)

agricultura mediante el agroturismo, el cual fue aceptado. Se mejoraron los Servicios Nacionales de Salud mediante leyes actualizadas sobre

el uso de plaguicidas, la preparación de planes de acción de emergencia para plagas exóticas, y la capacitación en el manejo y control de plagas. Con el propósito de lidiar con asuntos emergentes relacionados con este sector, se fortalecieron los conocimientos técnicos para mejorar la capacidad de respuesta ante el impacto de la globalización y la liberalización comercial en el sector agrícola de la OECS. Se desarrolló un modelo de legislación sobre derechos de propiedad intelectual para variedades vegetales y se evaluó la capacidad de los países para expandir la agricultura de riego en armonía con el uso sostenible de los recursos hídricos.

Flor de la Caoba



## REPÚBLICA DOMINICANA

**Políticas y Comercio.** El IICA brindó apoyo técnico, a la Secretaría de Estado de Agricultura (SEA), en la evaluación de las plazas agropecuarias y en la formulación de una propuesta orientada al establecimiento de un nuevo modelo de comercialización de productos agropecuarios. Se elaboró un estudio sobre los retos, las oportunidades y las prioridades para la agricultura dominicana, el cual fue entregado a las autoridades de la SEA y distribuido a las otras instituciones públicas y privadas relacionadas con el sector agropecuario; se realizaron estudios sobre la comercialización de fertilizantes, la producción de habichuelas y el mercado de lácteos; y se cooperó con la Fundación para el Desarrollo Comunitario (FUNDECO) en la organización y realización del Foro de Negociaciones Agrícolas en el Marco de la OMC; se colaboró con la Junta Agroempresarial Dominicana (JAD) en la revisión de la legislación agropecuaria dominicana; y se realizaron gestiones ante el Banco Agrícola (BAGRICOLA), el Instituto Agrario Dominicano (IAD), la JAD y la SEA para su integración al Directorio Iberoamericano de Gremiales Agroalimentarias (DIGA).

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se apoyó a la SEA y al Instituto Dominicano de Recursos Hídricos (INDRHI) en la evaluación del estudio "Manejo del Agua y del Suelo en la República Dominicana: Análisis de Necesidades Después de los Impactos del Huracán Georges"; en la elaboración de un documento sobre pautas metodológicas para medir el impacto agrosocioeconómico en los proyectos de riego; y en la formulación del Plan de Acción 1999 del INDRHI. Se elaboró

un programa de capacitación orientado a las organizaciones de regantes; se diseñó e implementó el Sistema de Seguimiento y Evaluación del INDRHI y el PROMATREC; y conjuntamente con la GTZ, se realizó un seminario ZOP para adiestrar al personal técnico del Proyecto sobre Ventanas de Sostenibilidad en el Área de San José de Ocoa. Por otra parte, se colaboró en la organización y celebración de una reunión de coordinadores nacionales de la REDCAHOR; y se realizó un taller para la validación del diagnóstico de las hortalizas cultivadas en República Dominicana, que contó con la participación de especialistas del sector público, representantes de empresas vendedoras, comerciantes y productores. Además, se apoyó en la organización y desarrollo de una reunión de coordinadores nacionales de las redes de PROCICARIBE; y se elaboraron y presentaron a la SEA los siguientes perfiles de proyectos: a) Selección de Ecotipos y Organización de un Banco de Germoplasma de Hortalizas no Tradicionales, b) Producción de Plantas Frutales en Viveros de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña y de la Secretaría de Estado de Agricultura, y c) Fortalecimiento del Sector Productor del Coco.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se continuó apoyando la organización y celebración de reuniones técnicas de la Comisión Mixta de Sanidad Agropecuaria Haití/República Dominicana, para tratar aspectos relacionados con la armonización de criterios bilaterales y el desarrollo de programas conjuntos para el control de plagas y enfermedades. Conjuntamente con el APHIS, se elaboró y presentó a la SEA la propuesta de un proyecto de diagnóstico de la situación de la peste porcina clásica en República Dominicana. Además, se brindó asistencia técnica a la SEA en las siguientes acciones: a) elaboración del proyecto Control de Desperdicios Internacionales a Nivel de Puertos y Aeropuertos; b) reestructuración del Sistema de Vigilancia y Notificación Fitosanitaria; c) elaboración de una propuesta sobre el diseño de un sistema de planes de emergencia en sanidad vegetal; d) realización de eventos de validación de los procedimientos cuarentenarios para la importación de productos agrícolas; e) organización y celebración de diversos eventos de capacitación sobre vigilancia y notificación zoonosológica, que contaron con la participación de más de 100 técnicos del sector agropecuario público y privado; f) elaboración de una propuesta orientada a la extensión del período de ejecución del Proyecto Modular Piloto para el Control del Cólera Porcino; y g) realización de las reuniones técnicas para la ejecución de la Campaña Nacional de Control de la Fiebre Porcina Clásica.

**Desarrollo Rural.** Se continuó apoyando las acciones del Proyecto Banco de Leche, mediante el respaldo brindado para la celebración de reuniones de coordinación técnica con autoridades de la Fundación para el Desarrollo Integral de Pedernales (FUNDACIPE), orientadas a la revisión de los avances de las actividades de reforestación en áreas comunes, entornos familiares y cuencas de ríos. En el marco del mismo proyecto, se cooperó en la terminación del primer módulo de entrenamiento a beneficiarios en los temas de organización, liderazgo, gestión comunitaria y género y desarrollo; se firmó un convenio con la FUNDECO para la ejecución de acciones conjuntas; y se evaluaron los viveros de plantas frutales y maderables de las provincias de Pedernales y Elías Piña. Además, se brindó apoyo técnico a la SEA en la elaboración de la propuesta de un proyecto orientado al establecimiento de mercados de productores en la ciudad de Santo Domingo.

**Capacitación y Educación.** Con apoyo de la DECAP, se dictó un curso sobre fortalecimiento institucional para el cambio a altos funcionarios y técnicos del INDRHI; se realizó un taller sobre planificación docente, en apoyo a la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña; y se organizó y realizó la primera reunión de la Comisión Ejecutiva del Comité Dominicano de la REDCA.

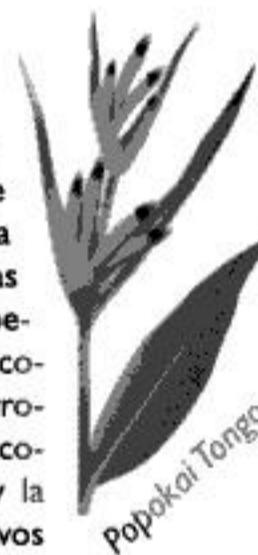
**Información y Comunicación.** Se celebraron diversas reuniones con representantes del sector agropecuario público y privado orientadas a la organización de la Red Nacional de Centros de Documentación Agropecuaria; con el apoyo de funcionarios de la Biblioteca Orton, se realizó un taller sobre organización de colecciones y manejo de bases de datos bibliográficos; y se diseñó y puso en ejecución el Sistema de Información Agropecuaria de la AC del IICA en República Dominicana. Otras acciones relevantes fueron: a) generación y distribución de los informes mensuales del Sistema de Información de Precios de Alimentos en los Mercados de Santo Domingo a las principales instituciones públicas y privadas del sector agropecuario dominicano; b) colocación en Internet de la página web de la AC del IICA en el país ([www.iicard.org](http://www.iicard.org)); y c) publicación de los estudios sobre el mercado de la leche y el mercado de los fertilizantes en República Dominicana.

La propuesta de un nuevo modelo de comercialización de productos agropecuarios comenzó a ser implementada por la SEA, mediante la Asociación de Mercados de Productores Agropecuarios de la Región Nor-

deste. El componente de control y erradicación de la fiebre porcina clásica del Proyecto de Fortalecimiento de la Sanidad Agropecuaria está en vías de recibir el financiamiento ya aprobado del USDA (US\$1.3 millones) y la contrapartida nacional. También fueron significativos los avances en el fortalecimiento de las asociaciones de regantes y en la implementación del Sistema de Seguimiento y Evaluación del INDRHI, así como las acciones de capacitación en la formulación y evaluación de proyectos y en informática a personal de la SEA y del IAD, que contribuyeron a mejorar el desempeño del personal técnico y administrativo. En el marco de la REDCAHOR, se fortalecieron las actividades de investigación y de difusión de resultados sobre especies hortícolas. También se registraron mejoras tangibles en el estado de nutrición y salud de los participantes en el proyecto Banco de la Leche, así como en la reforestación de las comunidades.

## SURINAME

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Como parte del componente nacional del proyecto multinacional para Suriname "Apoyo al Desarrollo de Frutas Tropicales en el Caribe", el Plan de Operaciones de la AC para 1999 consideró como prioritaria la investigación y el desarrollo de posibilidades de exportación, así como el fortalecimiento del subsector y la base de producción nacional de los cultivos frutales. Con este fin, en 1999 se condujeron dos estudios fundamentales: "Estudio para Desarrollar un Sistema de Productos Básicos Dirigido por la Demanda para el Maracuyá, Utilizando el Enfoque de Estudio de Casos" y "Análisis Comparativo de los Sistemas de Producción de Maracuyá". Un estudiante universitario, con la debida supervisión, realizó un tercer estudio denominado "La vida de anaquel de *Heliconia* sp.". En estrecha colaboración con el Ministerio de Agricultura, entidades del sector privado (procesadores y exportadores) y agricultores involucrados en el subsector, la atención prioritaria se centró inicialmente sólo en el cultivo de piña, maracuyá y papaya. Se realizaron ejercicios de validación en el campo sobre el mejoramiento a la producción de piña en dos hectáreas. También se brindó apoyo directo a la compañía nacional de palma aceitera para que estableciera 7.8 hectáreas de maracuyá y una hectárea de papaya como alternativas a la plantación de palma aceitera infestada por la pudrición de la flecha. El



Proyecto continuó ayudando a fortalecer la infraestructura por medio de mejoras a un vivero de cultivos frutales y la expansión de un banco de germoplasma. Asimismo, se emprendieron acciones tendientes a mejorar y fortalecer los vínculos en agroprocesamiento, y se ayudó a que tres mujeres rurales hicieran una visita para observar prácticas mejoradas de agroprocesamiento.

**Sanidad Agropecuaria.** Durante 1999, el Programa de Erradicación de la Mosca de la Carambola, dirigido a controlar y erradicar la mosca de la carambola (*Bactrocera caramboleae*), logró avances significativos en Suriname. Antes de iniciar la erradicación, se colocaron 2000 trampas tipo Jackson y 350 tipo McPhail en las zonas infestadas de la región Sur-Central y en Paramaribo, la ciudad capital. Continuó la colocación de trampas de detección en los distritos donde se considera erradicada esta mosca (Nickerie y Coronie). Solamente se hallaron moscas en una pequeña cantidad de capturas aisladas en Nickerie (dos veces) y en Coronie (cuatro veces); no se hallaron frutas infectadas ni hembras después de aumentarse la cantidad de trampas alrededor del sitio de captura. La cuenca alta del río Suriname (de aproximadamente 110 km<sup>2</sup>) actualmente también está libre de la mosca de la carambola, lo cual reduce el área infestada a menos del 20 por ciento del área urbana del país. Desde un punto de vista administrativo, el mayor logro del Programa Nacional de la Mosca de la Carambola fue la aprobación y firma de un convenio entre el gobierno de Suriname y el FIDA, para emplear fondos del Convenio Holandés para llevar a cabo actividades de erradicación.

**Desarrollo Rural.** En el marco del Plan de Operaciones de la AC para 1999, el Proyecto de Desarrollo Rural Integrado dio prioridad a dos actividades: a) validación y transferencia de prácticas agrícolas mejoradas, y b) fortalecimiento y expansión de los servicios de comercialización de productos agrícolas. La validación y transferencia de prácticas agrícolas mejoradas fue posible, gracias a la concentración de esfuerzos en el desarrollo de una Unidad Agroforestal de Demostración y Capacitación, localizada en una de las comunidades (Abenaston). Grupos de 10 a 20 agricultores de distintos poblados asistieron a la Unidad para realizar visitas de campo o participar en otras formas de capacitación práctica, y durante 1999 se expuso directamente o se capacitó a unos 120 agricultores en el funcionamiento del sistema mejorado. Esta Unidad es ahora un centro de impacto para demostrar a los agricultores tradicionales la viabilidad de realizar una siembra continua en la

misma parcela de tierra, observando un programa de cultivo minuciosamente planificado con prácticas agrícolas mejoradas, uso intensivo de estiércol orgánico y medidas de conservación del suelo. (En el sistema de cultivo tradicional, los agricultores siembran una parcela de tierra por un año o máximo dos años y luego alternan con otra parcela). Como una ampliación de las acciones de la Unidad Agroforestal de Demostración, el equipo del proyecto trabajó con agricultores individuales (entre 3 y 5 agricultores de cada uno de los 12 poblados participantes) para ayudarles a adoptar el sistema y las prácticas agrícolas mejoradas y servir como multiplicadores, demostrando a otros agricultores el funcionamiento de estos sistemas en sus propias comunidades.

El establecimiento del Servicio de Comercialización de Productos Agrícolas fortaleció los vínculos con el sector productivo y sirvió como un incentivo importante para adoptar prácticas agrícolas mejoradas y mejorar la producción. El Servicio comenzó en cinco poblados a mediados de 1998, pero para fines de 1999 se había extendido a 25 comunidades, con una cantidad creciente de solicitudes por parte de otros poblados. Durante 1999, el primer año completo de operaciones, dicho Servicio generó más de US\$10,000.00 para la comunidad del proyecto, un monto considerable tomando en cuenta que se trata de una comunidad con un fuerte arraigo a la tradición, que practica la agricultura de subsistencia y, por ello, nunca había generado ningún ingreso o muy pocos ingresos directos derivados de la agricultura. Los trabajos de construcción de dos viveros vegetales han continuado, así como el establecimiento de una planta piloto de agroprocesamiento que permita estrechar los vínculos y brindar mayores oportunidades de generación de ingresos y de empleo.

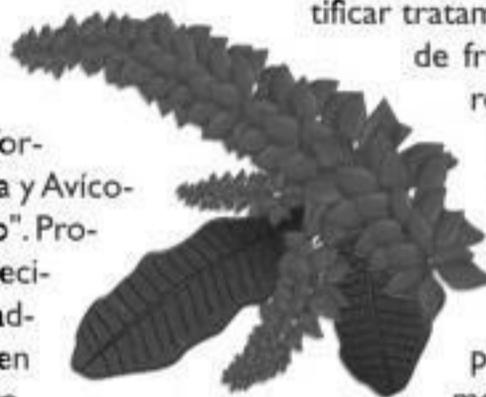
**Capacitación y Educación.** Con el fin de apoyar y fortalecer las actividades productivas y de comercialización, se continuó con el programa de capacitación, especialmente dirigido a grupos de mujeres y líderes comunales. La meta del programa ha sido fomentar una mayor participación y mejorar el autosostenimiento y las capacidades locales para lograr un desarrollo sostenible. Estos esfuerzos han sido reforzados por el fortalecimiento de alianzas y programas de cooperación con instituciones nacionales afines y algunas ONG.

En 1999, los proyectos de la AC de Suriname, a pesar de las circunstancias prevalecientes, registraron algún grado de impacto positivo. El Proyecto de Cultivos

Frutales contribuyó a acercar a los principales grupos de interés (públicos y privados) en el Comité Coordinador de la Producción de Cultivos Frutales, donde se abordaron problemas relacionados con el sector y se trazó un nuevo rumbo para reposicionar y fortalecer el sector; además, se exploraron nuevas posibilidades de incursión en los mercados internos y externos. El progreso logrado en el Programa de Erradicación de la Mosca de la Carambola aumentó la sensibilidad y el apoyo al subsector de los cultivos frutales y a las exigencias del comercio internacional. Al finalizar, el programa servirá como incentivo crucial para los productores locales y brindará seguridad en cuanto al cumplimiento de las condiciones fitosanitarias en los mercados internacionales. El Proyecto de Desarrollo Integrado de la Comunidad Rural continuó teniendo impacto como el primer gran proyecto de apoyo a las políticas y los programas gubernamentales para transformar la producción agrícola tradicional en las comunidades rurales del interior. La validación y promoción de prácticas y sistemas agrícolas mejorados desde ya están contribuyendo a estimular progresivamente la producción de alimentos por parte de las unidades familiares. Esto, a su vez, es incentivado aún más por la introducción del primer servicio de comercialización de productos agrícolas y por el apoyo del proyecto a los grupos de mujeres y a las organizaciones rurales.

## TRINIDAD Y TOBAGO

Políticas y Comercio. Se concluyó el informe "Perspectivas de las Industrias Porcícola y Avícola en un Entorno Liberalizado de Comercio". Prominentes productores locales de helado recibieron asesoría técnica sobre el efecto adverso de las importaciones competitivas en el mercado nacional. La AC estudió la propuesta preparada por un consorcio de productores locales de helado, la que identifica posibles opciones, la esfera de la acción gubernamental y la respuesta del sector privado. Se creó conciencia en unas 75 personas clave procedentes del sector agrícola nacional sobre aspectos del comercio internacional, mediante la presentación y discusión de las implicaciones de la liberalización comercial para su sector. La AC trabajó con el Ministerio de Agricultura, Tierras y Recursos Marinos (MALMR) para ayudar a comprender los aspectos urgentes que afectarán al sector agrícola nacional en las negociaciones de la OMC. Además, participó y brindó apoyo al MALMR en la reunión convocada para desa-



*Chaconia*

rollar una estrategia de negociación nacional de cara a las negociaciones venideras, y contribuyó a aclarar las principales áreas/elementos que merecen atención prioritaria.

En tres zonas se llevó a cabo un estudio sobre ingresos rurales y acceso a alimentos, y se concluyó un estudio de caso sobre la asignación de los alimentos en las zonas rurales de Trinidad y Tobago. También se hizo una evaluación y se discutieron los datos analíticos sobre las cadenas de cultivos frutales tropicales necesarios para determinar y validar los presupuestos.

Se hicieron arreglos para que el Presidente de la CABA y un portavoz del sector privado en la región asistieran a la reunión de la JIA; de igual forma se arregló que el Dr. Kusha Haraksingh participara en un foro de negocios en Canadá. De conformidad con el compromiso adquirido por el Director General con el Gobierno de Trinidad y Tobago, la AC, junto con el MALMR, patrocinó la Conferencia de Ministros de Agricultura y Comercio sobre Aspectos Regionales Relativos a la OMC.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Como resultado de los nexos establecidos entre el IICA, la FAO y CARIFRUIT, se creó la Red Internacional de Frutas Tropicales. La firma de un contrato entre el IICA y la FAO permitió conducir un estudio conjunto para identificar tratamientos alternativos en la diversificación de frutas tropicales. La AC participó en las reuniones del Comité Nacional de Frutas y asistió a la Reunión General Anual de la Cooperativa de Productores de Cítricos. Se finalizó un proyecto piloto dirigido a mejorar la confianza en el abastecimiento de frutas frescas para una cadena importante de supermercados, la cual estuvo sumamente satisfecha con los resultados. A la Cooperativa de Productores de Cítricos (CCGA) se le brindó apoyo para que impartiera un taller de capacitación denominado "Cómo hacer dinero con los cítricos".

Asimismo, la AC patrocinó al Comité Nacional de Frutas, el cual hizo contribuciones al programa de trabajo de CARIFRUIT; desarrolló un modelo de una cadena dirigida por la demanda para la papaya; participó en una reunión auspiciada por la Asociación de Productores de Coco denominada "La Producción de Coco en el Nuevo Milenio"; efectuó un estudio de caso sobre el manejo de recursos hídricos en Trinidad y Tobago, el

cual proveerá información para preparar el documento regional "Desarrollo Económico Sostenible Mediante el Manejo Integrado de los Recursos Hídricos en el Caribe"; y ayudó a un agrónomo especializado en cocos de la CCGA para que visitara México y evaluara variedades de coco aptas para Trinidad y Tobago, así como métodos potenciales de multiplicación rápida. A la Compañía para el Desarrollo Industrial y Turístico (TIDCO) se le asistió en la valoración de las necesidades de algunas empresas de agroprocesamiento.

**Desarrollo Rural.** El IICA y la esposa del Primer Ministro de Trinidad y Tobago coauspicaron la Primera Reunión de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno del Caribe, celebrada en Trinidad, la cual tuvo un rotundo éxito. En la reunión, la Red Nacional de Mujeres Productoras Rurales (NNRWP) participó en el lanzamiento de la Red Caribeña de Mujeres Productoras Rurales. Durante 1999, la asistencia incluyó la solicitud de fondos de donación. En principio, la Embajada de Canadá aprobó fondos para establecer una cocina comercial para la Cooperativa de Point Coco. La cooperación con la NNRWP incluyó ayuda para su estructura orgánica mediante el mejoramiento de destrezas administrativas y el aumento en su afiliación, así como la finalización del programa de trabajo, incluido el de la filial de Tobago, lo cual comprende actividades de capacitación en administración de empresas y fabricación de helados y jabón.

Además, se analizaron propuestas de proyectos orientados al desarrollo de la juventud en Tobago y de una finca integrada de acuicultura en Tobago. Se condujo un ejercicio de evaluación de necesidades y se diseñó un programa de capacitación sobre el procesamiento de la pesca para el grupo comunal Mon Repos. En colaboración con la Asamblea de Gobierno de Tobago (THA), se llevó a cabo con éxito otro programa de capacitación en administración de empresas para los complejos industriales de Goldsborough y Speyside. La AC continuó colaborando con el programa SHARE del Ministerio de Desarrollo Social, mediante la publicación de un directorio de agencias que prestan servicios sociales. Se elaboró un documento de política sobre métodos agrícolas de extensión sensibles a los aspectos de género, el cual fue presentado al Director de la División de Extensión, Capacitación y Servicios de Información. Como parte del Proyecto de Desarrollo Lechero, continuó el desarrollo, seguimiento y evaluación de una finca lechera modelo con base en el modelo St. Stanislaus de Guyana. La Asociación de Ganaderos recibió asistencia financiera para organizar una feria ganadera. Al Mi-

nisterio de Agricultura y a la FAO se les presentó un estudio de factibilidad sobre el procesamiento de la leche. El IICA y la NNRWP participaron en la Feria Nacional Anual de Flores, auspiciada por la Sociedad Hortícola de Trinidad y Tobago.

**Capacitación y Educación.** La AC continuó brindando apoyo a la Secretaría del CACHE, incluida ayuda financiera y administrativa corriente para sus operaciones. Facilitó la visita del Decano de la Facultad de Agricultura y Recursos Naturales a la UWI para asistir a la Reunión General Anual del CACHE, y a las reuniones de Acreditación y de la Junta Directiva. La instrucción en castellano se reinició para el nuevo año académico y la mayoría del cuerpo docente reportó resultados excelentes durante el período anterior.

**Información y Comunicación.** La AC inició el componente nacional del proyecto hemisférico sobre información financiado por la Fundación Kellogg (SIDALC). Todas las bibliotecas del país que poseen documentación en agricultura y desarrollo rural se han unido para crear una red coordinada por el IICA, que cuenta con el apoyo pleno del Sistema Nacional de Información de Bibliotecas. Se ha desarrollado un programa de trabajo y se mejoró el servidor de la red de la AC, a fin de permitirle a ésta administrar la Red de Bibliotecas. Por otra parte, la AC auspició la participación de dos representantes de la Corporación Nacional de Mercadeo y Desarrollo Agropecuario (NAMDEVCO) en un taller patrocinado por el Centro Regional Caribe celebrado en Jamaica, para dar inicio al establecimiento de un Sistema Regional de Información de Mercados. En diciembre, se celebró el primero de una serie de seis foros sobre el tema "Agricultura: Más Allá de un Enfoque Sectorial en el Nuevo Milenio", el cual contó con una excelente participación de los representantes de todos los interesados en el sector.

La AC tuvo su mayor impacto en: a) sensibilizar al Gobierno y al sector privado sobre los nuevos desafíos y oportunidades que enfrenta el sector agrícola y la comunidad rural, y b) ayudarles a planificar y a desarrollar actividades que les permitan enfrentar con éxito estos desafíos y aprovechar las oportunidades. En relación con el último aspecto, se hizo hincapié en fortalecer a los grupos para minimizar el impacto negativo del reducido tamaño de las fincas que caracterizan al sector. Se reconoce que la AC es un ente innovador en el sector y un coordinador de las entidades sectoriales.

## CENTRO REGIONAL CENTRAL

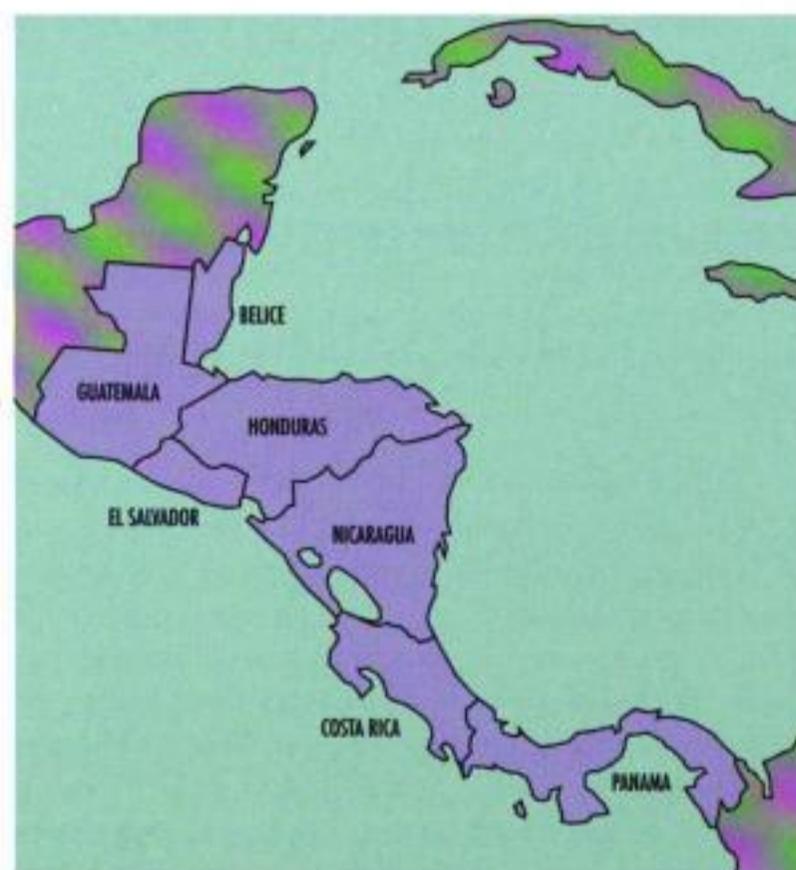
### Eventos Organizados por el Centro Regional Central Durante 1999

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Central</b>	<b>177</b>	<b>100.0</b>	<b>8018</b>	<b>100.0</b>	<b>409</b>
Dirección Central	19	10.7	688	8.6	56
Belize	13	7.3	338	4.2	16
Costa Rica	27	15.3	1554	19.4	54
El Salvador	42	23.7	2330	29.1	146
Guatemala	8	4.5	606	7.6	22
Honduras	29	16.4	1052	13.1	65
Nicaragua	31	17.5	1237	15.4	35
Panamá	8	4.5	213	2.7	15

Fuente: CONPLAC.

### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

**Políticas y Comercio.** El Programa de Fortalecimiento de las Capacidades Nacionales y Regionales para la Gestión de Políticas de Comercio para la Agricultura apoyó y capacitó a los ministerios del ramo en temas relacionados con las negociaciones comerciales en la OMC y el ALCA. Se continuó fortaleciendo las relaciones con CORECA, mediante la participación conjunta en su Secretaría Técnica, así como el aporte de recursos humanos, financieros y técnicos en diversos temas estratégicos. En México se realizó la XVIII Reunión Ordinaria del Consejo de Ministros del CORECA, en la cual se aprobaron los nuevos mecanismos de funcionamiento de este Consejo. También se siguió asesorando a la Secretaría del CAC en temas relacionados con el comercio mundial, como un requerimiento del Consejo de Ministros de Agricultura de la Región Central. Se participó en dos reuniones del CAC y se dio seguimiento a los acuerdos tomados en ellas. En el ámbito regional, se avanzó en la actualización de tópicos de sumo interés para la agricultura, mediante la organización de seminarios regionales sobre medidas sanitarias y fitosanitarias, los acuerdos de la Ronda de Uruguay y las futuras negociaciones agrícolas y la preparación de los países centroamericanos para las negociaciones agrícolas en la OMC. El IICA mantuvo una destacada presencia, por medio de los seminarios nacionales celebrados



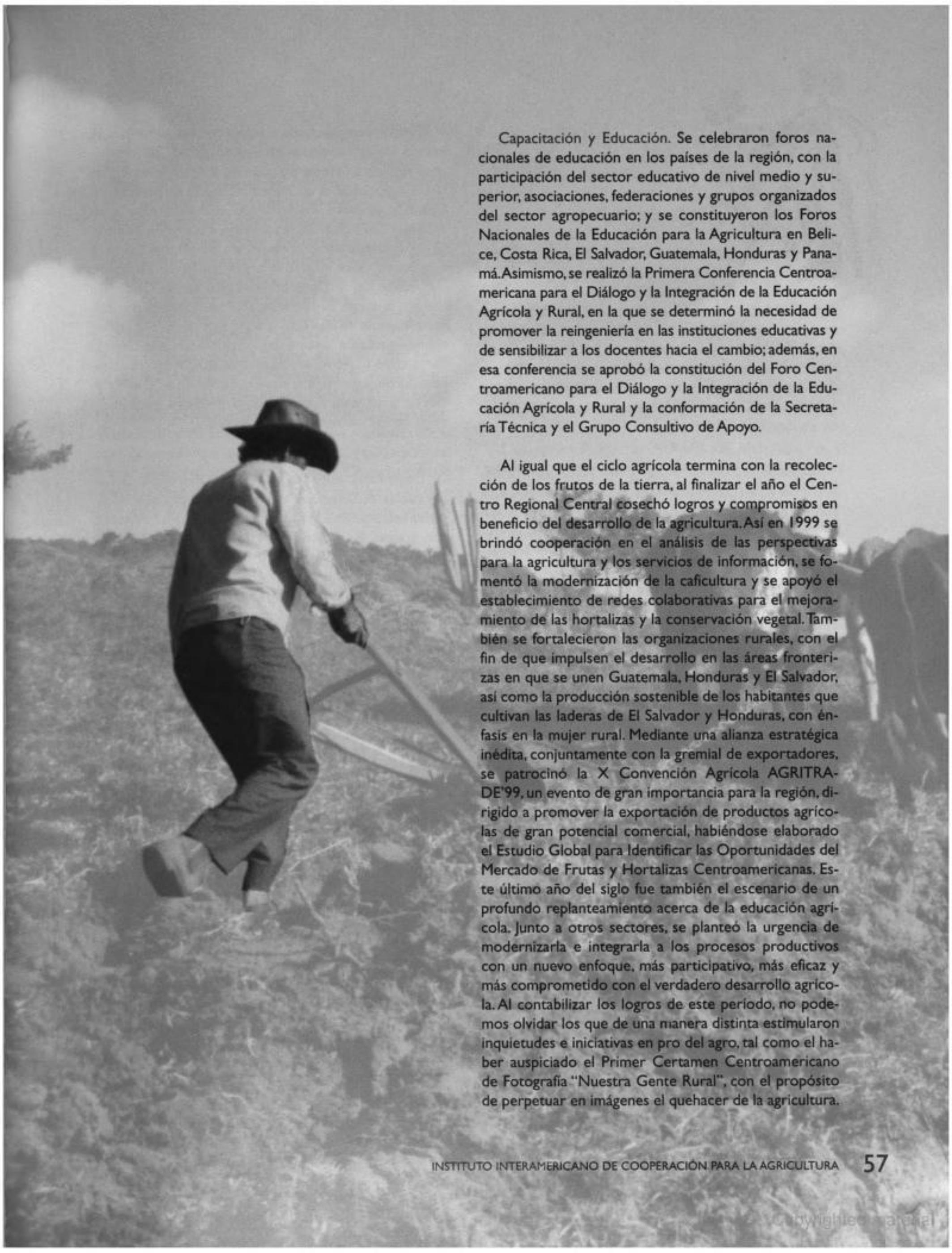
en Costa Rica, Belize, Guatemala y Panamá, relacionados con el área de libre comercio y los grupos de negociación. También participó en varias conferencias y trabajó activamente en la realización de estudios e informes técnicos sobre el impacto de la liberalización comercial en productos específicos seleccionados.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Mediante la REMERFI, se promovió la adecuación del marco legal en el ámbito de cada país sobre la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos; se elaboró el diagnóstico de la situación legal de los recursos fitogenéticos en Mesoamérica; se incrementó la gestión para el intercambio de germoplasma entre los países; y se capacitó a técnicos de las comisiones nacionales de recursos fitogenéticos en el manejo del sistema pc-GRIN, en la formulación y evaluación económica de proyectos ambientales y forestales y en planificación estratégica. Por otra parte, en el marco de la REDCAHOR, se realizó un taller de planificación en que participaron 21 representantes de los países beneficiarios, se diseñó una base de datos de recursos humanos vinculados a la producción de hortalizas en la región, se capacitaron 1400 técnicos del sector agrícola en el manejo integrado de plagas, se desarrollaron sistemas intensivos de producción de hortalizas, agricultura orgánica, mercadeo y comercialización, y se fortalecieron las alianzas estratégicas con el AVRDC, el CIAT, la FAO y el CATIE. En el ámbito del PROMECAFE, sobresalieron los siguientes resultados, entre otros: a) realización de ensayos sobre técnicas de liberación y eficiencia según volumen de parasitoides y frecuencia, b) obtención de familias de híbridos de tipos silvestres de *C. arabica*, c) celebración de talleres regionales sobre catación de café y caficultura orgánica, entre otros temas, d) presentación y selección por parte del FONTAGRO del Proyecto de Diseminación por Embriogénesis Somática de Variedades Mejoradas Tolerantes a Plagas.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. El IICA continuó brindando asistencia técnica a los países de la región en acciones relacionadas con la emergencia debida al huracán Mitch. También siguió colaborando con los ministerios de agricultura de los diversos países. Por ejemplo, se revisaron los laboratorios de diagnóstico y control de calidad y residuos del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) de El Salvador, respecto de los cuales se hicieron las recomendaciones pertinentes; y se desarrolló una propuesta orientada a la modernización de los servicios de sanidad agropecuaria del Ministerio de Agricultura de Honduras y a la ejecución de acciones cuarentenarias para combatir la infestación de cochinilla rosada en este país. También se apoyó al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) de Guatemala en la formulación de una propuesta para la revisión de las opciones de tratamiento cuarentenario de frutas tropicales. Por

otra parte, se elaboró la propuesta de un programa de erradicación del gusano rosado del algodón en la Isla del Maíz, la cual fue entregada al Ministerio Agropecuario y Forestal (MAG-FOR) de Nicaragua. Además, se brindó asesoramiento al Ministerio de Agricultura, Pesca y Cooperativas de Belice para la implementación de un programa orientado a la erradicación de la cochinilla rosada, y se tradujo al español y se distribuyó el Manual de Control Biológico de la Cochinilla Rosada del USDA-APHIS.

Desarrollo Rural. En el marco del Proyecto de Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de América Central (Proyecto IICA-Holanda/Laderas), se realizaron cinco talleres de formación-acción de facilitadores, cuatro talleres sobre preparación de pequeños proyectos económicos y ambientales y tres talleres de evaluación, autoevaluación y planificación de los comités locales. Se aprobaron 53 pequeños proyectos en Honduras y El Salvador, los cuales contaron con el 70 por ciento de aporte de las comunidades, se brindó apoyo técnico a la Comisión Nacional de Mujeres Salvadoreñas (CONAMUS) de Chalatenango, y se celebró el V Encuentro Campesino de Experimentación en Estelí, Nicaragua. Se continuó con la ejecución, en la zona fronteriza de El Salvador, Honduras y Guatemala, del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible en las Zonas de Fragilidad Ecológica en la Región del Trifinio (PRODERT). En el marco de este proyecto, en Guatemala se ejecutaron seis subproyectos, mediante los cuales se identificaron, organizaron y capacitaron pequeños productores de café, maíz, hortalizas y frutas en Esquipulas, Quetzaltepeque, Ipala, Horcones, Angiatú y el Carrizal; se proveyó asistencia técnica orientada a perfeccionar los sistemas tradicionales de pastoreo, nutrición, sanidad y estabulación del ganado; se impulsó el establecimiento de bosques, el manejo y el mejoramiento de cafetales y frutales y prácticas de conservación de suelos y aguas; se promovió la constitución de microempresas artesanales e industriales; y se estableció un fondo de fideicomiso en el Banco de Desarrollo Rural (BANRURAL) para el financiamiento de actividades productivas. Se logró que el Gobierno de El Salvador aprobara un préstamo otorgado por el BCIE, mediante el cual en el año 2000 se iniciará la ejecución de acciones de desarrollo en la región fronteriza de El Salvador; de igual manera, se logró que el Gobierno de Honduras otorgara un monto con el cual financiar inicialmente las actividades que se realizarán en la zona fronteriza de Honduras.



Capacitación y Educación. Se celebraron foros nacionales de educación en los países de la región, con la participación del sector educativo de nivel medio y superior, asociaciones, federaciones y grupos organizados del sector agropecuario; y se constituyeron los Foros Nacionales de la Educación para la Agricultura en Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Panamá. Asimismo, se realizó la Primera Conferencia Centroamericana para el Diálogo y la Integración de la Educación Agrícola y Rural, en la que se determinó la necesidad de promover la reingeniería en las instituciones educativas y de sensibilizar a los docentes hacia el cambio; además, en esa conferencia se aprobó la constitución del Foro Centroamericano para el Diálogo y la Integración de la Educación Agrícola y Rural y la conformación de la Secretaría Técnica y el Grupo Consultivo de Apoyo.

Al igual que el ciclo agrícola termina con la recolección de los frutos de la tierra, al finalizar el año el Centro Regional Central cosechó logros y compromisos en beneficio del desarrollo de la agricultura. Así en 1999 se brindó cooperación en el análisis de las perspectivas para la agricultura y los servicios de información, se fomentó la modernización de la caficultura y se apoyó el establecimiento de redes colaborativas para el mejoramiento de las hortalizas y la conservación vegetal. También se fortalecieron las organizaciones rurales, con el fin de que impulsen el desarrollo en las áreas fronterizas en que se unen Guatemala, Honduras y El Salvador, así como la producción sostenible de los habitantes que cultivan las laderas de El Salvador y Honduras, con énfasis en la mujer rural. Mediante una alianza estratégica inédita, conjuntamente con la gremial de exportadores, se patrocinó la X Convención Agrícola AGRITRADE'99, un evento de gran importancia para la región, dirigido a promover la exportación de productos agrícolas de gran potencial comercial, habiéndose elaborado el Estudio Global para Identificar las Oportunidades del Mercado de Frutas y Hortalizas Centroamericanas. Este último año del siglo fue también el escenario de un profundo replanteamiento acerca de la educación agrícola. Junto a otros sectores, se planteó la urgencia de modernizarla e integrarla a los procesos productivos con un nuevo enfoque, más participativo, más eficaz y más comprometido con el verdadero desarrollo agrícola. Al contabilizar los logros de este período, no podemos olvidar los que de una manera distinta estimularon inquietudes e iniciativas en pro del agro, tal como el haber auspiciado el Primer Certamen Centroamericano de Fotografía "Nuestra Gente Rural", con el propósito de perpetuar en imágenes el quehacer de la agricultura.



## BELICE

Políticas y Comercio. La AC de Belice apoyó al Ministerio de Agricultura en el diseño de una estrategia coordinada de desarrollo nacional para el sector agrícola del país.

Trabajó con RUTA y el Ministerio de Agricultura para facilitar el seminario "Agroempresas en Belice en un Entorno de Globalización", al cual asistieron 55 técnicos de los sectores público y privado. Participó en la Feria Nacional Anual de Agricultura y Comercio, celebrada en Belmopán, con una exposición que destacaba los principales proyectos que el IICA tiene en marcha en Belice.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Como parte del Proyecto Nacional de Frutas y Tubérculos, se cultivaron parcelas demostrativas y de multiplicación de semillas para malanga, yuca y plátano, recopilándose información importante para su análisis. El proyecto logró impulsar las inversiones en la producción de malanga y, como resultado de ello, las exportaciones de este cultivo aumentaron de 8,000 libras en 1997 a 25,000 en 1999. Se mantuvieron las parcelas demostrativas de plátano y se evaluará una parcela de un acre bajo prácticas de manejo similares a las utilizadas para la producción comercial de banano. En respuesta a la prioridad establecida por el Ministerio para la producción de frutas, se están estableciendo semilleros para frutas tropicales (mango, aguacate, papaya y marañón) en distintas zonas del país. Se ha establecido un comité nacional, dirigido por el IICA, con el propósito de coordinar el desarrollo y la expansión de la industria de frutas y tubérculos en Belice. Se auspició un seminario sobre la producción y comercialización de malanga, celebrado en Orange Walk Town, que contó con la participación de agricultores de todo el país, de técnicos del Ministerio de Agricultura y de organizaciones no gubernamentales (ONG). Actualmente, se ejecuta un proyecto para promover el desarrollo de la industria láctea en Belice, por medio del cual ya se ha establecido el modelo de St. Stanislaus en seis fincas estratégicamente ubicadas en el Distrito de Cayo. Los agricultores realizan todo el trabajo y facilitan la transferencia de tecnología a otros agricultores, al permitirles que utilicen sus fincas para realizar giras de campo y compartir semillas de pasto y para almacenamiento con los agricultores interesados.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se brindó apoyo técnico al Ministerio de Agricultura para el proyecto "Modernización de los Servicios de Sanidad Agropecuaria en Belice". Cuando se detectó en Belice la primera aparición de cochinilla rosada en América Central, el IICA participó en un grupo de trabajo para determinar la respuesta de emergencia ante esta plaga, la cual incluyó la organización del seminario "Identificación y Control Biológico de la Cochinilla Rosada" a cargo de técnicos del Ministerio de Agricultura. Además, el Instituto brindó asistencia a un taller sobre medicina veterinaria celebrado en Central Farm, cuyo objetivo era consultar con las partes interesadas de importancia clave la factibilidad de establecer un programa técnico sobre medicina veterinaria en el colegio universitario de Belice.

Desarrollo Rural. Los jardines hidropónicos de hortalizas establecidos en Dangriga están funcionando satisfactoriamente y se ha establecido contacto con grupos de mujeres en cuatro comunidades para iniciar el programa en enero del 2000, lo que generará semillas, soluciones de nutrimentos y apoyo técnico para el establecimiento de jardines. Se preparó un documento técnico, el cual fue presentado ante la Fundación AgriFuturo para la inclusión de Belice en el programa "Sembremos Semillas", creado con el propósito de asistir a los países devastados por el huracán Mitch en sus tareas de recuperación. La AC de Belice colaboró con el CATIE y el Ministerio de Agricultura auspiciando un taller para identificar las áreas potenciales de cooperación entre el CATIE y el IICA en agrosilvicultura. A este taller asistieron 25 partes interesadas de importancia clave para las industrias forestal y agroforestal. Se estableció formalmente el Comité de Coordinación Nacional para el Programa de Desarrollo Empresarial para Mujeres Rurales (PADEMUR).

Capacitación y Educación. Se patrocinó el Foro Nacional sobre Educación Superior en Agricultura, con el propósito de discutir e identificar las necesidades de capacitación de recursos humanos en el sector agrícola. Al Foro asistieron 20 técnicos de los sectores público y privado. Se brindó apoyo para permitir a dos técnicos de Belice (de la Universidad, instituciones de educación secundaria y profesionales) asistir al Foro Regional sobre Educación Superior en Agricultura, que tuvo lugar en Guatemala.

## COSTA RICA

Políticas y Comercio. Se continuó con el proceso de modernización institucional del sector público agropecuario, apoyando a la Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA) en la formulación e implementación de una propuesta para su reestructuración y modernización, así como en la elaboración del Informe de Seguimiento de las Políticas para el Sector Agropecuario 1998-2002. Se brindó apoyo al Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO) del MAG (Ministerio de Agricultura y Ganadería), en la elaboración de un diagnóstico nacional sobre la producción y comercialización de productos orgánicos y en la realización del Primer Taller Nacional de Agricultura Orgánica, el que sirvió de base para la posterior formulación del Plan de Acción 2000, en que se define el accionar del Gobierno en este campo.

Como parte del apoyo a la REDCAHOR, se elaboraron estudios diagnósticos de los conglomerados hortícolas en todos los países de la región. También se realizaron estudios sobre los mercados internacionales de la carne bovina, los lácteos y el arroz; se apoyaron diversas gremiales en el análisis de la situación y las perspectivas de diversos conglomerados agroalimentarios (carne bovina, leche, palma aceitera, porcinos), lo que servirá de insumo para elaborar propuestas que potencien su desarrollo competitivo; y se cooperó con la Corporación de Fomento Ganadero (CORFOGA), mediante un estudio orientado a estandarizar el proceso de sacrificio de ganado bovino y a diseñar un sistema de calificación de canales.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se elaboró el Proyecto para la Conservación de la Biodiversidad y Mejoramiento de la Calidad de Vida de los Habitantes del Corredor Biológico Mesoamericano, que fue presentado al Banco Mundial para su aprobación y financiamiento.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se apoyó en el fortalecimiento de las capacidades locales en materia de calidad e inocuidad de los alimentos por medio de: a) la constitución del Grupo Interinstitucional de Aseguramiento de la Calidad e Inocuidad de las Frutas y Vegetales Frescos, el cual cuenta con representantes de los sectores público y privado y se pre-

*Guaria Morada*



vé que en el futuro fungirá como rector del tema en el país; b) realización de eventos tendientes a difundir la importancia de la inocuidad y la calidad de los alimentos, tales como el Primer Curso Regional sobre Aseguramiento de la Calidad e Inocuidad de las Frutas y Vegetales Frescos y la mesa redonda "La Inocuidad de los Alimentos, una Estrategia de Equipo, una Visión"; y c) elaboración de un análisis de la situación y perspectivas de la calidad e inocuidad de los alimentos en Costa Rica, así como de un estudio sobre la certificación de procesos para el aseguramiento de la calidad, inocuidad y gestión ambiental para productos de origen agrícola.

Desarrollo Rural. En materia de identificación y formulación de proyectos, se concluyó la formulación del Proyecto para el Fortalecimiento Institucional de las Comunidades Indígenas de Costa Rica, y se colaboró con la Unidad Técnica Nacional del Programa RUTA III, el Programa de Desarrollo Rural (PDR) y otras instancias públicas en la formulación de un perfil de proyecto de desarrollo rural para la región Atlántica del país. Además, se cooperó con el Programa para el Desarrollo Empresarial de la Mujer Rural (PADEMUR) en la realización de un diagnóstico sobre grupos de mujeres productoras, así como en la organización de la Primera Consulta Nacional de Crédito para la Mujer y de la Primera Consulta Nacional de Servicios Financieros No Convencionales, y se auspició la celebración del Foro Nacional de Juventudes Rurales.

Capacitación y Educación. Se apoyó al Programa de Fortalecimiento de los Recursos Humanos del Sector Agropecuario y del Medio Rural (PSFRH) del MAG, en la elaboración de la memoria de la Primera Conferencia Nacional para la Formación de Recursos Humanos para la Agricultura del Siglo XXI. Asimismo, como parte del apoyo a la estrategia de acción del PSRFH, en el área de la educación no formal, se colaboró en el diseño de un paquete de cursos sobre temas de actualidad dirigidos a organizaciones de productores, así como en la identificación y sistematización de la oferta de capacitación y actualización profesional; en el área de la educación formal, por su parte, se propició un proceso de reflexión sobre la pertinencia de la educación agropecuaria mediante talleres de acercamiento entre los sectores público, privado y de la educación, tanto a nivel superior como técnico medio. Además, se implementó un plan de capacitación para

el personal de los Centros Rurales de Información (CRI) de la Red de Información del Sector Agropecuario (INFOAGRO) en el uso y manejo de este sistema, y en coordinación con la DECAP, se efectuó un taller sobre el perfil del nuevo profesional en ciencias agrícolas para el siglo XXI.

**Información y Comunicación.** Se concluyó la expansión de INFOAGRO a todo el país, que cuenta con 268 CRI. Se formuló el Proyecto para el Establecimiento del Sistema Centroamericano de Información para el Desarrollo Agropecuario y Rural, mediante el cual se pretende implementar, en los demás países de América Central, sistemas de información modelados con base en el costarricense. Se elaboraron los sitios web del PNAO, el Programa Integrado de Mercadeo Agropecuario (PIMA) y el PDR. Se apoyó al PIMA en la modernización del Sistema de Información de Mercados Mayoristas, mediante el diseño y el desarrollo de herramientas para la recolección, el procesamiento y el análisis de la información de precios de los productos agrícolas. Se brindó apoyo técnico al Consejo Nacional de Producción (CNP) y a la Junta Nacional Forestal Campesina (JUNAFORCA) en el desarrollo de aplicaciones de comercio electrónico con miras a mejorar sus servicios de comercialización.

La labor de esta AC fue positiva en las diferentes áreas en que intervino, pero destacan la expansión de INFOAGRO y el fortalecimiento de la institucionalidad de apoyo a la producción orgánica y a la calidad e inocuidad de los alimentos, temáticas de actualidad en que la AC ha ejercido liderazgo en el país, dados los aportes que se le han reconocido. La expansión de INFOAGRO ha acercado las fuentes de información a todos los actores del sector y ha sentado las bases para el desarrollo de una agricultura competitiva. En el tema de la agricultura orgánica, se ha fortalecido la posición gubernamental, mediante el diseño de un programa de políticas, y se ha consolidado el movimiento orgánico, al haberse afianzado las relaciones entre los distintos actores a través de procesos participativos de planeación. En lo relacionado con la institucionalidad de apoyo a la calidad e inocuidad de los alimentos, se avanzó en la concientización sobre la importancia del tema y, mediante la creación del Grupo Interinstitucional de Aseguramiento de la Calidad e Inocuidad de las Frutas y Vegetales, se fortalecieron las relaciones público-privadas.

## EL SALVADOR

**Políticas y Comercio.** Se cooperó con el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) en el fortalecimiento del Sistema de Información Geográfica, en la participación dentro de un equipo técnico del MAG en las negociaciones del tratado de libre comercio entre El Salvador-Honduras-Guatemala y México, y en la implementación del Sistema de Información en Sanidad Agropecuaria, el cual se encuentra operando en el ámbito nacional y cuenta con tecnología de punta que reduce los costos para los usuarios y agiliza el comercio de productos de origen animal y vegetal. Se realizaron eventos de capacitación en el tema de agronegocios, en los cuales participaron 460 extensionistas del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA). También se elaboró un estudio orientado a la actualización de los indicadores de competitividad de los productos relevantes del sector agropecuario; se realizó un foro nacional para el desarrollo de la agroindustria, con representantes de los sectores privado y público y de organizaciones de apoyo; y se cooperó en la formulación del perfil del Programa para el Mejoramiento de la Competitividad de la Agroindustria Rural en El Salvador, el cual fue presentado al BM, el BCIE y el MAG. Se participó en la Comisión Interministerial instituida para la revisión de la política nacional del sistema arancelario centroamericano.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En el marco del Programa Ambiental de El Salvador (PAES), se realizaron 41 eventos que contaron con la participación de técnicos extensionistas, agricultores demostradores y extensionistas comunitarios; se elaboraron los planes estratégicos de 17 comunidades; se celebraron 15 talleres para desarrollar el enfoque de género; se cooperó en el fortalecimiento de las asociaciones y comités de desarrollo local; y se implementaron 736 planes de finca orientados a la conservación de suelos y agroforestería en 20 microcuencas de 11 municipios. En el Programa para la Agricultura Sostenible en Laderas de América Central (PASOLAC), se organizó el Foro Regional sobre Pago por Servicios Ambientales, se proveyó apoyo técnico al CENTA para facilitar la documen-



tación de las tecnologías de cultivos en callejones y acequias, se celebraron eventos de capacitación para 65 técnicos y 850 productores sobre conservación de suelos y agua y agricultura sostenible; se realizó un estudio evaluativo sobre los procesos de conservación de suelos para la rehabilitación de la subcuenca del río Las Cañas, y se cooperó con la Facultad de Agronomía de la Universidad de El Salvador (UES), en la organización de la Primera Bolsa de Oferta y Demanda de Tecnología en Agricultura Sostenible. En el ámbito del Proyecto de Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de América Central IICA-Holanda/Laderas, se fortalecieron los comités locales de Nueva Concepción y Jocoro, se aprobaron 26 pequeños proyectos productivos y se apoyó al MAG en la realización de un taller sobre enfoque estratégico.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se revisaron los laboratorios de diagnóstico, control de calidad y de residuos del MAG, y se le brindó apoyo logístico a una misión técnica conformada por representantes del USDA, la SAGAR y el IICA que llegó a El Salvador para analizar la posible implementación de programas para el control y erradicación de la mosca del Mediterráneo y otras moscas nativas del país.

Desarrollo Rural. En el marco del Proyecto Crecimiento Rural con Equidad (CRECER), se apoyó al sector agropecuario --público y privado-- en los siguientes aspectos: a) negociación entre el Gobierno de El Salvador y los productores para la transferencia a éstos del distrito de riego de Aticoyo, b) revisión de la política comercial nacional en relación con los 24 capítulos del sistema arancelario centroamericano, y c) realización de eventos de capacitación sobre técnicas de negociación comercial, instrumentos básicos de comercio internacional, agronegocios, finanzas y administración gerencial de empresas, entre otros temas. También se promovió la conformación de dos grupos de agroindustria frutícola y hortícola; se cooperó en la elaboración y presentación al BM, BCIE y MAG del perfil del Programa para el Mejoramiento de la Competitividad de la Agroindustria Rural de El Salvador; y se realizaron talleres para el análisis de la situación de la agroindustria en relación con los temas de crédito, exportación, investigación y transferencia de tecnología. En el Proyecto de Rehabilitación y Desarrollo de las Áreas Afectadas por el Conflicto en el Departamento de Chalatenango (PROCHALATE), se realizaron 62 eventos de capacitación sobre producción, comercialización, género, microempresas y gestión empresarial, en los que partici-

paron 1690 productores (as); se fortalecieron 131 microempresas en la administración de sus negocios; y 75 técnicos de las organizaciones coejecutoras del proyecto fueron capacitados en el intercambio de experiencias sobre herramientas de transferencia tecnológica y en la elaboración de materiales gráficos.

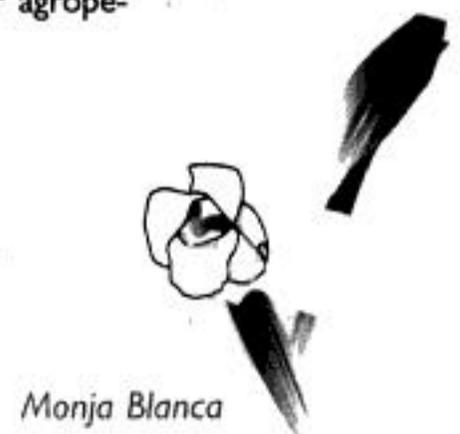
Capacitación y Educación. Se sentaron las bases para la organización y administración de lo que será el Centro de Formación Agroempresarial; además, se diseñó el currículum de los dos Diplomados en Gestión de Agroempresas que se están desarrollando junto con la Universidad Nacional de El Salvador (UES) y el Proyecto CRECER, cuya primera promoción será de 38 estudiantes y la segunda de 25.

Información y Comunicación. Se brindó apoyo al MAG en el diseño de su sitio web y le proveyó datos estadísticos sobre el sector agropecuario del país para los últimos diez años. También cooperó en la adquisición de equipo de cómputo para automatizar los servicios de información de la Biblioteca del MAG y publicó varios documentos sobre diversos temas, tales como la revalorización del sector agropecuario salvadoreño, el inventario de la oferta agroindustrial y la situación de las agroindustrias rurales, entre otros.

Las acciones de la AC en El Salvador se enmarcaron en dos áreas estratégicas: a) competitividad, y b) medio ambiente y pobreza. En ambos casos, los resultados contribuyeron, directa e indirectamente, a la creación y fortalecimiento de las capacidades, habilidades y destrezas de sus protagonistas, necesarias para enfrentar los desafíos de un sector rural que pretende desarrollarse en un contexto globalizado, de apertura comercial y de liberalización económica. Por lo tanto, la formación de capital humano, la consolidación de instituciones públicas modernas, la innovación en procesos de diálogo permanente por la revalorización del agro y la consolidación de agentes de cambio son, entre otras, algunas de las acciones mediante las cuales el IICA pretende cooperar con el sector agropecuario nacional.

## GUATEMALA

Políticas y Comercio. Se brindó asistencia técnica al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) en el di-



seño e instrumentación de políticas para el sector agropecuario, así como a la Comisión Ejecutiva del Subsector Lechero (CEL) y al Grupo Subsectorial de Trabajo de la Carne (GSTC) en la elaboración de estudios dirigidos a establecer los respectivos planes de desarrollo y sustentar las medidas de políticas requeridas por cada uno de ellos. Se cooperó con la Vicepresidencia de la República en la elaboración de estudios de factibilidad sobre turismo ecológico y desarrollo artesanal en las áreas protegidas del sur del Petén e Izabal. Se publicó un documento sobre estadísticas relevantes del sector agropecuario y rural de Guatemala en los últimos 50 años.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Esta Área brindó apoyo técnico al MAGA en la ejecución del Plan de Acción Forestal para Guatemala (PAFG) y del Plan de Acción para la Modernización y Fomento de la Agricultura Bajo Riego (PLAMAR), en el diseño e instrumentación de la Primera Feria del Riego, y en la ejecución de las actividades del Proyecto Protección de los Bosques del Petén (PROBOPETEN). Además, colaboró con el Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas (ICTA) en la formulación de una estrategia orientada a posicionar a esta entidad como líder en la investigación agropecuaria y forestal del país. Conjuntamente con la REDCAHOR, se realizó el Seminario Internacional sobre Producción Orgánica de Hortalizas.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. El IICA continuó apoyando al MAGA en las actividades de vacunación y mantenimiento del cordón sanitario en la frontera con El Salvador y Honduras. Asimismo, le brindó asesoría en aspectos relacionados con el combate contra la mosca de la fruta, el control de la tristeza de los cítricos y el análisis de riesgo.

Desarrollo Rural. El Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible en Zonas de Fragilidad Ecológica en la Región del Trifinio (PRODERT), el Programa para la Conservación de la Selva Tropical del Sur del Petén (PROSELVA) y el Programa de Género y Desarrollo Empresarial de las Mujeres Rurales (PADEMUR) lograron avances sustanciales en la ejecución de sus actividades. También se brindó apoyo al Programa Centroamericano de Fortalecimiento a la Integración de la Mujer Rural y Democratización Económico-Social (Programa UNIDAS), en la celebración de diversas reuniones de trabajo con las autoridades nacionales, en las cuales se trataron asuntos relacionados con la definición de proyectos por ejecutar en Guatemala.

Capacitación y Educación. Con el apoyo del CECADI, se avanzó en el establecimiento de un centro de capacitación a distancia, para lo cual se contó con la colaboración del MAGA, la Universidad del Valle y la Universidad de Texas A&M. Además, conjuntamente con el SIHCA, se realizó un curso sobre creación de microempresas rurales, en el que participaron 47 personas de los países centroamericanos. También se apoyó la modernización e integración de la educación agrícola mediante la realización, junto con la Universidad de San Carlos (USAC), del Foro Nacional de Educación Agrícola Superior y de la Primera Conferencia Centroamericana para el Diálogo y la Integración de la Educación Agrícola y Rural.

El desempeño de la AC en Guatemala en 1999 respondió de manera integrada a las necesidades del sector, condicionadas por las circunstancias de transición por las cuales éste atraviesa. Los aportes del IICA que tuvieron los mayores impactos contribuyeron a que el Gobierno decidiera repositionar al sector agrícola ampliado como elemento esencial de su estrategia de desarrollo, orientada a lograr un desarrollo más equilibrado con equidad, sostenibilidad y competitividad.

## HONDURAS

Políticas y Comercio. Se apoyó a la Secretaría de Agricultura y Ganadería (SAG) en la elaboración del Plan Nacional de Reconstrucción del Sector Agropecuario 1999-2005, en la formulación de siete perfiles de proyecto para la implementación de dicho Plan, y en la realización de un estudio sobre la cadena del arroz.

Además, se brindó asistencia técnica al Grupo de Agroexportadores de Productos No Tradicionales en la formulación de la Estrategia de Agroexportación 2020; se apoyó la participación de las autoridades de la SAG y del sector privado en las reuniones de la mesa agrícola de la OMC y en las reuniones de negociaciones del Tratado de Libre Comercio CA-3 con México; y se cooperó en la implementación del Sistema de Información Gerencial de Proyectos (SIGEPRO), en la capacitación de técnicos de la SAG y de diversas universidades, en la formulación de una me-



*Orquidea*

Metodología sobre "cadenas y diálogo para la acción", en el diseño del componente de comercialización del Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible (PRONADERS) y en el diseño y puesta en marcha de un censo de las unidades de producción agrícola afectadas por el huracán Mitch.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se brindó asistencia técnica a la Dirección de Ciencia y Tecnología (DICTA) en la formulación del Plan Nacional de Generación y Transferencia de Tecnología. Además, se fomentó la modernización del Sistema Nacional de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria (SNITTA). También se realizaron 16 misiones de seguimiento sobre fortalecimiento institucional de los Comités de Desarrollo Sostenible de Yorito (CLODES) y de Sulaco (CIDES); se evaluaron y seleccionaron proyectos que serán financiados por el Fondo de Pequeños Proyectos Económicos y Ambientales; se elaboró un informe sobre la caracterización agronómica, comercial y económica de las oportunidades de mercado; se apoyó a la Dirección de Estadísticas y Censos y a la Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (COHDEFOR) en la actualización de la Base de Datos de Suelos de Honduras; y se realizó un taller sobre sistemas intensivos de producción de hortalizas.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se brindó apoyo técnico a la SAG en la elaboración de un proyecto orientado a la modernización del Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria, y se elaboró la propuesta del reglamento de organización y funciones de la Comisión Nacional de Calidad e Inocuidad de Alimentos.

Desarrollo Rural. El IICA brindó apoyo técnico a la Dirección General de Desarrollo Agrícola Integrado (DGEDAI) de la SAG en la realización de un taller sobre planeamiento estratégico en que se analizaron diversos aspectos sobre el establecimiento del Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible (PRONADERS); al Comité Nacional del Programa de la Mujer Rural, en la formulación de propuestas de proyectos por financiar con fondos del PNUD, en la organización de la Conferencia sobre Género y Mujer Rural; en la formulación y negociación del Programa de Rehabilitación de las Unidades de Producción Afectadas por el Huracán Mitch (PROREMI) y en la elaboración de estudios sobre mecanismos de financiamiento para dicho Programa y para el desarrollo microempresarial de las mujeres en el municipio de Olanchito. También se realizaron talleres de capacitación microempresarial; se

brindó apoyo técnico al SAG en la preparación de un documento sobre políticas de género; se reestructuró el Comité Local para el Desarrollo Sostenible de la Cuenca Tascalapa (CLODEST); se ejecutó un plan para alfabetizar 100 productores(as) de dicha cuenca en el marco del convenio CLODES-ALFACIT/IICA-Holanda/Laderas; y se apoyaron las negociaciones ante el BCIE para la aprobación del Proyecto de Desarrollo de Zonas de Fragilidad Ecológica en el Trifinio.

Capacitación y Educación. Se proveyó apoyo técnico a la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH), el Centro Universitario Regional del Litoral Atlántico (CURLA), la Escuela Nacional de Agricultura (ENA) y la Escuela Nacional de Ciencias Forestales (ESNACIFOR) en la revisión curricular de las carreras de ciencias agropecuarias y forestales, así como en la organización del Foro sobre Modernización de los Centros Educativos Agropecuarios de Honduras. Además, se realizó la evaluación de la primera fase de un programa de capacitación para los microempresarios beneficiarios del proyecto CLODEST.

La AC en Honduras continuó dándole prioridad a todas las acciones orientadas a la implementación de los programas y proyectos contemplados en el Plan de Reactivación del Sector Agrícola. En ese marco, se trabajó conjuntamente con la SAG en la formulación, negociación y operatividad del Programa de Rehabilitación de las Unidades de Producción Afectadas por el Huracán Mitch. Por otra parte, las autoridades nacionales señalaron que los logros y experiencias del Proyecto IICA-Holanda/Laderas deben extrapolarse a otros municipios del país, como una innovación en desarrollo rural sostenible. También se destacó en 1999 la ejecución del Programa de Formación-Acción de Facilitadores para Desarrollar las Capacidades Locales, en el cual actualmente participan 90 personas (hombres y mujeres) de todos los sectores.

## NICARAGUA

Políticas y Comercio. En el marco del Proyecto de Fortalecimiento a los Servicios del Ministerio Agropecuario y Forestal (FOSEMAG), el IICA apoyó al Ministerio Agropecuario y Forestal (MAG-FOR) mediante asistencia



*Sacuanjoche*

técnica dirigida a la reorganización del sector público agropecuario, para lo cual presentó una propuesta orientada a la modificación de la Ley 290 y el Decreto 71-98. También se brindó colaboración al MAG-FOR en el proceso de capacitación sobre estadísticas agropecuarias al personal de la Dirección de Servicios de Información al Productor, en la elaboración de un estudio sobre las opciones de cooperación técnica para la industria agroalimentaria de Nicaragua, y en la facilitación de la participación de técnicos en el Foro Técnico de Negociaciones Agrícolas (Estados Unidos), el Foro de Negociaciones del ALCA y OMC sobre Agricultura y Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, las reuniones tendientes al establecimiento de un tratado de libre comercio entre Nicaragua y Chile, y la Tercera Reunión del Consejo de Comercio e Inversión entre Nicaragua y los Estados Unidos.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En el marco del Proyecto "Salvemos al Jigüina" del Programa Socioambiental y Desarrollo Forestal (POSAF), se distribuyeron 118 000 plantas de vivero a productores y se produjeron 20 000 plantas por medios vegetativos. El Programa de Fortalecimiento a los Servicios del Ministerio de Agricultura (FOSEMAG) apoyó la participación de técnicos del MAG-FOR en eventos de capacitación celebrados en El Salvador y Argentina sobre pagos de servicios ambientales y técnicas de teledetección para el pronóstico de cosechas, respectivamente, en el diseño de un programa informático denominado AGRO-CLIM, y en la organización y realización de la Segunda Feria del Riego, con la participación de más de 300 personas. Conjuntamente con RUTA, se participó en el equipo de profesionales que elaboraron la propuesta de un proyecto nacional sobre tecnología, el cual fue presentado al Banco Mundial para su financiamiento. Asimismo, junto con la Universidad de Texas A&M, se apoyó al MAG-FOR en la identificación de oportunidades de asistencia técnica orientadas a la reconstrucción, debido a los daños causados por el huracán Mitch.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Algunos de los resultados más relevantes, en el marco del Proyecto FOSEMAG, fueron: a) organización y realización de talleres sobre análisis de riesgos en puntos críticos de control en empresas agropecuarias, manejo seguro de productos fitosanitarios, normas sanitarias y de calidad para la producción de semillas y vigilancia fitosanitaria; b) fortalecimiento de la Unidad de Análisis de Riesgos y Puntos Críticos de Control, especialmente en la certificación de plantas industriales de procesamien-

to de mariscos y productos lácteos; c) elaboración de normas técnicas y procedimientos de registro y control de productos veterinarios y alimentos de uso animal; d) diseño del Sistema de Informática del Registro de Productos Veterinarios y Alimentos de Uso Animal; e) diseño del Centro Nacional de Diagnóstico Agropecuario; f) asesoría a 851 personas (instructores, multiplicadores, vendedores, expendedores y bodegueros) en el uso y manejo seguro de productos fitosanitarios y en procedimientos para la eliminación de envases usados; g) apoyo a la Dirección del Registro Nacional y Control de Insumos Agropecuarios, Sustancias Tóxicas y Peligrosas en la formulación de normas técnicas; y h) asistencia técnica al MAG-FOR en la ejecución de un plan de emergencia fitozoosanitario dirigido a zonas de alto riesgo afectadas por el huracán Mitch, así como en la elaboración de un estudio sobre costos y tarifas de los servicios de sanidad.

**Desarrollo Rural.** Se inició la ejecución del Proyecto de Asistencia Técnica para el Manejo de la Microcuenca del Río Viejo, Jinotega, mediante el cual se atendieron 84 pequeños productores afectados por el huracán Mitch, específicamente en capacitación y en la reposición de sus tierras, equipos y otros activos; se brindó cooperación técnica al FOSEMAG en la definición de la estrategia y política nacional de desarrollo rural; se celebraron talleres municipales en los departamentos de Estelí, Madriz y Nueva Segovia para la presentación de los resultados del estudio de regionalización biofísica, como bases para la planificación del desarrollo rural; se apoyó técnicamente al MAG-FOR en la definición de la Estrategia y Política Nacional de Desarrollo Rural, así como en la ejecución de las acciones para evaluar los daños causados por el huracán Mitch en el sector rural; y se participó en un seminario-taller orientado a la planificación estratégica para la inserción del tema género en los programas de desarrollo agropecuario.

**Capacitación y Educación.** Se inició el entrenamiento de posgrado en gerencia de servicios con énfasis en vigilancia epidemiológica, dirigido a técnicos del MAG-FOR, con apoyo de la Universidad de Texas A&M y de la Universidad Centroamericana (UCA). Se elaboró el proyecto "Verde Esperanza", que constituye una experiencia piloto en educación ambiental por realizarse con 400 escolares de primaria en diez escuelas de zonas rurales de Jinotega, el cual fue presentado al Ministerio de Educación y Cultura para su aprobación. Se realizaron eventos de capacitación dirigidos a técnicos del Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria

(INTA), quienes participan en el Programa de Juventud Rural ejecutado con fondos de la Fundación Kellogg.

Información y Comunicación. Sobresalió el apoyo brindado al MAG-FOR en la participación de uno de sus funcionarios en un curso internacional sobre Programación AVENUE celebrado en Venezuela.

## PANAMÁ

Políticas y Comercio. Se brindó asistencia técnica al Instituto de Mercadeo Agropecuario (IMA) en la organización y realización de un seminario sobre los avances en el diseño de sistemas referenciales de los precios diarios de los principales mercados americanos de frutas y hortalizas; en la implementación del Sistema para los Agro-negocios (SIPAN), que contiene modelos para el análisis del mercado de las frutas, las hortalizas y otros productos; en la celebración de reuniones con productores de las tierras altas de Chiriquí, orientadas a analizar el plan de reconversión de éstas; y en el diseño y preparación de un estudio sobre la situación del comercio internacional de hortalizas con Estados Unidos, la UE y los países centroamericanos.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se apoyó al Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) en la elaboración de un proyecto sobre el manejo integrado del recurso agua para el desarrollo humano sostenible de la cuenca del Canal de Panamá, así como en la definición de las relaciones entre el componente de biodiversidad y el de desarrollo rural sostenible del Proyecto del Corredor Biológico Mesoamericano del Atlántico Panameño. Con el apoyo de la REDCAHOR, se elaboró un estudio sobre el sistema de producción y consumo de hortalizas en Panamá.

Desarrollo Rural. En el ámbito del Proyecto de Pobreza Rural y Recursos Naturales, se alcanzaron los siguientes resultados: a) apoyo al Ministro de Economía y Finanzas en la elaboración de una presentación sobre los resultados del proyecto ante autoridades del Banco Mundial; b) realización de un taller para evaluar el desempeño del proyecto, el cual contó con la participación de funcionarios del MIDA; c) facilitación de relaciones para la contratación de RURALINVEST, para mejo-

rar el sistema de elaboración de pequeños proyectos; d) validación de resultados y calificaciones de la licitación de ONGs para 45 corregimientos; y e) eventos de capacitación en administración. Asimismo, se inició el Proyecto de Desarrollo Rural de las provincias de Colón, Coclé y Panamá, para lo cual se celebró un taller de inducción del equipo técnico, se realizaron eventos de capacitación en el tema de comunicación humana para el desarrollo rural, se formularon metodologías de investigación y acción participativa y se celebraron diversos eventos, tal como el Encuentro Regional sobre la Nueva Ruralidad. También se apoyó al Comité Nacional de la Mujer en la elaboración del Informe Final del Diagnóstico de la Mujer Rural en Panamá, en la realización de los Foros Provinciales Siglo XXI, y en la conformación de la Red Nacional de Mujeres Rurales e Indígenas.

Capacitación y Educación. Se brindó apoyo al SIHDEA en la planificación del Primer Encuentro Latinoamericano de Educación Agrícola Superior, en la revisión de los documentos para la Jornada Nacional de Educación Agrícola, y en la realización de un taller interno de planificación estratégica. Además, se cooperó con la Dirección del Centro Regional Central y con la DECAP en la elaboración de un proyecto orientado a la modernización de la educación agropecuaria en Centroamérica.

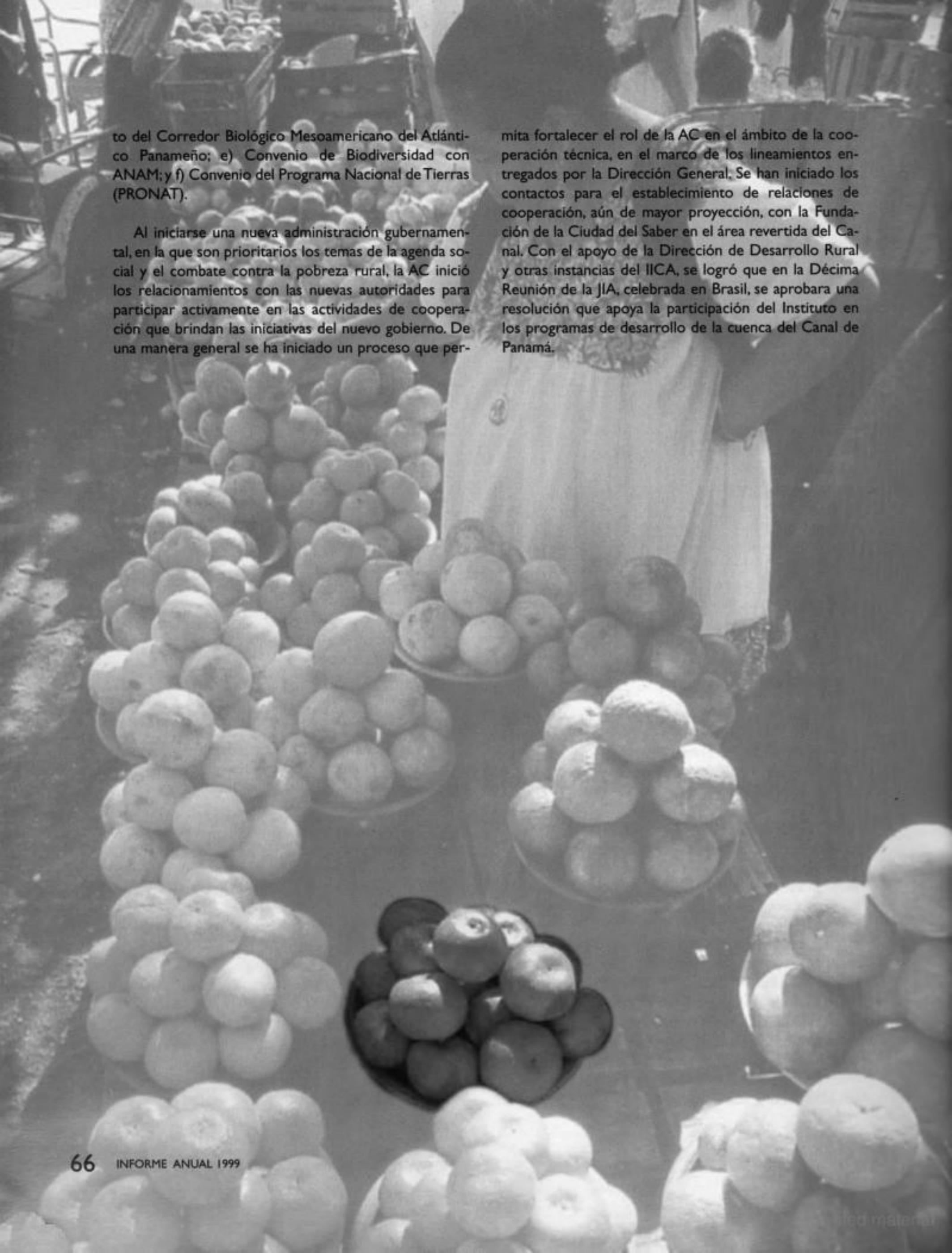
Información y Comunicación. Se editó un vídeo sobre los problemas que aquejan la cuenca del Canal de Panamá y sobre perspectivas de desarrollo sostenible; y se editó e imprimió un panfleto informativo sobre el Proyecto Panamá 21+. En el marco del Convenio IICA/UPEB, se coordinó el Servicio de Información y Documentación de Banano y Plátano de América Latina y el Caribe (SIDBAP), se actualizaron las bases de datos documentales y estadísticos, y se diseñó el sistema para la recopilación de los precios del banano en varias ciudades de Estados Unidos.

La Agencia en síntesis ha generado los siguientes resultados de impacto durante 1999:

Se realizó un intenso trabajo en el ámbito de la administración de proyectos, mediante la participación del IICA como agencia administradora en los siguientes proyectos. a) Programa de Modernización de los Servicios Agropecuarios; b) Proyecto de Pobreza Rural y Recursos Naturales; c) Proyecto de Desarrollo Sostenible en las Provincias de Coclé, Colón y Panamá; d) Proyec-

Flor del Espíritu Santo





to del Corredor Biológico Mesoamericano del Atlántico Panameño; e) Convenio de Biodiversidad con ANAM; y f) Convenio del Programa Nacional de Tierras (PRONAT).

Al iniciarse una nueva administración gubernamental, en la que son prioritarios los temas de la agenda social y el combate contra la pobreza rural, la AC inició los relacionamientos con las nuevas autoridades para participar activamente en las actividades de cooperación que brindan las iniciativas del nuevo gobierno. De una manera general se ha iniciado un proceso que per-

mita fortalecer el rol de la AC en el ámbito de la cooperación técnica, en el marco de los lineamientos entregados por la Dirección General. Se han iniciado los contactos para el establecimiento de relaciones de cooperación, aún de mayor proyección, con la Fundación de la Ciudad del Saber en el área revertida del Canal. Con el apoyo de la Dirección de Desarrollo Rural y otras instancias del IICA, se logró que en la Décima Reunión de la JIA, celebrada en Brasil, se aprobara una resolución que apoya la participación del Instituto en los programas de desarrollo de la cuenca del Canal de Panamá.

## CENTRO REGIONAL NORTE

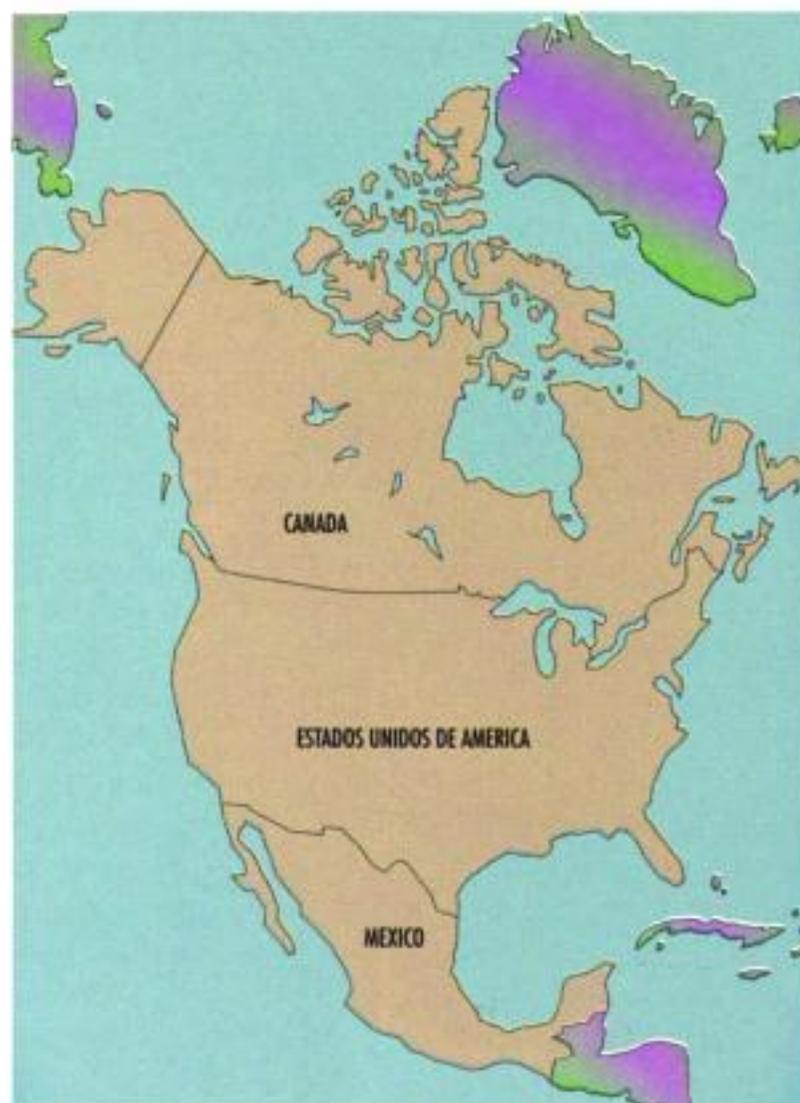
### Eventos Organizados por el Centro Regional Norte Durante 1999

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Norte</b>	<b>19</b>	<b>100.0</b>	<b>752</b>	<b>100.0</b>	<b>34</b>
Dirección Norte	10	52.6	191	25.4	17
Canadá	2	10.5	116	15.4	7
Estados Unidos	1	5.3	24	3.2	1
México	6	31.6	421	56.0	9

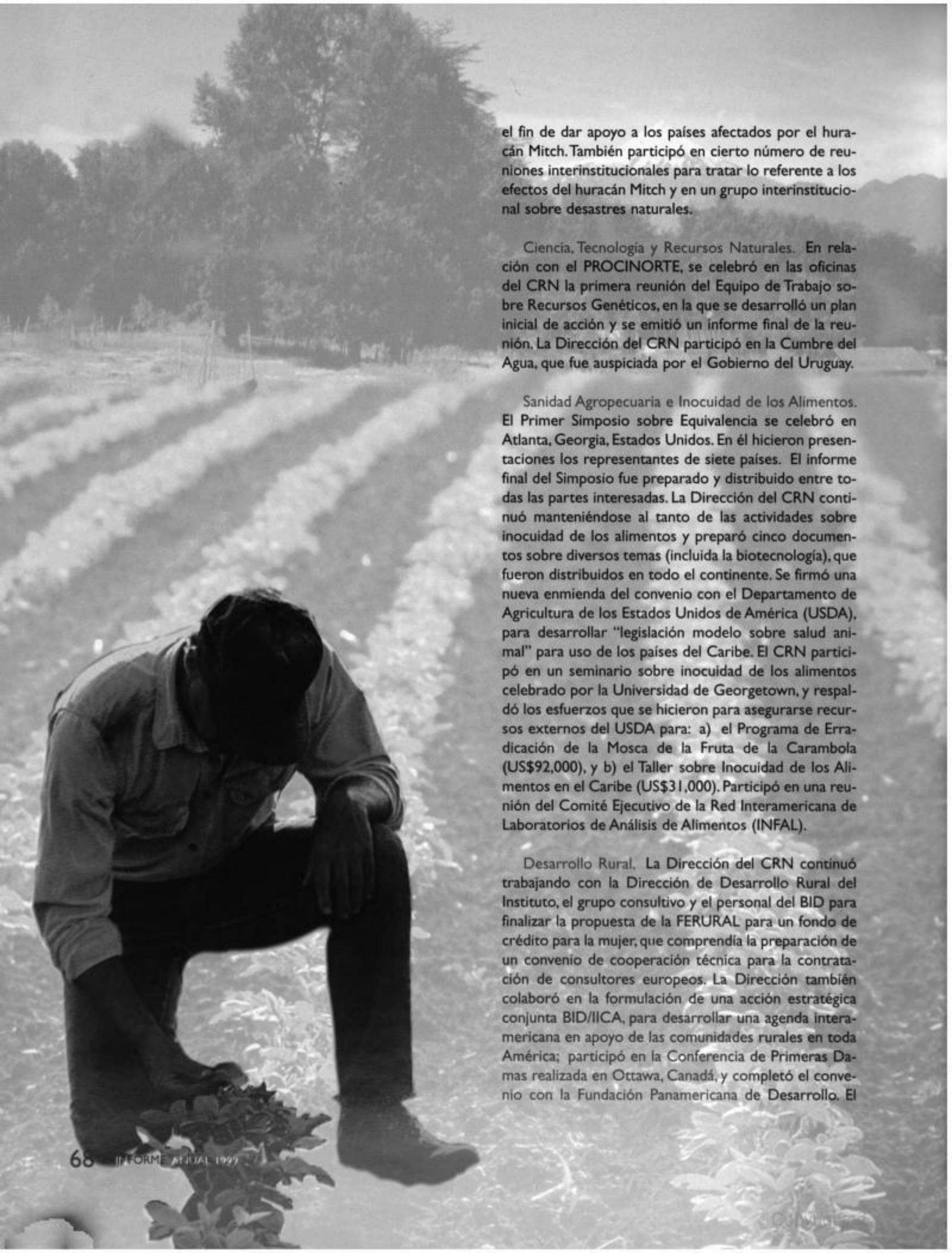
Fuente: CONPLAC.

### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

**Políticas y Comercio.** La Dirección del Centro Regional Norte (CRN) participó en la reunión del foro estadounidense de negocios que tuvo relación con las reuniones del ALCA realizadas en Toronto, Canadá, tras de lo cual se prepararon y distribuyeron un informe y un documento sobre los resultados de esta actividad. La Dirección continuó manteniéndose al tanto de las actividades relacionadas con el comercio de la región, preparando y distribuyendo documentos en el IICA sobre los resultados del Foro Ministerial de la OMC. Se proporcionó apoyo a las delegaciones de los países miembros del IICA para asistir a la reunión de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) celebrada en Brasil. La Dirección del CRN representó al IICA en la Reunión Extraordinaria de la Asamblea General de la OEA en Washington y participó en el estudio de un caso denominado "Éxito en la inversión en agricultura y desarrollo rural internacionales para beneficio mutuo de los Estados Unidos y los países en vías de desarrollo", al cual proporcionó su respaldo. Se asistió a las siguientes reuniones, que recibieron apoyo del IICA: a) Tercer Foro Ministerial y Décima Reunión Ordinaria de la JIA (Brasil), b) Reunión Anual del GCIAI, c) Reunión del BID sobre Juventud, d) reunión con los Presidentes de Centroamérica auspiciada por la OEA, y e) Programa del BID/Japón sobre Agricultura y Desarrollo Rural en Asia. La Dirección del CRN participó en el Simposio sobre Comercio Internacional patrocinado por el Gobierno de Canadá y en la Reunión Global sobre Generaciones en el Banco Mundial. La tercera reunión del Consejo



Regional del CRN se celebró en Canadá, para examinar asuntos estratégicos relacionados con la reunión del Comité Ejecutivo del IICA, el plan estratégico del CRN y el plan de acción de cada uno de los países. La Dirección del CRN coordinó con el BID para garantizar la participación del IICA en la reunión de Estocolmo, con



el fin de dar apoyo a los países afectados por el huracán Mitch. También participó en cierto número de reuniones interinstitucionales para tratar lo referente a los efectos del huracán Mitch y en un grupo interinstitucional sobre desastres naturales.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** En relación con el PROCINORTE, se celebró en las oficinas del CRN la primera reunión del Equipo de Trabajo sobre Recursos Genéticos, en la que se desarrolló un plan inicial de acción y se emitió un informe final de la reunión. La Dirección del CRN participó en la Cumbre del Agua, que fue auspiciada por el Gobierno del Uruguay.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos.** El Primer Simposio sobre Equivalencia se celebró en Atlanta, Georgia, Estados Unidos. En él hicieron presentaciones los representantes de siete países. El informe final del Simposio fue preparado y distribuido entre todas las partes interesadas. La Dirección del CRN continuó manteniéndose al tanto de las actividades sobre inocuidad de los alimentos y preparó cinco documentos sobre diversos temas (incluida la biotecnología), que fueron distribuidos en todo el continente. Se firmó una nueva enmienda del convenio con el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América (USDA), para desarrollar "legislación modelo sobre salud animal" para uso de los países del Caribe. El CRN participó en un seminario sobre inocuidad de los alimentos celebrado por la Universidad de Georgetown, y respaldó los esfuerzos que se hicieron para asegurarse recursos externos del USDA para: a) el Programa de Erradicación de la Mosca de la Fruta de la Carambola (US\$92,000), y b) el Taller sobre Inocuidad de los Alimentos en el Caribe (US\$31,000). Participó en una reunión del Comité Ejecutivo de la Red Interamericana de Laboratorios de Análisis de Alimentos (INFAL).

**Desarrollo Rural.** La Dirección del CRN continuó trabajando con la Dirección de Desarrollo Rural del Instituto, el grupo consultivo y el personal del BID para finalizar la propuesta de la FERURAL para un fondo de crédito para la mujer, que comprendía la preparación de un convenio de cooperación técnica para la contratación de consultores europeos. La Dirección también colaboró en la formulación de una acción estratégica conjunta BID/IICA, para desarrollar una agenda interamericana en apoyo de las comunidades rurales en toda América; participó en la Conferencia de Primeras Damas realizada en Ottawa, Canadá, y completó el convenio con la Fundación Panamericana de Desarrollo. El

CRN proporcionó apoyo técnico a actividades clave e iniciativas afines de la Dirección de Desarrollo Rural Sostenible, con el BID y los gobiernos de la región.

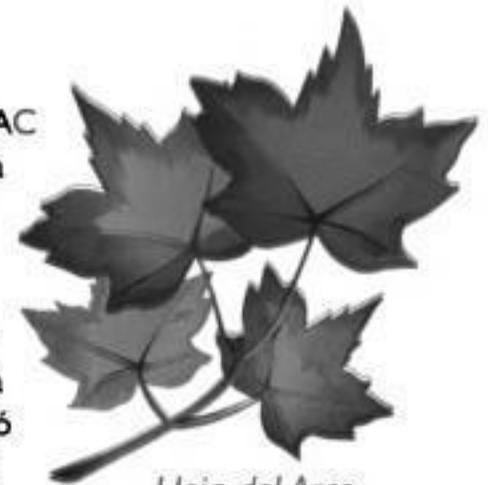
**Capacitación y Educación.** Conjuntamente con el Centro Regional Caribe, el CRN patrocinó la primera reunión entre universidades del Caribe y de Norteamérica, cuyo informe final fue preparado y distribuido. También asistió al Subdirector General del IICA con una presentación en la reunión del CEPICIDI de la OEA y dio apoyo a una misión del IICA que visitó la OEA para conversar sobre la creación de un centro de capacitación a distancia conjunto. Se desarrolló un plan de acción revisado orientado a cooperar con el Caribe, que se distribuyó a los países miembros del CRN, el Director del Centro Regional Caribe y los representantes del IICA en el Caribe. La Dirección del CRN dio apoyo a la Primera Reunión sobre la Integración de la Educación Agrícola y Rural en América, que se celebró en Washington, D.C., a la que asistieron aproximadamente 80 participantes ajenos al IICA y 15 del IICA.

**Información y Comunicación.** Se firmó un convenio entre la Biblioteca Agrícola Canadiense (CAL) y la Universidad Autónoma Agraria Antonio Narro (UAAAN), así como otro entre la Biblioteca Agrícola Nacional (NAL) de los Estados Unidos de América y la UAAAN. La Dirección del CRN y la AC del IICA en México patrocinaron una reunión de la Asociación Nacional de Bibliotecarios en Agronomía (ANBAGRO), en la que se recaló la necesidad de desarrollar una fuerte red de bibliotecas nacionales en México y de asistir en el desarrollo de un plan de trabajo para lograr esta meta. Continuó el trabajo en otros aspectos del plan de acción del grupo de bibliotecas: se crearon páginas en red, se hicieron arreglos para capacitar en el uso del sistema ARIEL y se desarrollaron los conceptos, los elementos y el plan de acción para su trabajo. Se completaron diversas iniciativas esbozadas en el plan de acción de la reunión de Saltillo. Se mantuvieron conversaciones sobre la necesidad de un taller con la ANBAGRO y la UAAAN en México para una mayor identificación de las acciones necesarias para fortalecer los sistemas de bibliotecas de México. Se colaboró en la consecución de artículos para el décimo número de la Revista COMUNIICA, que centró su atención en el CRN. La Dirección del CRN representó al Consorcio Técnico del IICA en la reunión de la Junta Editorial de la AIARD para seleccionar casos clave en agricultura y desarrollo rural para publicación.

Se completó la mayor parte de las acciones identificadas en el Plan Estratégico de 1999. Se desarrolló y discutió con los Estados Miembros el Plan Estratégico y Operativo del CRN para el año 2000. Se hicieron contactos con los diversos representantes de reciente arribo en los ministerios de agricultura en los tres países del CRN, para informarlos sobre el IICA y el CRN.

## CANADÁ

**Políticas y Comercio.** La AC en Canadá ofreció apoyo a la Sección de Servicios Mercantiles e Industriales de Agriculture and Agri-food Canada (AAFC), para lo cual adaptó y promovió el "Gran Juego de la Globalización" y copatrocinó una misión de la AAFC a Santa Lucía, St. Kitts y Dominica, cuyo propósito era el de adaptar el juego a las necesidades del Caribe y proporcionar capacitación a decisores de políticas en el Caribe. También trabajó con el Instituto de Agrología de Ontario (OIA) en la organización de su conferencia "Introducción de la Agricultura en el Siguiendo Milenio", que centrará su atención en oportunidades para agrólogos canadienses en materia de trabajo voluntario, colaboración técnica y oportunidades comerciales para bienes y servicios en países de ALC.



*Hoja del Arce*

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** El IICA trabajó con el Programa de Pasantías para Estudiantes y Profesionales en Ciencias Agrícolas del Canadá en la selección y organización de giras para nueve participantes de diversas universidades (incluidas las de McGill, Laval, York, Saskatchewan, Montreal, Guelph y Waterloo) a varios países de ALC, con el objeto de participar en estudios sobre diversos temas, tal como el manejo del agua (Santa Lucía), la protección de cuencas hidrográficas (Panamá), la detección de residuos agroquímicos (Barbados), la agricultura sostenible (Chile), el otorgamiento de prioridad a la conservación de tierras (México), estudios sobre el cultivo in vitro y ex vitro del coco (México) y aplicaciones agrícolas sobre la ecología alpina de turberas (Chile), entre otros. Además, estudiantes de posgrado y profesionales de Iberoamérica y el Caribe están desarrollando ideas para proyectos con asociados canadienses, como en el caso del Centro de Investigación de la Palma Aceitera (CENIPALMA), que

trabajarán con el Centro de Tecnología Ambiental del Canadá utilizando microondas en la extracción del aceite de la palma; igualmente en el caso de un especialista de la Corporación de Investigaciones Agrícolas de Colombia (CORPOICA), que desarrollará un proyecto sobre sistemas de nutrición para los sistemas de producción de ganado lechero y de carne, con la Universidad McGill.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos.** Como parte del Proyecto sobre Inocuidad de los Alimentos en el Comercio Agrícola Internacional, el IICA participó activamente, junto con el Consejo de Pesquerías del Canadá, el Instituto Nacional de Pesquerías de los Estados Unidos de América, la OPS y la FAO, en la organización y en el copatrocinio de la Tercera Conferencia Internacional sobre Inspección y Control de Calidad de la Pesca, celebrada en octubre en Halifax, Nova Scotia. Se organizó una sesión especial para países participantes de ALC, en la que se abordaron los siguientes temas: equivalencia de los sistemas de inspección, expectativas mercantiles, análisis de riesgos, determinación de riesgos, administración y comunicación. Como parte del Proyecto de Cooperación para el Comercio Agrícola Seguro, la AC del IICA en Canadá ayudó a organizar el congreso nacional de la Asociación Canadiense de Transferencia de Embriones (CETA), celebrado en Ontario, que contribuyó a la promoción de los conocimientos canadienses y a la facilitación de intercambios técnicos, científicos y comerciales entre Canadá y sus asociados suramericanos. En el marco del Programa de Pasantías para Estudiantes y Profesionales en Ciencias Agrícolas del Canadá, un científico investigador de nivel superior del Centro de Investigaciones sobre Enfermedades Animales, de la Agencia de Inspección Alimentaria del Canadá (CFIA), participó en un proyecto para el desarrollo de métodos para medir los patógenos animales en el estiércol y en cadáveres de animales durante la producción de compost en Argentina. Se promovió la colaboración técnica entre organizaciones de sanidad agropecuaria de Canadá y de Iberoamérica, mediante la asistencia técnica para el establecimiento y el fortalecimiento de relaciones con servicios oficiales y con instituciones de investigación y académicas.

**Desarrollo Rural.** Como parte del Proyecto de Promoción de Intercambios entre Agricultores de Canadá y de ALC, se seleccionaron once agricultores canadienses que fueron enviados a Santa Lucía, México, Guatemala, Costa Rica y Jamaica, para trabajar en campos co-

mo los siguientes: servicios de extensión rural, participación de la mujer, modernización y democratización de las asociaciones de productores, cooperación con organizaciones de pequeños agricultores y empresas indígenas, agricultura sostenible, producción de compost con estiércol de aves y avicultura en los trópicos. En el Programa de Pasantías para Estudiantes y Profesionales en Ciencias Agrícolas de Canadá, se seleccionó a estudiantes que fueron enviados a trabajar en proyectos de desarrollo rural en Jamaica y Costa Rica.

**Capacitación y Educación.** El Programa de Pasantías para Estudiantes y Profesionales en Ciencias Agrícolas de Canadá envió a 16 académicos y profesionales canadienses a ALC en 1999, escogidos de un total de más de 40 candidatos.

**Información y Comunicación.** Como parte del Proyecto de Apoyo a Canadá en Materia de Iniciativas Agrícolas de Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC) en ALC, tres estudiantes de las universidades de York y Guelph y un especialista en información de la AAFC fueron seleccionados para realizar pasantías en Chile ("Introducción de la ISO 14001 en la industria forestal chilena" y "Detección de cambios en los sistemas de información y comunicación con la introducción de la TIC"), Argentina ("Intercambio de información especializada sobre tecnología de alimentos entre la CRDA y el INTA") y Bolivia ("Desarrollo y evaluación de nuevas herramientas y prácticas de la comunicación utilizando las TIC en las redes agrícolas de radio de los países en vías de desarrollo"). La AC del IICA en Canadá mejoró su sitio trilingüe en la Internet (<http://www.iica-can.org>), con el fin de facilitar aún más el acceso a información de primera categoría sobre economía, estadísticas, negocios y comercio agrícolas y a una base de datos en línea sobre consultores. Se realizó una reunión técnica de especialistas y usuarios de la TIC provenientes de sectores académicos, de la investigación y privados, en preparación para el Simposio Interamericano "Conexión de la Agricultura con las Comunidades Rurales de América", que se celebrará inmediatamente antes de la Cumbre de las Américas en Montreal.

Las actividades del IICA en Canadá aumentaron significativamente en 1999 en términos de cantidad de acciones, instituciones participantes y asignación de recursos presupuestarios. Las instituciones de servicio público, las universidades, las instituciones de investigación y las asociaciones y organizaciones de agricultores de Canadá participaron activamente en los diversos

programas de pasantía e intercambio que se ofrecieron a canadienses. Esto indica claramente que el IICA se está dando a conocer en Canadá y que los programas propuestos responden a la necesidad que tienen los canadienses de establecer vínculos más estrechos y fuertes con instituciones hermanas en toda América y a las preocupaciones que tienen en este sentido. Además, se ofrecieron oportunidades de intercambio en Canadá a especialistas iberoamericanos y del Caribe en ciencias agrícolas, tecnologías de la información y la comunicación y desarrollo rural. Estos programas, junto con la colaboración del IICA organizando y facilitando la participación de especialistas de Iberoamérica y el Caribe en actividades científicas internacionales realizadas en Canadá (tales como la reunión de la CETA y la Tercera Conferencia Internacional sobre Inspección y Control de Calidad de la Pesca) crearon y fortalecieron los lazos entre las organizaciones de Canadá y ALC, preparando el terreno para proyectos conjuntos en campos académicos, de la investigación y comerciales.

## ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**Políticas y Comercio.** La AC del IICA en los Estados Unidos de América participó en reuniones del Consejo Interamericano de Washington, D.C., así como en reuniones con el Instituto Brookings, el Instituto Republicano Internacional y el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS). Ofreció asistencia a la 23ª Conferencia Anual de Miami de la Caribbean/Latin American Action (C/LAA) y dio apoyo a la Cumbre de Capacitación de Fresno sobre Desarrollo Comunitario para el Siglo 21. Se preparó un nuevo plan estratégico de acción para las actividades de la AC, tomando en cuenta comentarios del Departamento de Agricultura (USDA) y del Departamento de Estado. El nuevo plan consolida actividades bajo tres títulos generales: a) representación ante los poderes Ejecutivo y Legislativo de los Estados Unidos, b) alianzas estratégicas y c) apoyo a las prioridades programáticas de los Estados Unidos y del IICA. El plan se distribuyó entre más de 50 instituciones gubernamentales y privadas.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** La AC coordinó esfuerzos con ACDI/VOCA para desarrollar un programa de asistencia voluntaria con el Caribe. También copatrocinó, con la Universidad A&M de Texas,

la celebración de un taller en el complejo del Capitolio, para promover el desarrollo de herramientas espaciales para mitigar desastres y ofrecer ayuda.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos.** Se organizaron reuniones para el Director de Sanidad Agropecuaria del IICA con el Viceministro de Agricultura encargado de la Inocuidad de los Alimentos y con el Administrador del Servicio Agrícola Exterior, con el objeto de desarrollar aún más un Programa de Inocuidad de los Alimentos comprensivo para el continente. Se realizaron reuniones y contactos con el Servicio de Inspección de Salud Animal y Sanidad Vegetal y el Servicio de Inspección de Inocuidad de los Alimentos. Además, la AC proporcionó asistencia e información para el Taller Sobre Inocuidad de los Alimentos que se celebró en Colombia.

**Desarrollo Rural.** La AC del IICA en los Estados Unidos continuó fomentando las comunicaciones para desarrollar actividades conjuntas con el Programa de Asistencia a Comunidades Rurales (RCAP), Futuros Agricultores de los Estados Unidos (FFA), la Asociación Nacional de Universidades y Colegios Universitarios de Subvención Agraria (NASULGC), la Asociación Comercial del Sur (SUSTA) y el Consorcio de Universidades Hispánicas (HACU). Asimismo, se hizo una presentación sobre el IICA y sus actividades ante el personal de la Primera Dama en la Casa Blanca, y se dio apoyo a una actividad de capacitación para líderes comunales rurales en California, en cooperación con la oficina del Viceministro de Agricultura encargado de Desarrollo Rural.

Rosa

**Capacitación y Educación.** Se realizaron reuniones y se hicieron contactos con el Servicio de Investigaciones Cooperativas Estatales, Educación y Extensión y con el Servicio Forestal. Se inició el proyecto piloto con el Programa Cochran del Ministerio de Agricultura, con participantes de Jamaica, St. Kitts, Guyana y San Vicente.

**Información y Comunicación.** Continuó trabajándose en el reacondicionamiento de la oficina con mejor tecnología de computación, entre otros elementos tecnológicos. Se siguió dando capacitación al personal en el uso de equipos de computación y en materia lingüística.

Se desarrolló el Plan Estratégico y Operativo para el año 2000, el que se discutió con los representantes per-

tinientes del Gobierno de los Estados Unidos. Además, se desarrolló un plan de acción parlamentario, se prepararon y distribuyeron materiales informativos, se hicieron nuevos contactos y se elaboraron listas de contactos con el sector público y con el privado.

## MÉXICO

Políticas y Comercio. Se apoyó a la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (SAGAR) en la organización del seminario "La Ronda del Milenio: Negociaciones Multilaterales del Sector Agropecuario en la OMC", en el que participaron 120 representantes de los sectores agropecuarios público y privado. Se firmó un convenio de cooperación técnica para apoyar a la Subsecretaría de Planeación en las áreas de cooperación técnica y capacitación, fortalecimiento institucional, planeación estratégica y promoción de agronegocios. Se elaboró un sistema de información y análisis del sector agropecuario, para el Centro de Estadística Agropecuaria; y se cooperó con la Subsecretaría de Planeación y la Dirección General de Estudios en el tratamiento de los temas relacionados con las negociaciones comerciales multilaterales en la OMC y las negociaciones bilaterales con los países del Triángulo Norte de Centroamérica.

Por otra parte, se apoyó a la Confederación Nacional de Productores Agrícolas de Maíz en la organización y realización del seminario "Los Circuitos Agroexportadores y la Competitividad: Diversas Perspectivas y Metodologías", en el que participaron 40 funcionarios de instituciones públicas agropecuarias y representantes del sector financiero. Se elaboró y puso en marcha el Proyecto de Fortalecimiento Institucional de la Promoción de las Exportaciones Agrícolas e Inversiones (PROEXIN), en apoyo a la Dirección de Asuntos Internacionales de la SAGAR. Se brindó apoyo técnico a la Secretaría del CORECA orientado al fortalecimiento de la capacidad institucional en comercio exterior de los países centroamericanos, en la organización de eventos regionales sobre las actividades preparatorias de la próxima Ronda de Negociaciones, y en la organización y celebración, en México, de una Reunión de Ministros del CORECA.



*Dalia*

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se cooperó, técnica y administrativamente, con el Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias (INIFAP) en la organización y realización del Primer Simposio Latinoamericano de Sistemas Agroforestales, de la Segunda Reunión Nacional sobre Selva Baja Caducifolia, de la Reunión Nacional sobre Maíz de Alto Contenido de Proteínas, y del Simposio Internacional de Biotecnología. Se realizaron reuniones técnicas entre el IICA, la FAO y el INIFAP para implementar el Programa de Desarrollo de Investigación y Producción de Nuevas Variedades de Soya; se establecieron acuerdos con autoridades de la UNICEF para realizar acciones conjuntas en publicaciones de interés mutuo sobre agua, saneamiento y medio ambiente; y se cooperó en la realización de diversas actividades sobre capacitación, evaluación de proyectos y ejecución de programas de biotecnología, biofertilizantes, agricultura tropical, labranza de conservación, diseño de maquinaria y economía.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se apoyó a la Dirección General de Sanidad Vegetal en la ejecución de la Campaña Nacional de Erradicación de las Moscas de la Fruta; en el diseño de la Unidad de Inocuidad de Alimentos; y en la elaboración de los anteproyectos para la formulación de las normas oficiales mexicanas para: a) la movilización, importación y liberación al ambiente de organismos genéticamente modificados, b) la certificación de inocuidad en frutas y hortalizas frescas, y c) zonas libres de plagas y enfermedades. Se diseñaron los cursos "Normatividad Fitosanitaria Mexicana" e "Inocuidad de Productos Hortifrutícolas", que serán impartidos en diversas escuelas y facultades de agronomía. Además, se apoyó a la SAGAR en la operación del Programa de Rastros Tipo Inspección Federal; se participó en las reuniones mensuales de los comités de enfermedades infecciosas de los cerdos y de los bovinos; y se coordinó el Grupo de Trabajo sobre Encefalopatía Espongiforme Bovina, así como la mesa de trabajo sobre inspección de carnes y productos de origen animal entre técnicos y funcionarios de los ministerios de agricultura de Canadá y México. También se apoyó en la evaluación de los laboratorios centrales de sanidad animal de El Salvador; se cooperó en la revisión del Proyecto de Ley Orgánica del Servicio Ecuatoriano Autónomo de Sanidad Agropecuaria; y se coordinó el envío de vacunas contra la fiebre porcina clásica, rabia bovina y encefalitis equina, para el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAG-FOR) de Nicaragua.

**Desarrollo Rural.** Se apoyó a la SAGAR mediante proyectos y programas orientados a impulsar el desarrollo rural; la agroindustria primaria; el desarrollo productivo sostenible en zonas rurales marginadas; la producción de café, hule y cacao; la medición de impactos económicos, sociales y productivos, y el desarrollo de foros y seminarios de evaluación y retroalimentación del desempeño de los programas, entre otros. Conjuntamente con la Subsecretaría de Desarrollo Rural (SSDR) de la SAGAR, se realizó la Tercera Exposición Internacional de Agroproductos No Tradicionales de Exportación, en la cual participaron 336 expositores, se exhibieron 274 productos, se realizaron 338 enlaces comerciales y se capacitaron 650 extensionistas. Por otra parte, se fomentó el desarrollo de las organizaciones y empresas comercializadoras agropecuarias del sector social, para lo cual se brindó asesoramiento a 303 organizaciones en 23 estados y se recibieron 328 proyectos para financiamiento por un monto de 87.6 millones de pesos mexicanos. Se diseñó el sistema de seguimiento del Sistema Nacional de Capacitación y Extensión Rural Integral (SINDER); se firmó un acuerdo de cooperación con la Confederación Nacional Campesina (CNC), para ejecutar el programa de fomento y desarrollo de los maíces de especialidad; se elaboró un estudio sobre el Programa de Desarrollo Productivo Sostenible en Zonas Marginadas de la Región del Estado de Oaxaca, con la colaboración de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); y se evaluó el impacto socioeconómico del Programa de Huertos Familiares de Traspatio en el Estado de Tlaxcala, con el apoyo de la Universidad Autónoma de Tlaxcala y el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT).

**Capacitación y Educación.** Se cooperó con la Subsecretaría de Planeación de la SAGAR en la formulación de un programa de capacitación sobre desarrollo tecnológico, calidad alimentaria y producción de teleconferencias. Se participó en las reuniones del Consejo Téc-

nico del Centro Nacional de Evaluación para la Educación General (CENEVAL), para establecer un mecanismo de egreso de la licenciatura en ingeniería agronómica; se apoyó a la Universidad Autónoma de Chapingo en la implementación de los cursos-talleres para el Diplomado en Educación, en la revisión y actualización curricular de las carreras del Departamento de Suelos y en la puesta en marcha del programa de doctorado en educación agropecuaria. Con apoyo de la DECAP, se formuló un programa de cursos de capacitación en fortalecimiento organizacional para el cambio y planificación estratégica, los cuales serán dictados en la Universidad del Estado de México (UAEM). Se coordinó la realización de la Tercera Reunión sobre Bibliotecas Agrícolas e Iniciativas en Información, en apoyo a la Asociación Nacional de Bibliotecarios Agrícolas (ANBAGRO), se participó en el Simposio Latinoamericano y del Caribe "Las Tecnologías de Información en la Sociedad: Uso e Impacto Presente y Futuro"; y se avanzó en las negociaciones con autoridades de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) para organizar y promover cursos de posgrado en el ámbito regional.

**Información y Comunicación.** Se brindó apoyo técnico para la edición, publicación y distribución de libros y otras publicaciones a la Dirección General de Desarrollo Agropecuario de la SAGAR, al INIFAP, al Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, a la OPS y a la Universidad Autónoma de Chapingo.

La ejecución de los diferentes instrumentos de cooperación técnica y de administración de recursos se hizo en forma eficiente y oportuna, en beneficio de las instancias y autoridades de la SAGAR. Se reconoce que los logros y los resultados alcanzados tuvieron una amplia difusión y un alto grado de adopción por parte de las autoridades gubernamentales y los usuarios finales. Al mismo tiempo, se mantuvo una adecuada capacidad de respuesta a las demandas que se formularon dentro del marco de los acuerdos y convenios en operación.

## CENTRO REGIONAL SUR

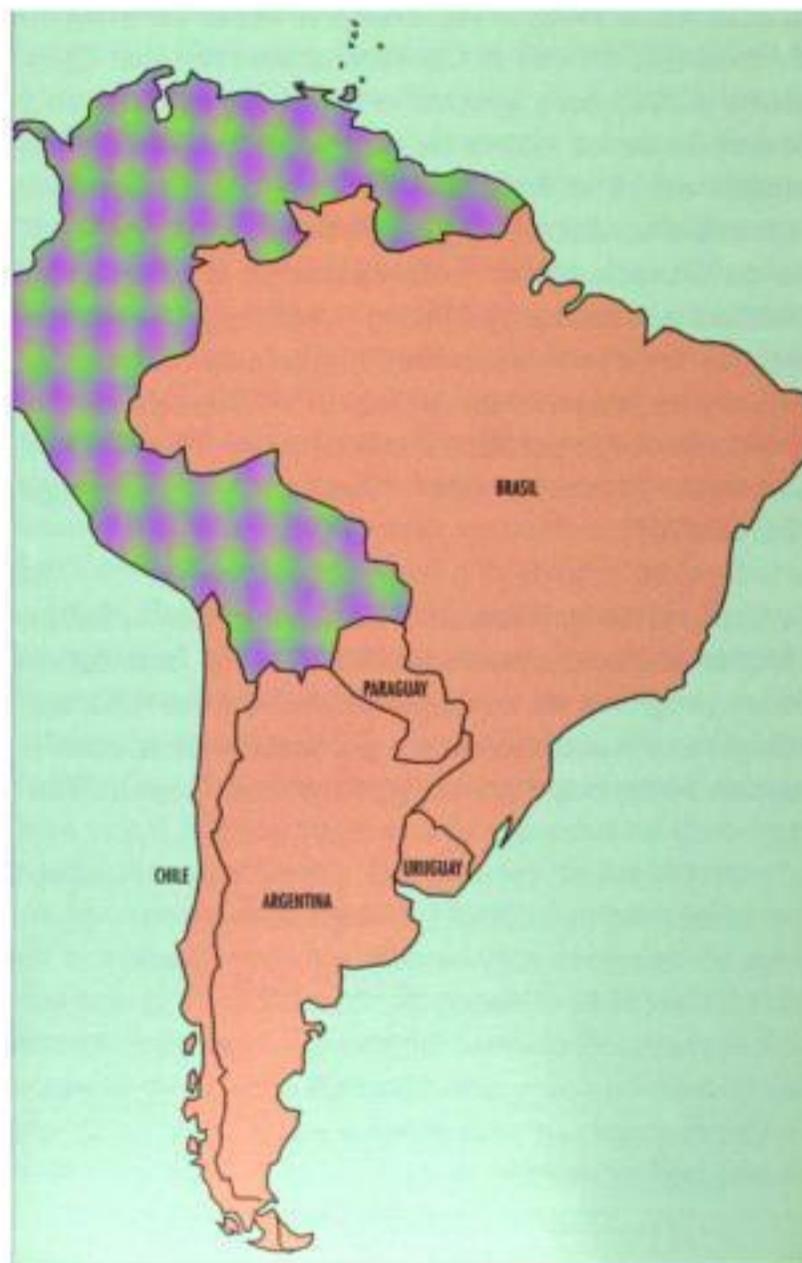
### Eventos Organizados por el Centro Regional Sur Durante 1999

	EVENTOS		PARTICIPANTES		DURACION (DIAS)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Sur</b>	<b>66</b>	<b>100.0</b>	<b>4614</b>	<b>100.4</b>	<b>568</b>
Dirección Sur	7	10.6	858	18.6	28
Argentina	11	16.7	423	9.2	69
Brasil	13	19.7	984	21.3	371
Chile	22	33.3	1437	31.1	50
Paraguay	11	16.7	838	18.2	33
Uruguay	2	3.0	74	1.6	17

Fuente: CONPLAC.

### DIRECCIÓN DEL CENTRO REGIONAL

**Políticas y Comercio.** La Dirección del Centro Regional Sur (CRS) dio seguimiento a los acuerdos y negociaciones comerciales bilaterales y multilaterales de importancia para los países de la Región Sur, tales como las de la OMC, el MERCOSUR, la ALADI y el ALCA, entre otras. Se cooperó con la AC de Chile en la celebración de actividades de capacitación, asesoría y divulgación sobre políticas agrícolas comerciales orientadas a personal de la Oficina de Planificación Agrícola (ODEPA). Conjuntamente con la OMC y el INTAL, se organizó y realizó en Paraguay el Seminario-Taller Disciplinas Comerciales Multilaterales de la OMC y Política Comercial Agropecuaria, en el que participaron técnicos de los seis países miembros del MERCOSUR. Con la Secretaría de Agricultura de Argentina, se organizó el seminario internacional "Construyendo el MERCOSUR Agroalimentario"; como resultado de ese evento, se creó la Comisión Estratégica Agroalimentaria del MERCOSUR, en la que participa el IICA. Se apoyó a la AC de Paraguay en la organización y realización de un seminario sobre el rol de los agronegocios como elemento clave para la reactivación económica del país y de un curso sobre instrumentos de política comercial para el sector agroalimentario. Se brindó apoyo a la AC de Uruguay en la organización y realización del Taller Nacional sobre la OMC para el Sector Agroalimentario; se inició la edición del tercer Anuario "Agricultura en el



MERCOSUR, Chile y Bolivia", publicación que será distribuida en el año 2000; y con apoyo de las AC, se coordinó la producción y la distribución a 548 instituciones de ocho boletines electrónicos agroalimentarios del Cono Sur.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. En el marco del PROCISUR, algunos de los resultados relevantes fueron los siguientes: a) análisis de la diversidad molecular de cultivares de *T. pratense* de Chile y Uruguay; b) capacitación de técnicos de los países en técnicas de fitopatología y biología molecular; c) elaboración de proyectos sobre leguminosas forrajeras y la caracterización molecular de *Pyricularia grisea*; d) integración de las redes latinoamericanas de recursos genéticos para potenciar acciones en el ámbito de ALC; e) capacitación de técnicos en las áreas de documentación e información, conservación y utilización de recursos genéticos en la región; f) formulación de proyectos sobre control biológico de la polilla de la manzana, siembra directa e impacto del cambio climático en el uso y valor de la tierra; g) celebración de un taller de capacitación sobre metodologías para la priorización de proyectos de investigación e impacto ambiental; h) consolidación de la red de investigadores en poscosecha de frutas (Chile, Brasil, Argentina y Uruguay); i) apoyo a la organización y gestión de la integración tecnológica agropecuaria y agroindustrial; j) elaboración del Proyecto de Impacto Económico del Cambio Climático y Tecnológico de la Agricultura del Cono Sur; y k) celebración de eventos de capacitación sobre metodologías de evaluación económica del impacto ambiental. Además, se realizó la Primera Jornada de Análisis Prospectivo del PROCITROPICOS, como resultado de la cual se elaboró una propuesta para la reestructuración del Programa. Conjuntamente con la AC de Uruguay y el Gobierno de este país, se organizó y realizó el Segundo Encuentro de las Aguas, en el cual se trataron aspectos técnicos del manejo y conservación del agua y se adoptaron recomendaciones y políticas comunes ligadas al tema.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. Se elaboró un proyecto regional de sanidad agropecuaria por implementar en el año 2000, el cual fue aprobado en la reunión de Ministros del Comité de Sanidad Vegetal para el Área Sur (COSAVE), realizada en Argentina. Se apoyaron las actividades del Laboratorio Regional de Investigación y Diagnóstico Veterinario de Misiones en Paraguay. Se difundió información a los países del Cono Sur sobre la detección y la dispersión de plagas de importancia cuarentenaria para la región y sobre regu-

laciones fitosanitarias de los países. Asimismo, se continuó apoyando las acciones regionales y nacionales del Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agropecuarias (SENASA) de Argentina. También se brindó asistencia Técnica al Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) del Paraguay, en la campaña del combate contra la mosca blanca, y se participó en la X Exposición Nacional de Ganadería, Agricultura e Industria (Paraguay).

Desarrollo Rural. Los ministros de agricultura de los países del Cono Sur expresaron su reconocimiento por los resultados obtenidos hasta la fecha, la importancia actual y potencial del PROCODER y solicitaron a las instituciones nacionales de los países de la región que actúan en programas de desarrollo rural que participen en las actividades del Programa. También se organizó la Octava Asamblea del Consejo Asesor del PROCODER; se realizó un seminario sobre metodologías innovadoras para la capacitación de agricultores, con la participación de 60 técnicos; se presentaron 16 trabajos técnicos; y se realizaron trabajos de investigación sobre la agricultura familiar frente a las políticas nacionales en la Región Sur.

Capacitación y Educación. Se colaboró con la AC de Argentina en la organización y realización del Foro de Decanos de las Universidades Agrícolas de la Región.

Información y comunicación. Se apoyó a la AC de Brasil en la implantación del Sistema de Gestión Institucional Integrada; se realizaron dos reuniones electrónicas entre técnicos de informática de las AC del CRS; y se celebró la primera conferencia electrónica de este Centro, entre la Dirección Regional y los Representantes de las AC del Centro.

Durante 1999, se realizaron en varios países de la región elecciones presidenciales y generales, lo que en cierta medida hizo más difícil la priorización y la implementación de las acciones de cooperación, en espera de los posibles cambios de autoridades. A esta situación se sumó cierta inestabilidad económico-financiera por los efectos de la crisis asiática. Sin embargo, a pesar de estos factores adversos, las AC de la Región y la Dirección mantuvieron, con un gran esfuerzo adicional, la cooperación comprometida y solicitada por los países, como se muestra en los párrafos antecedentes. En cuanto a cooperación, se puede destacar la aprobación del nuevo proyecto de sanidad agropecuaria, que involucra a los cinco países de este Centro Regional, así como a Bolivia. En lo referente al área administrativo-fi-

nanciero-contable, significó un gran avance el inicio de la implementación del sistema BAAN, el cual profundizará y facilitará el proceso de descentralización del Instituto.

## ARGENTINA

**Políticas y Comercio.** En diciembre, la AC en Argentina obtuvo la certificación del Sistema de Aseguramiento de la Calidad, según la norma NM-ISO 9002:1994, para cuatro servicios: elaboración de estudios y publicaciones, formulación y evaluación de proyectos, realización de seminarios y reuniones, y administración de recursos de terceros. Se apoyó al Ministerio de Ganadería, Agricultura, Industria y Comercio (MAGIC) de la provincia de Santa Fe en la realización de un análisis de la competitividad del azúcar, y se ejecutó un proyecto de reingeniería empresarial para dos ingenios azucareros cooperativos del Norte de esa provincia. Se cooperó con la Secretaría de Planeamiento Estratégico y con la Universidad Tres de Febrero en la organización y realización del Seminario Construyendo el MERCOSUR Agroalimentario y de dos reuniones del Ciclo de Encuentros Trimestrales de Actualización Empresarial. Se elaboraron, publicaron y distribuyeron los Informes de Coyuntura del Sector Agroalimentario Argentino correspondientes a los períodos enero-marzo, abril-junio y julio-septiembre de 1999; se actualizó el estudio sobre el sector agroalimentario argentino en la década de los noventa, completándolo con la información del período 1997-1999; y se actualizó y publicó el documento "Argentina en Cifras 1999".

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se brindó apoyo técnico y logístico al Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) en la ejecución de las acciones de los Programas de Evaluación Institucional. Se desarrolló la segunda etapa de los siguientes proyectos: a) Sistema Integrado de Información Agropecuaria; b) Modernización de los Servicios Agropecuarios: Componente Pesca; c) Certificación de Calidad; y d) Promoción de Plantaciones Forestales.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se formuló y aprobó el Proyecto de Manejo Integrado de Carpocapsa y Grafolita en Montes de Frutales de la



*Flor del Ceibo*

Provincia de Mendoza. Se preparó el estudio de factibilidad del Programa de Protección Vegetal para la Región de Patagonia, el cual comprende tres proyectos: uno orientado a la erradicación de la mosca de las frutas, otro a la supresión de carpocapsa y grafolita, y otro al impulso de la sanidad hortícola. Se formuló y aprobó el Programa de Competitividad Agroalimentaria de la Provincia de Catamarca. Se firmó un convenio con el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) para la ejecución de un proyecto orientado a la prevención de la encefalopatía espongiiforme bovina en Argentina; y se organizó, con el SENASA, la Tercera Reunión del Comité Científico Asesor en Encefalopatía Espongiiforme Bovina y el Simposio Internacional sobre Encefalopatías Transmisibles en los Humanos y Animales. Además, se brindó apoyo técnico y logístico en la ejecución de las acciones del Proyecto para la Prevención y Erradicación del Picudo del Algodonero y del Proyecto de Reordenamiento de las Áreas Tabacaleras Argentinas.

**Desarrollo Rural.** Se formuló el Proyecto de Desarrollo Integral de Áreas de Riego de la Provincia La Rioja, orientado a la recuperación y modernización de los sistemas de riego, organización de usuarios del agua, transferencia de tecnología, desarrollo comercial y fortalecimiento de la capacidad institucional.

**Capacitación y Educación.** Se brindó apoyo técnico y logístico a las actividades del Foro de Análisis de la Educación Superior Agropecuaria; se editó el documento La Reforma Curricular en Agronomía en la Argentina; se organizó el Foro de Educación Superior, en Rosario, Santa Fe; y se participó en 14 seminarios y reuniones técnicas nacionales e internacionales.

**Información y Comunicación.** Se emitieron veinte comunicados de prensa sobre diversos tópicos, los cuales han permitido que el IICA consolide en Argentina su posición como una institución protagonista en el sector agroalimentario, siendo citadas sus publicaciones en forma creciente en los artículos especializados de los medios de difusión masivos.

Los resultados alcanzados en 1999, que se consideran positivos, concordaron con la estrategia planteada para esta AC, que buscó alcanzar y mantener un posicionamiento de importancia en el "mercado" de cooperación técnica. Para ello se trató de consolidar una ventaja competitiva para posicionarse frente al sector pú-

blico y privado como una Agencia de Cooperación que se diferencia porque, además de hacerlo bien, puede demostrarlo, ya que los cuatro servicios principales que ofrece están certificados con Normas ISO 9002. Se han ganado nuevos espacios y se han consolidado los que ya se ocupaban (institucionales y geográficos) a lo largo del territorio nacional y en los medios de información; todo ello permitió alcanzar una cifra récord en la administración de fondos de terceros. Como resultado adicional del proceso de certificación ISO 9002, se obtuvo una importante integración e interacción de todo el personal de la AC, las que llevaron a un comportamiento proactivo de todos los niveles, a un cambio en la modalidad de operación y al logro de un mejor uso de la capacidad instalada. Asimismo, se inició la difusión de una "visión IICA" sobre varios temas del sector, lo que constituyó una contribución genuina a la formación de opinión en el país.

## BRASIL

**Políticas y Comercio.** Se brindó apoyo técnico al Ministerio de Agricultura/CEPLAC en la elaboración de documentos sobre la nueva misión institucional y planificación estratégica, a fin de atender de manera eficiente y eficaz las demandas tecnológicas de la agricultura en los trópicos húmedos.



*Ipê-amarelo*

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se colaboró con el Ministerio de Agricultura y Abastecimiento (MA) en el redimensionamiento de la Red Nacional de Meteorología, Sensores Remotos, Telecomunicaciones y Agrometeorología y en la supervisión de los Distritos de Meteorología (DISMEs), entre otros. Se cooperó con la Secretaría de Desarrollo Rural (SDR) en la ejecución del Proyecto para la Implantación de la Modernización e Informatización del Sistema Nacional de Clasificación Vegetal. En el marco del Convenio IICA-SRH/DNOCS, se apoyó la ejecución de las acciones del Proyecto de Irrigación del Nordeste, mediante la difusión y la transferencia de tecnología, la realización de 55 eventos de capacitación, la constitución de los Consejos Municipales del Fondo Municipal de Apoyo Comunitario (FUMAC) y la elaboración de estudios hidro-geológicos.

Por otra parte, se apoyó técnicamente a la Secretaría de Recursos Hídricos (SRH) en la formulación de la política nacional de irrigación y drenaje y de una propuesta para la creación del Centro de Estudios Avanzados sobre Gestión de Recursos Hídricos. Se apoyó al Ministerio del Medio Ambiente, de los Recursos Hídricos y de la Amazonia Legal en la ejecución del Programa Nacional de Irrigación y Drenaje (PRONID) en el marco del cual se implementaron los mecanismos e instrumentos para la coordinación y gerencia del PRONID, se formularon y pusieron en práctica programas y proyectos para el desarrollo de la agricultura irrigada, se elaboró el sistema de información sobre coyuntura de mercado interno e externo de frutas y potencialidades/oportunidades en irrigación; y se formuló un programa de emancipación de perímetros irrigados y capacitación de los agentes involucrados.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se apoyó al MA en la formulación de los planes estratégicos de los programas orientados a la promoción de procesos agroproductivos y de certificación y en el desarrollo institucional organizacional de la sanidad agropecuaria en los estados de Pernambuco, Ceará, Bahía y Paraíba. Asimismo, se apoyó al Servicio de Defensa Agropecuaria en la formulación y puesta en marcha de un plan para el desarrollo de los procesos funcionales de la política nacional de defensa agropecuaria. También se brindó asistencia técnica, a la Asociación Brasileña de las Industrias Exportadoras de Carnes (ABIEC), en la capacitación de técnicos en el tema de análisis de riesgo y control de puntos críticos, así como en los procedimientos administrativos para el registro de establecimientos y productos de origen animal.

**Desarrollo Rural.** Se brindó apoyo a la Secretaría Especial de Políticas Regionales del Ministerio de Integración Nacional, en la identificación de once microrregiones para realizar estudios detallados; se puso en operación la Red DATATIERRA; se elaboró el Sistema de Información Gerencial (SIG) para acompañar los fondos constitucionales del Centro Oeste (FCO), del Norte (FNO) y del Nordeste (FNE); y se realizó la caracterización socioeconómica de las regiones en las que se implantarán cinco obras prioritarias del Proyecto PROAGUA, en los estados de Pernambuco, Ceará y Bahía. Se cooperó con el Banco del Nordeste (BN) de Brasil en la validación de la línea de financiamiento para piscicultura y de un programa orientado al financia-

miento pecuario regional; y se realizaron eventos de capacitación en la utilización de la metodología participativa de desarrollo local. Por otra parte, se apoyó a la Compañía de Desarrollo del Valle de San Francisco (CODESVASF) en la elaboración de un plan de autosuficiencia económica para el distrito de irrigación de Jai-ba y de un programa orientado a la mejora de la productividad y calidad del banano.

En el ámbito de los Programas para el Combate contra la Pobreza Rural (PCPR), en el Estado de Bahía se implementó un programa de desarrollo orientado, entre otros aspectos, a aumentar el acceso a ingresos, empleo y servicios sociales básicos para las personas de escasos recursos económicos; en el estado de Ceará, se realizaron estudios sobre reforma sostenible y se desarrolló un enfoque integrado y estratégico de combate contra la pobreza rural; y en el estado de Pernambuco, se elaboraron planes de agronegocios en el campo de la fruticultura y del mejoramiento de la metodología sobre planificación sostenible. Se apoyó al Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria (INCRA) en la descentralización y municipalización de la reforma agraria y en el desarrollo de metodologías para el análisis y la validación de propuestas de financiamiento.

En el marco del Proyecto Piloto de Apoyo a la Reforma Agraria, conocido como Programa Cédula de la Tierra, se apoyó a la Secretaría de Planificación del Estado de Maranhão (SEPLAN/MA) en la realización de talleres de capacitación a técnicos y líderes de las comunidades beneficiarias sobre temas de asistencia técnica, crédito y desarrollo sostenible. En el Proyecto IICA/CHESF de Apoyo al Desarrollo de la Agricultura del Asentamiento de Itaparica, se fortalecieron las organizaciones de productores y se lograron avances en el proceso de crecimiento de la "minhocultura", el cual tendrá un gran impacto tecnológico y económico, en el mediano y largo plazos, sobre las explotaciones de pequeños agricultores reasentados; y se capacitaron dirigentes y empresarios de entidades autogestionarias en los temas de gerencia y organización cooperativa. También se brindó apoyo técnico a la Secretaría de Agricultura en la elaboración de propuestas sobre proyectos orientados a la formulación de la política agrícola del estado de Río Grande do Sul, a la realización de un diagnóstico coyuntural del trigo, a la promoción de la producción y exportación de frutas y al desarrollo de la floricultura.

La AC del IICA en Brasil buscó diversificar su campo de acción para brindar cooperación técnica al sector agropecuario del país. En el área del desarrollo rural, se destacó el apoyo del Instituto a las Secretarías de Planificación de los estados del Nordeste, en especial en la ejecución de los llamados proyectos de combate contra la pobreza rural (PCPR), cuyo objetivo principal fue identificar nuevas alternativas económicas mediante las cuales se pudieran generar ingresos para los pobres rurales. También fue importante la cooperación técnica brindada por el IICA para el fortalecimiento del sector de los recursos hídricos, en particular mediante acciones de apoyo institucional y operativo a la SRH del Ministerio del Medio Ambiente, de los Recursos Hídricos y de la Amazonia Legal. Por último, sobresalió el apoyo de la AC a la Secretaría de Defensa Agropecuaria del MA en la formulación de la nueva política nacional de protección agropecuaria, la que prevé la definición de un modelo conceptual y de una metodología específica para el mejoramiento del actual sistema de sanidad agropecuaria del país.

## CHILE

Políticas y Comercio. Se apoyó a la Dirección Nacional del Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) en el análisis de diversos temas relacionados con el entorno institucional, tales como los condicionantes técnicos del acceso a los mercados internacionales, la normativa ambiental para el desarrollo agroalimentario, la calidad como opción política para el desarrollo agropecuario y opciones estratégicas para la agricultura. Se colaboró con la Oficina de Planificación Agrícola (ODEPA) en el fortalecimiento de la red interinstitucional Infoagrosistema; en el ingreso a esta red de información sobre costos de ganadería de carne y leche bovina, hortalizas y frutas de la V Región; y en el diseño de modelos de sistemas prediales de producción mixta. Se completó el programa de divulgación y capacitación (ocho talleres) sobre la normativa comercial multilateral y las perspectivas de la próxima negociación de la OMC en agricultura, contándose con la participación del sector privado empresarial, dirigentes de organizaciones campesinas y representantes de los sectores académico y agroindustrial. Se apoyó a PROCHILE, la organización responsable de la promoción co-



*Copihue*

mercial de Chile en el mundo, en la elaboración de un estudio prospectivo sobre las exportaciones silvoagropecuarias chilenas a los países del MERCOSUR.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se realizó un taller sobre las perspectivas de desarrollo de la ganadería bovina y ovina nacional, en el que participaron 21 técnicos del SAG; y se brindó apoyo a éste en la elaboración de la versión final de la Agenda Ambiental. Se colaboró con la ODEPA en la formulación de la Agenda Medioambiental del Sector Silvoagropecuario, así como en la organización de foros de discusión sobre el tema, en que participaron representantes de los sectores público y privado agropecuarios.

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se realizaron nueve teleconferencias sobre modernización institucional de los servicios de sanidad agropecuaria, orientadas específicamente a mejorar la capacidad de éstos para realizar análisis del entorno; se elaboró una propuesta técnica para la modernización institucional de los servicios de sanidad agropecuaria de Chile; y se celebraron talleres de capacitación, dirigidos al personal técnico del SAG y al sector privado, sobre los temas de inocuidad y sistemas de aseguramiento de calidad, identificación y registro oficial de bovinos, y denominaciones de origen protegidas.

**Desarrollo Rural.** Se apoyó al INDAP en las siguientes acciones, entre otras: a) conformación y fortalecimiento de la Comisión de Desarrollo del Sistema de Información y de la Comisión de Desarrollo Institucional de los Centros de Gestión; b) implementación del Programa de Articulación Horizontal de Productores por Rubro; c) diseño de la estrategia para el funcionamiento de la Red Interamericana de Organizaciones Agroempresariales Campesinas; d) organización y realización de talleres sobre integración de productores por rubro (hortalizas, leguminosas, flores, miel y leche); y e) diseño de software para la identificación de terrenos (mapeo). También se apoyaron las acciones del Programa de Desarrollo de la Agroindustria Rural (PRO-DAR) orientadas a reactivar la Redar/Chile, y se negoció una donación del FIDA para el desarrollo del Programa de Fortalecimiento de la Microempresa Rural.

**Capacitación y Educación.** En el marco del Proyecto de Apoyo a la Modernización de la Educación Media Agrícola y Forestal, se implementó un programa de cooperación con los liceos agrícolas del país en acciones de riego y drenaje; se celebró un seminario sobre

la formación de recursos humanos para el sector silvoagropecuario de Chile, en el que participaron 70 personas; se elaboró y publicó un informe sobre las necesidades de capacitación docente de 30 liceos agrícolas; y se realizó un curso sobre tecnología de alimentos para el sector agroindustrial, en que se capacitaron 60 docentes. También se apoyó al INDAP en la formación de tutores mediante cursos de capacitación impartidos a jefes de agencias de área en los temas de dirección de empresas, métodos y técnicas de gestión de empresas y administración estratégica; y se firmó un acuerdo de cooperación con la Fundación para las Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro (FUCOA) del Ministerio de Agricultura.

**Información y Comunicación.** Se promovió el Infoagrosistema en el ámbito hemisférico; y se publicaron y distribuyeron documentos sobre la educación media forestal en Chile, la situación de la mujer rural, los acuerdos y las negociaciones multilaterales de la OMC, políticas para el desarrollo del sector agropecuario chileno, la situación de la ganadería bovina y ovina en el país, y opciones estratégicas para la agricultura, entre otros temas.

Durante 1999, la AC fortaleció sus relaciones con las organizaciones campesinas y con las autoridades del sector silvoagropecuario público, privado y académico, mediante el apoyo permanente a la modernización de la institucionalidad de la agricultura, y gracias al aporte de la AC en la definición de mecanismos de articulación y gestión para mejorar la producción, el comercio y la competitividad de los pequeños productores agrícolas del país. También se lograron notorios avances en la modernización de la educación media agrícola y forestal y en sanidad agropecuaria y comercio internacional, lo que permitió delinear las opciones estratégicas posibles de adoptar. Todo lo anterior permitió aumentar las acciones de cooperación e incrementar el monto de recursos externos administrados por la AC.

## PARAGUAY

**Políticas y Comercio.** Se brindó apoyo técnico y logístico al Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) en la preparación de un estudio sobre la comercialización de productos agrícolas de origen chileno en el Paraguay, y se pre-



*Mburucuyá, Pasionaria*

sentó al MAG un informe sobre la descentralización técnica y administrativa del sector público. Se cooperó con la Dirección de Comercialización del MAG en la realización de un taller orientado a analizar las funciones y la estructura de esta unidad operativa, así como en la organización y realización de una conferencia sobre agronegocios. Se elaboró y distribuyó el Informe de Coyuntura sobre el Sector Agroalimentario del Paraguay; se organizó y realizó, conjuntamente con la Dirección General de Planificación del MAG, un curso sobre negociaciones y acuerdos comerciales agrícolas multilaterales, en el que participaron 62 profesionales y funcionarios de ese ministerio y del sector privado; y se distribuyó, entre los organismos internacionales, embajadas e instituciones nacionales del sector agropecuario, el Boletín Electrónico Agroalimentario del Cono Sur.

Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales. Se brindó apoyo a la Dirección de Investigación Agrícola (DIA) del MAG en las siguientes acciones: a) realización de ensayos regionales de investigación en cereales y oleaginosas, b) evaluación de híbridos de girasol y maíz, c) participación de funcionarios en actividades organizadas por el PROCISUR, y d) ejecución de acciones del Programa Itaipú. Se brindó apoyo técnico a la Cámara Paraguaya de Exportadores de Cereales y Oleaginosas (CAPECO), en la realización del panel "Soya Transgénica: Salud, Medio Ambiente y Competitividad de la Agricultura Empresarial"; y se cooperó con el CONACYT en la realización de la I Jornada de Consulta sobre Demandas de Ciencias y Tecnologías en Paraguay. Además, se colaboró con la DIA, la CAPECO y la Asociación Rural Paraguaya en la organización y celebración del Seminario Modernización Institucional del Sistema de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria; y se elaboró un informe sobre la agricultura familiar en el Paraguay.

Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos. El IICA organizó y celebró, conjuntamente con el MAG, un seminario sobre fiscalización del uso y manejo de agroquímicos y productos veterinarios utilizados en las actividades agropecuarias en el Paraguay. Asimismo, apoyó a la Dirección de Defensa Vegetal en la publicación de un manual sobre procedimientos fitosanitarios; en la puesta en marcha de un laboratorio de diagnóstico veterinario en el departamento de Misiones y de otro en la Subsecretaría de Ganadería; en la ejecución del Programa de Prevención y Control de la Mosca Blanca y del Proyecto Binacional Argentina/Paraguay pa-

ra el Control del Picudo del Algodonero. También se cooperó en la celebración de las reuniones del Grupo Técnico Permanente (GTP) de Sanidad Silvoagropecuaria y del GTP de Plagas no Cuarentenarias Reglamentarias del Comité de Sanidad Vegetal para el Área Sur (COSA-VE); y se asistió al Servicio Nacional de Salud Animal (SENACSA) en la organización y realización de un seminario sobre los requisitos fitozoosanitarios de la importación y exportación de los productos agropecuarios para el comercio internacional en el Paraguay.

Desarrollo Rural. Se firmó un convenio de cooperación con el MAG orientado a la ejecución del Proyecto de Crédito de la Región Nororiental. Se apoyó a la Secretaría de la Mujer de la Presidencia de la República en la elaboración de una guía para incorporar el enfoque de género en proyectos de desarrollo rural sostenible y en la celebración de un taller de capacitación sobre los procedimientos para la aplicación de la guía. En el marco del Proyecto para la Consolidación de Colonias Rurales, se brindó apoyo técnico y logístico a la Dirección Nacional de Coordinación y Administración de Proyectos (DINCAP) en el fortalecimiento de asociaciones y producción comercial de familias de pequeños productores del área del Coronel Oviedo, en la realización de eventos de capacitación sobre manejo de programas informáticos dirigidos a funcionarios de la Unidad Ejecutora del Proyecto, y en la elaboración del estudio sobre la oferta potencial de servicios de asistencia técnica agropecuaria en el sector privado, en apoyo al Programa de Desarrollo de Pequeñas Fincas Algodoneras (PRODESAL)

Además, se colaboró con el Instituto de Bienestar Rural (IBR) en la formulación de una propuesta orientada a su modernización; se elaboró y presentó a la Dirección de Extensión Agraria (DEAG) del MAG el diagnóstico socioeconómico en 15 microrregiones de las organizaciones de productores del departamento de Concepción; y se realizó un módulo de capacitación sobre organización y gestión de microempresas, dirigido a funcionarios de la DEAG. También se firmaron y pusieron en marcha los convenios de cooperación entre el MAG y el IICA para la ejecución de programas orientados al desarrollo de pequeñas fincas algodonerías y de las capacidades de proyectos comunitarios y a la elaboración de proyectos productivos asociativos.

Capacitación y Educación. Se brindó cooperación técnica al Consejo de Decanos y Directores de las Facultades de Ciencias Agrarias e Ingeniería Agronómica,

en el seguimiento y evaluación de la planificación estratégica de las facultades de agronomía del Paraguay, así como en la organización y ejecución de un taller sobre revisión y diseño curricular. También se colaboró con la Asociación de Ingenieros Agrónomos en la organización y realización del Tercer Congreso Paraguayo de Agronomía.

**Información y Comunicación.** Se elaboró y puso en Internet la página web de la AC de Paraguay ([www.iica.org.py](http://www.iica.org.py)), se diseñó la base de datos de noticias de prensa escrita sobre el sector agroalimentario del Paraguay; se difundieron materiales de la revista radial *ComunIICA* a nueve radioemisoras del país, así como información sobre cursos, seminarios y eventos realizados por otras unidades operativas del Instituto a las autoridades nacionales correspondientes; y se exhibieron libros publicados por el IICA en la Expo Feria Internacional de Ganadería, Industria, Comercio y Servicio (EXPO 99).

Las actividades realizadas por la AC en Paraguay en apoyo a las instituciones de los sectores agropecuario y rural público y privado tuvieron impactos significativos en el mejoramiento de la ejecución de los proyectos de desarrollo rural que administra el MAG, así como en el fortalecimiento de las capacidades técnicas de diferentes organismos del sector público y privado agropecuario, orientadas a la modernización institucional para la inserción del país en el mercado internacional, así como a la promoción de las relaciones entre las instituciones públicas y privadas de los sectores agropecuario y rural, muy especialmente en lo referente a las capacidades productivas y de gestión de las organizaciones de productores.

corporación de dicho Ministerio al Foro Hemisférico de Negociadores Agrícolas. Se brindó asistencia técnica a la Oficina de Planificación y Política Agropecuaria (OPYPA) en la caracterización de las condiciones de vida en el medio rural, en el análisis de la coyuntura macroeconómica, y en la elaboración del Proyecto de Coordinación de Instituciones Vinculadas a la Generación y Análisis de Políticas Públicas. Se cooperó con el Ministerio de Industria, Energía y Minería en la implementación de las Agendas de Competitividad Sectorial; y se colaboró con la Asociación Vitivinícola en el diseño de una estrategia para abrir canales comerciales hacia nuevos mercados. En el ámbito regional, se apoyó la participación permanente del IICA, como organismo observador de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), en la identificación y diseño de acciones conjuntas de cooperación con ese foro regional y en el seguimiento del proceso de integración regional de la ALADI y el MERCOSUR; y se dio asistencia a la Federación Panamericana de la Leche (FEPALE) en la preparación de actividades de capacitación sobre negociaciones comerciales internacionales para el sector lechero privado del hemisferio.

**Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales.** Se cooperó en la realización del Segundo Encuentro de las Aguas, en el que participaron 372 personas de los países de Sudamérica, Centroamérica, Norteamérica y el Caribe. Durante el Encuentro se presentaron 70 trabajos y 10 ponencias especiales. El Área también apoyó a la Dirección General de Servicios Agrícolas (DGSA) en la importación de insumos para el equipamiento del Plan Nacional de Silos, y brindó asistencia logística en la realización de las acciones del PROCISUR en apoyo al Instituto Nacional de Investigación Agrícola.

## URUGUAY

**Políticas y Comercio.** Se apoyó al Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP) en la realización de eventos de capacitación y difusión de información sobre políticas y negociaciones comerciales agrícolas internacionales, dirigidos a técnicos de los sectores público y privado, en la articulación de acciones con las unidades de política comercial agrícola de los ministerios homólogos de otros países de la región y en la in-



*Flor del Ceibo*

**Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.** Se apoyó al Instituto Plan Agropecuario y a la Facultad de Veterinaria en la realización del Seminario sobre Metodologías Modernas en Extensión, del Primer Congreso Latinoamericano de Especialistas en Pequeños Rumiantes y Camélidos Sudamericanos y del Taller sobre la Determinación de Estándares Mínimos Exigibles de Calidad de Agua en Producción Animal. Se colaboró con la Universidad de la República y el Instituto Plan Agropecuario en la realización del Seminario Los Productos Cárnicos Uruguayos, así como con la FEPALE, el Instituto Plan Agropecuario y la Facultad de Veterinaria de la Universidad de la República, en la celebración del Seminario sobre Sistemas de Extensión en Lechería y

Análisis de Experiencias Exitosas, en el que participaron especialistas de Estados Unidos, Israel, España, Argentina, Costa Rica, Brasil y Uruguay. Se brindó asistencia técnica a la Dirección General de Servicios Agropecuarios en el análisis de la situación actual de todos los procesos de gestión de la Dirección y en la instrumentación de un sistema informático gerencial de aplicación nacional. Se cooperó con la Asociación Rural del Uruguay (ARU) en su participación en una teleconferencia de especialistas en el área de la sanidad animal, que trató sobre la perspectiva de la ganadería en la región, cuando Argentina modifique su estatus sanitario respecto a la fiebre aftosa.

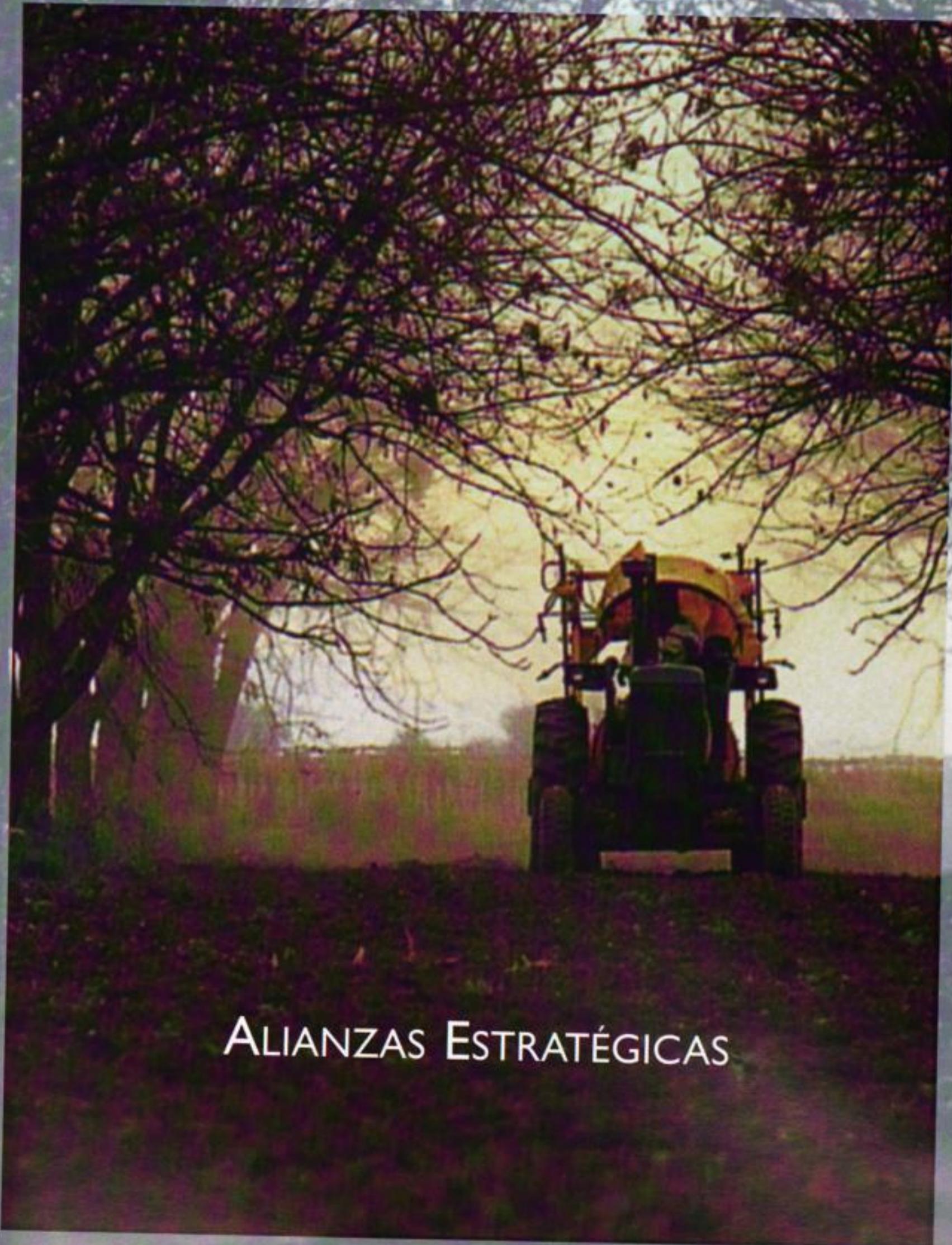
Desarrollo Rural. Se apoyó al MGAP en la ejecución del Programa Nacional de Desarrollo Ganadero (PRONADEGA), mediante asistencia técnica para dar seguimiento y perfeccionar el Sistema de Transferencia Tecnológica en Gestión y el Sistema de Registración Física y Económica de los Predios. Se brindó apoyo técnico y logístico a la Junta Nacional de la Granja (JUNAGRA) en la celebración de un curso internacional sobre procesos agroindustriales de frutas y hortalizas y de un curso sobre la influencia del manejo de poscosecha en la calidad y comercialización de frutas frescas, en la edición de un documento sobre el procesamiento de duraznos, y en la elaboración del plan de actividades para 1999, entre otras acciones. Se le dio (al igual que con el PRONAPPA/FIDA) apoyo en las actividades relacionadas con el PROCODER. Además, se brindó asistencia técnica al Programa de Reconversión Granjera (PREDEG) en la revisión y análisis de 25 estudios de caso sobre experiencias exitosas en producción hortícola, frutícola, cítrica, vitivinícola, animales de granja y agroindustrias; y se difundió información sobre el Programa de Desarrollo de la Agroindustria Rural (PRODAR) a diversas instituciones del país.

Capacitación y Educación. Se fortalecieron las relaciones con la Universidad de la República en el tema de la integración educativa ligada a los acuerdos de integración económica y comercial. Se cooperó con la Facultad de Agronomía de dicha Universidad en la realización del Foro Regional de Facultades de Agronomía de MERCOSUR, Chile y Bolivia, y en la participación en la Primera Conferencia Interamericana de Educación Agrícola Superior y Rural que se efectuó en Panamá y en el Foro Regional de Integración de la Educación Agropecuaria del MERCOSUR, llevado a cabo en Rosario, Argentina. También se apoyó al II Encuentro de Facultades Latinoamericanas con Servicio de Asistencia

Técnica a Pequeños Productores Rurales, realizado en La Plata, Argentina. Se colaboró en las labores del Grupo sobre Evaluación y Acreditación de las Carreras de Agronomía en el contexto de los acuerdos económico-comerciales del MERCOSUR. También se realizaron gestiones con la Facultad de Agronomía de la Universidad de la República dirigidas a unir la Sala Virtual de Videoconferencia a la Red Interamericana de Educación y Capacitación a Distancia del IICA. Asimismo, se está apoyando a la Facultad de Agronomía en la Evaluación de su Plan de Estudios.

Información y Comunicación. Se editó un CD-Rom que contiene las exposiciones y las conclusiones del Segundo Encuentro de las Aguas; se difundió, a organizaciones gubernamentales y privadas, información sobre eventos y publicaciones de las distintas unidades del IICA; se participó en la Feria Ganadera del Prado en Montevideo y en la Feria Expoforraje 99, realizada en el departamento de Durazno; se apoyó al Instituto Nacional de la Juventud y al Foro Juvenil en la publicación de la "Guía para Jóvenes Rurales, Ofertas de Capacitación 1999-2000"; se publicó y distribuyeron dos boletines IICA/URUGUAY INFORMA, así como el documento "Los Frutos del Cambio", éste en colaboración con el Programa de Reconversión Granjera. También se realizó con la OPYPa un estudio sobre el gasto público agrario y se publicó, conjuntamente con la Facultad de Veterinaria, el Programa de Desarrollo y Asistencia Técnica de la Facultad de Veterinaria.

El trabajo desarrollado durante 1999 permitió a la AC intensificar significativamente las acciones de cooperación técnica. La colaboración brindada al MGAP y al Ministerio de Relaciones Exteriores en la organización del II Encuentro de las Aguas, el fortalecimiento de las relaciones con la Universidad de la República en el tema de la integración educativa regional de Facultades de Agronomía del MERCOSUR, los eventos de capacitación y difusión de información sobre políticas y negociaciones comerciales agrícolas internacionales, la colaboración con el Instituto Plan Agropecuario y con la Facultad de Veterinaria en la organización y realización de seminarios, los documentos generados y los cursos efectuados en apoyo al sector granjero son algunos de los aspectos sobresalientes de las actividades realizadas por la AC en 1999 en apoyo al sector agropecuario del Uruguay. También durante el año se sentaron las bases para iniciar acciones de desarrollo local en diferentes departamentos del Uruguay, las cuales se intensificarán en el año 2000.



ALIANZAS ESTRATÉGICAS

## ALIANZAS HEMISFÉRICAS PARA LA COOPERACIÓN TÉCNICA

Al cierre de 1999, el Instituto mostró una clara consolidación de las alianzas establecidas desde hace varios años, así como un fuerte dinamismo en la constitución de alianzas de mutua trascendencia hemisférica con otros nuevos organismos. El fortalecimiento de su relacionamiento interinstitucional, tanto con organismos internacionales de cobertura mundial, regional, subregional y nacional como con otras entidades de carácter público y privado, contribuyó al mejoramiento de la cooperación técnica por medio de mayores y mejores recursos económicos, humanos y tecnológicos. En este contexto, las alianzas estratégicas se visualizan como una relación de mutuo beneficio institucional, en provecho de los países miembros del IICA.

Existe un sinnúmero de organismos con los que el IICA se relacionó para el fortalecimiento de sus acciones en materia de cooperación técnica en las siguientes áreas temáticas, entre otras: género y desarrollo sostenible, procesos de integración económica, medidas sanitarias y fitosanitarias, desarrollo agropecuario, manejo de recursos naturales, tecnología agropecuaria, conservación de la biodiversidad, información agropecuaria, manejo y conservación del suelo y agua.

Entre los muchos organismos con los que se mantienen proyectos conjuntos de mutuo beneficio para los países miembros del IICA, sobresalen la SAGAR, el INIFAP, el APHIS, la EMBRAPA, la NAL, CAAL, VOCA, la Universidad Autónoma de Nuevo León (México), el ISNAR, RAI Boston, la NASDA, C/LAA, el World Trade Center de Miami, el USDA, la Universidad de Texas A&M, el SIHCA, el ACDI, el CIID, la Universidad de Georgia y todos aquellos que los lectores encontrarán mencionados a lo largo de este informe, con los cuales se realizan acciones en los ámbitos hemisférico, regional o nacional.



AIBDA. Como ha venido haciendo desde hace más de 25 años, el IICA apoyó a la AIBDA, toda vez que los proyectos y acciones se enmarcan dentro de los sistemas de información y documentación agropecuaria para América. El IICA ha mantenido su apoyo técnico, financiero y administrativo para la mejor articulación de la información y de sus redes.



ASDI. Con la contribución de esta Agencia, se logró la profundización y difusión del Programa de Género y Desarrollo Rural Sostenible en la Región de Centroamérica, obteniéndose importantes resultados para el mejoramiento del desarrollo rural sostenible.



BID. En el ámbito hemisférico, el BID y el IICA mantuvieron un fuerte relacionamiento, esta vez focalizando los esfuerzos en la consolidación del FORAGRO y en el apoyo a la Secretaría Técnica del FONTAGRO ejercida por el Instituto. Se canalizaron recursos al reforzamiento de las capacidades de especialistas en el tema de las negociaciones comerciales. Adicionalmente se unieron esfuerzos para la organización, en el marco de la Asamblea General del BID, del Grupo Interagencial y de Ministros de Agricultura del Hemisferio, encargado de determinar las nuevas acciones estratégicas en materia de agricultura y desarrollo rural sostenible de la región.



BM. En el marco del proceso preparatorio de las negociaciones de la OMC y del ALCA, en diversos países del hemisferio se celebraron seminarios, cursos y talleres, organizados en conjunto con el BM y otros organismos, tendientes al desarrollo de las capacidades de los negociadores y equipos de especialistas. También se elaboró una serie de estudios y monografías sobre comercio, negociaciones comerciales, sanidad e inocuidad de los alimentos y propiedad intelectual, entre otros temas.



CARDI. Se continuaron sumando esfuerzos para ampliar y potenciar las capacidades en el Caribe. El Instituto mantuvo firme su cooperación técnica y canalizó recursos al CARDI, con el fin de seguir impulsando el mejoramiento de la agricultura y la industria agropecuaria.



CATIE. El Instituto apoya fuertemente el tema de la capacitación, educación e intercambio de información y documentación; por tanto, el IICA desarrolla con el CATIE, en el marco de varios proyectos ejecutados en los países miembros de ambas organizaciones, diversas actividades técnicas en dichas áreas. Además, el aporte del IICA al CATIE en materia financiera y administrativa permitió la identificación de nuevos proyectos y acciones que fortalecieron la cooperación técnica durante 1999.



FAO. Durante 1999 se mantuvo la fortalecida alianza entre el IICA y la FAO, la que se focalizó en la organización y el desarrollo de cursos, seminarios, talleres, misiones, reuniones oficiales, publicación de libros, documentos y estudios centrados en los temas del comercio, las negociaciones comerciales, el desarrollo rural, la sanidad agropecuaria, la ciencia y tecnología y la educación y capacitación. Se destacó, en el marco de esta alianza, la participación que ambas organizaciones ejercen como Secretaría Técnica del Grupo Consultivo Informal de los Negociadores Agrícolas de las Américas (GINA).



FIDA. El firme relacionamiento con el FIDA permitió continuar con los proyectos y acciones conjuntas en las áreas del desarrollo rural y la capacitación y educación. A su vez, se avanzó en el desarrollo de iniciativas tendientes al mejoramiento de las condiciones de vida en las comunidades rurales.



Fundación Kellogg. Para el IICA, el tema de la información y comunicación ha sido prioritario dentro de la gama de productos y servicios de cooperación que ofrece. Con la constitución del Centro Referencial Interamericano de Información para la Agricultura (CRIIA) y de la red de centros de información documental y bibliotecas de las Américas, se consolida la alianza con la Fundación Kellogg, mediante la cual esta proporciona recursos significativos orientados a la capacitación y disponibilidad de la información.



OEA. En el marco de esta alianza, se celebraron seminarios, cursos y talleres y se elaboraron documentos técnicos en temas como bioseguridad, propiedad intelectual, plantas transgénicas e innovación tecnológica. Se destacó el tratamiento del tema del manejo integrado y sostenible de los recursos naturales, así como el tema de la educación y capacitación para el desarrollo.



OMC. En el marco del acompañamiento a los estados miembros del Instituto en la consolidación de las capacidades para las negociaciones y administración de los acuerdos comerciales agropecuarios, así como en la armonización de políticas para la agricultura y la formulación y ejecución de estrategias y programas para el mejoramiento de los niveles de competitividad, el IICA intensificó su alianza con la OMC, con el fin de lograr una fuerte implementación de actividades de capacitación dirigidas a técnicos especialistas de los países en el tema del comercio.



RUTA. El IICA colaboró con el Proyecto RUTA, en el marco del cual se apoyó a la AC de Honduras en la formulación de perfiles de proyectos para la producción de cacao y rehabilitación de las áreas agrícolas afectadas por el huracán Mitch; a la AC de Nicaragua en la formulación de un proyecto piloto de apoyo a la mujer empresarial rural en Jinotega, el cual fue presentado al BCIE para su funcionamiento, y en la preparación de un fondo de asistencia técnica y de un proyecto de tecnología y formación agropecuaria para el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAG-FOR); a la AC de Costa Rica en la aprobación de recursos de preinversión para elaborar una propuesta de un proyecto sobre cacao y un programa de desarrollo regional de la Vertiente Atlántica; y a la AC de El Salvador en la formulación de la propuesta de un proyecto orientado a la búsqueda de recursos externos para el Centro de Capacitación en Gestión Agroempresarial y para un programa piloto sobre fomento de empresas agroindustriales.

## PAÍSES OBSERVADORES PERMANENTES Y OTROS



Alemania. A través de los esfuerzos conjuntos entre el IICA y la GTZ/BMZ, se logró potenciar la implementación de proyectos locales y regionales sobre desarrollo sostenible de la agricultura, recursos genéticos, camélidos y agua. Además, esta alianza facilitó y profundizó el diálogo con otras organizaciones alemanas de interés agropecuario.



España. Diversas alianzas con organizaciones españolas, entre las que se destacan la AECI, el Ministerio de Alimentación y Pesca y MERCASA, permitieron consolidar el apoyo a las agroempresas de las Américas.



Francia. Se mantuvo comunicación permanente con diversas organizaciones francesas, con el fin de continuar proyectos técnicos en distintos países de las Américas. Se destacan las relaciones establecidas con la Cooperación Francesa, el CIRAD y el IRD.



Holanda. Se continuó con la ejecución del Proyecto de Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las Laderas de Centroamérica y se mantuvieron relaciones de apoyo y asesoría en materia de comunicaciones y radiodifusión.



Taiwán. Gracias al apoyo financiero del Gobierno de Taiwán, se cooperó en la elaboración y publicación de diversos estudios técnicos sobre bandas de precios, negociaciones comerciales y el comercio intrarregional de granos básicos, entre otros temas; se formuló el Proyecto de Reducción de la Vulnerabilidad del Sector Agropecuario ante las Alteraciones Climáticas, y se organizaron seminarios regionales y nacionales sobre medidas sanitarias y fitosanitarias, los acuerdos de la Ronda Uruguay y el proceso de construcción del ALCA.

# ESTADÍSTICA INSTITUCIONAL

## EVENTOS ORGANIZADOS POR EL IICA POR CENTRO REGIONAL EN 1999

	Eventos		Participantes		Duración (días)
	Número	%	Número	%	Total
<b>Centro Regional Andino</b>	<b>148</b>	<b>28.6</b>	<b>5309</b>	<b>22.3</b>	<b>368</b>
Dirección Andina	34	23.0	1275	24.0	108
Bolivia	7	4.7	325	6.1	20
Colombia	7	25.0	1224	23.1	82
Ecuador	38	25.7	1458	27.5	88
Perú	19	12.8	572	10.8	33
Venezuela	13	8.8	455	8.6	37
<b>Centro Regional Caribe</b>	<b>107</b>	<b>20.7</b>	<b>5064</b>	<b>21.3</b>	<b>382</b>
Dirección Caribe	24	22.4	916	18.1	52
Bahamas	2	1.9	57	1.1	4
Barbados	3	2.8	82	1.6	32
Guyana	11	10.3	351	6.9	35
Haití	17	15.9	1955	38.6	184
Jamaica	10	9.3	392	7.7	12
OECS	26	24.3	581	11.5	46
República Dominicana	6	5.6	488	9.6	7
Trinidad y Tobago	8	7.5	242	4.8	10
<b>Centro Regional Central</b>	<b>177</b>	<b>34.2</b>	<b>8018</b>	<b>33.8</b>	<b>409</b>
Dirección Central	19	10.7	688	8.6	56
Belice	13	7.3	338	4.2	16
Costa Rica	27	15.3	1554	19.4	54
El Salvador	42	23.7	2330	29.1	146
Guatemala	8	4.5	606	7.6	22
Honduras	29	16.4	1052	13.1	65
Nicaragua	31	17.5	1237	15.4	35
Panamá	8	4.5	213	2.7	15
<b>Centro Regional Norte</b>	<b>19</b>	<b>3.7</b>	<b>752</b>	<b>3.2</b>	<b>34</b>
Dirección Norte	10	52.6	191	25.4	17
Canadá	2	10.5	116	15.4	7
Estados Unidos	1	5.3	24	3.2	1
México	6	31.6	421	56.0	9
<b>Centro Regional Sur</b>	<b>66</b>	<b>12.8</b>	<b>4614</b>	<b>19.4</b>	<b>568</b>
Dirección Sur	7	10.6	858	18.6	28
Argentina	11	16.7	423	9.2	69
Brasil	13	19.7	984	21.3	371
Chile	22	33.3	1437	31.1	50
Paraguay	11	16.7	838	18.2	33
Uruguay	2	3.0	74	1.6	17
<b>Total:</b>	<b>517</b>		<b>23757</b>		<b>1761</b>

Fuente: CONPLAC.

**Nota:**

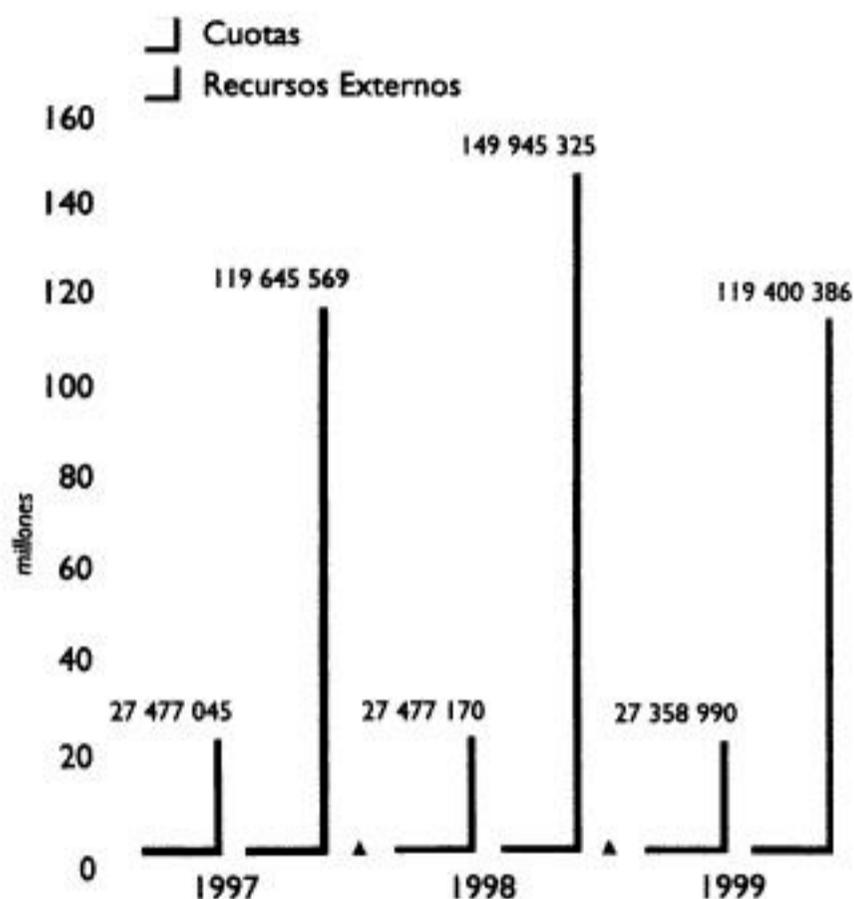
Los porcentajes de los Centros Regionales se calculan con base en el total general y los de las ACs en el total del Centro Regional correspondiente.

## RECURSOS FINANCIEROS

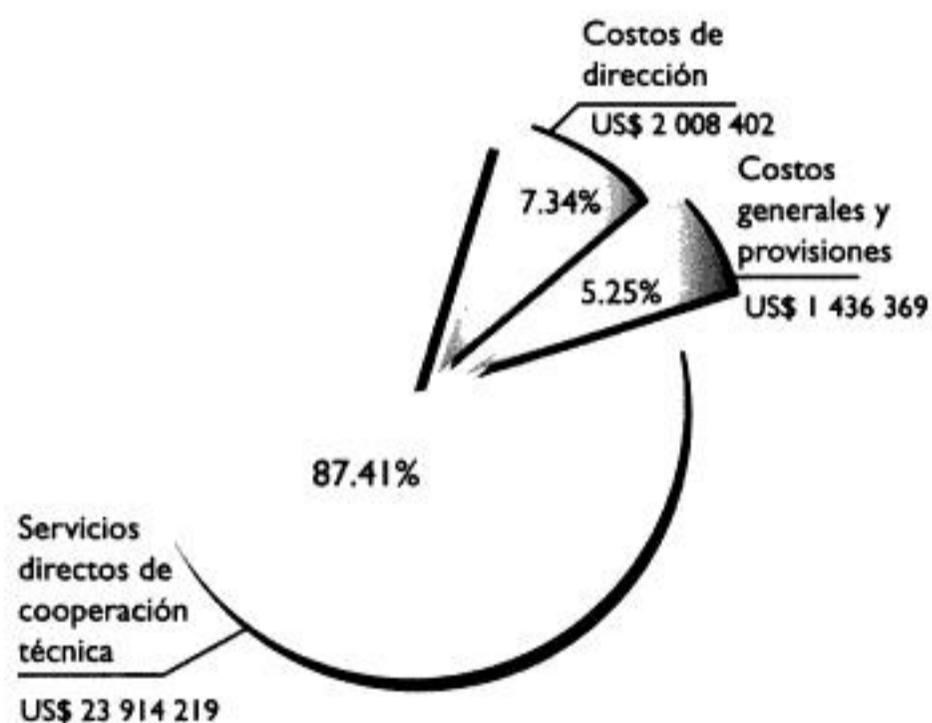
El Gráfico 1 presenta la evolución de los recursos de cuotas y externos durante los años 1997, 1998 y 1999. El Gráfico 2 refleja la ejecución de los recursos regulares por categoría presupuestaria en 1999: el 87.41% de los recursos de cuotas se destinó a servicios direc-

tos de cooperación técnica, el 7.34% a costos de dirección y el 5.25% a costos generales y provisiones. En el Gráfico 3 se muestra la ejecución de recursos regulares por capítulo en 1999, según las Agencias de Cooperación y los Centros Regionales, las Áreas de Concentración, los costos de dirección, los programas cooperativos, los costos generales y provisiones y las contribuciones del IICA al CATIE y al CARDI.

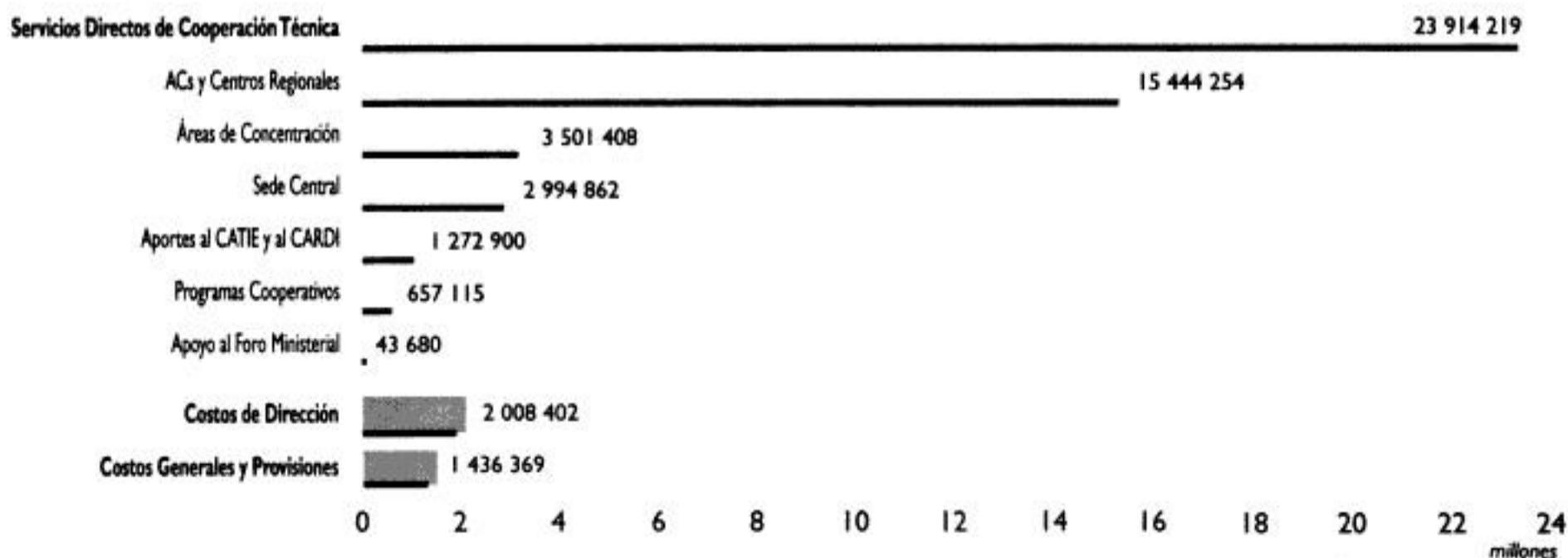
Fuente: Dirección de Finanzas.



**Gráfico 1:** Ejecución de los recursos de cuotas y externos en 1997, 1998 y 1999 (en US\$).



**Gráfico 2:** Ejecución de los recursos regulares por categoría presupuestaria en 1999 (en US\$).



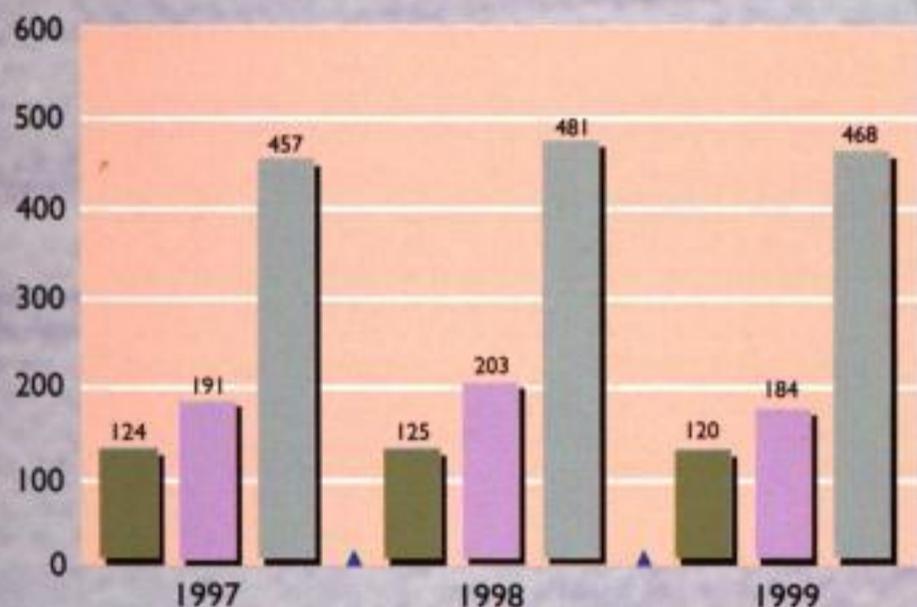
**Gráfico 3:** Distribución de los recursos de cuotas por capítulo en 1999 (en US\$).

## RECURSOS HUMANOS

En el Gráfico 1 se indica la distribución de los recursos humanos del IICA por categoría en los años 1997, 1998 y 1999. Los gráficos 2 y 3 presentan la distribución

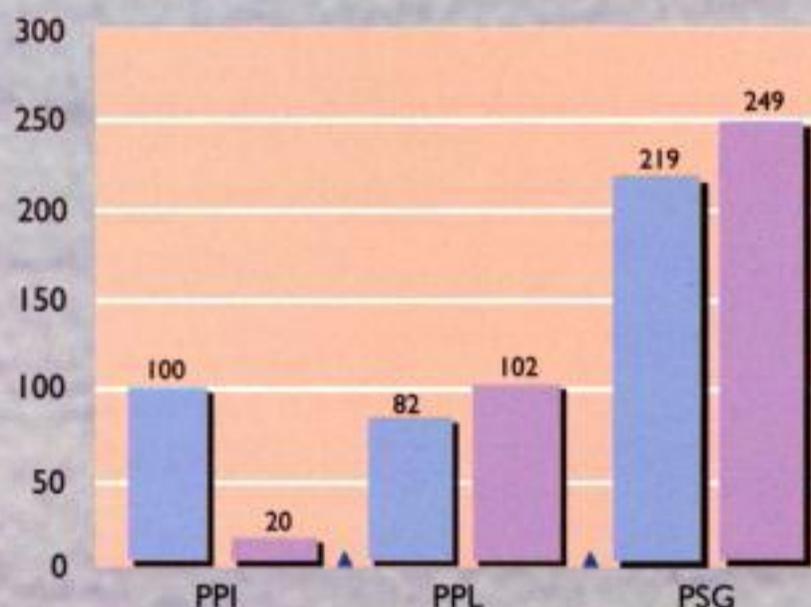
del personal en 1999 por categoría y fuente de financiamiento, y por sede y categoría, respectivamente.

Fuente: Dirección de Recursos Humanos.



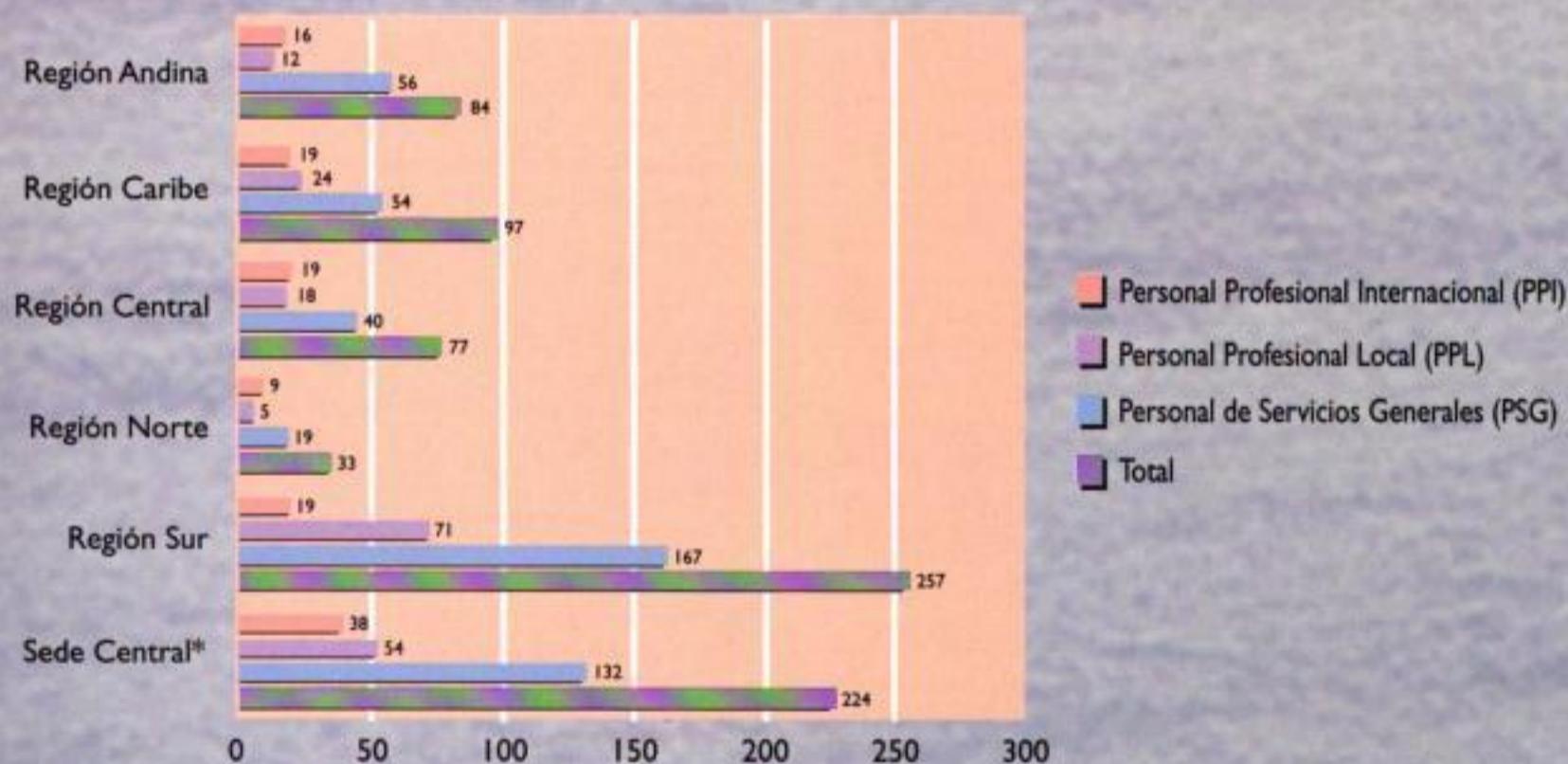
**Gráfico 1:**  
Distribución de los recursos humanos por categoría en 1997, 1998 y 1999.

■ Personal Profesional Internacional (PPI) ■ Personal Profesional Local (PPL) ■ Personal de Servicios Generales (PSG)



**Gráfico 2:**  
Distribución de los recursos humanos en 1999 por categoría y fuente de financiamiento.

■ Cuotas ■ Extracuotas



**Gráfico 3:**  
Distribución de los recursos humanos en 1999 por sede y categoría.

\* Incluye nueve funcionarios del IICA que laboran en la Biblioteca Orton en el CATIE.

## PUBLICACIONES

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Informe Anual 1998. San José, CR. 86 p. También en inglés.

\_\_\_\_\_. 1999. Informe Anual 1998: Preparado para la Organización de los Estados Americanos. San José, CR. 11 p. También en inglés, francés y portugués.

\_\_\_\_\_. 1999. Informe Anual 1998: Anexos. San José, C.R. Disponible en: <http://www.iica.ac.cr>. También en inglés.

### **Series Agroalimentarias – Cuadernos de Calidad ISSN 1561-9834**

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Guía general de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 56 p. AI/SC-99-01.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de conservas vegetales. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 52 p. AI/SC-99-02.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de la cerveza. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 52 p. AI/SC-99-03.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de la leche tratada térmicamente. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 92 p. AI/SC-99-04.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria cárnica. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 140 p. AI/SC-99-05.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de aguas de bebida envasadas. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 56 p. AI/SC-99-06.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de conservas de productos de la pesca. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 104 p. AI/SC-99-07.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria de derivados de la harina. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 60 p. AI/SC-99-08.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Industria del vino. Guía para la aplicación del sistema de análisis de riesgos y control de puntos críticos (ARCPC). San José, CR. 37 p. AI/SC-99-09.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Organización institucional para el aseguramiento de la calidad e inocuidad de los alimentos. El caso de la Región Andina. San José, CR. 99 p. AI/SC-99-10.

\_\_\_\_\_; AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional, ES). 1999. Organización institucional para el aseguramiento de la calidad e inocuidad de los alimentos. El caso de la Región Centroamericana. San José, CR. 102 p. AI/SC-99-11.

### **Serie Cadenas y Diálogo para la Acción ISSN 1562-8027**

Bourgeois, R; Herrera, D. 1999. Enfoque participativo para el desarrollo de la competitividad de los sistemas agroalimentarios. San José, CR, IICA, CIRAD. 226 p. AI/SC-99-01.

Herrera, D. 1999. Metodología para la elaboración de tipologías de actores. San José, CR, IICA. 96 p. AI/SC-99-02.

\_\_\_\_\_. ed. Instrumentos metodológicos de apoyo a la reconversión productiva. 1999. Memoria. San José, CR, IICA. 108 p. AI/SC-99-04.

\_\_\_\_\_; Sanarrussia, ML; Mora, JC. 1999. Método computarizado para el análisis cuantitativo de sistemas agroalimentarios. San José, CR, IICA. 96 p. AI/SC-99-03.

### **Serie Documentos Oficiales**

ISSN 1018-5712 (Esp.)

ISSN 1018-5704 (Ing.)

ISSN 1018-709X (Port.)

ISSN 1018-7103 (Franc.)

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Plan de Mediano Plazo 1998-2002. San José, CR. 103 p. Serie Documentos Oficiales no. 64. También en inglés, francés y portugués.

\_\_\_\_\_. 1999. Informe de la Decimonovena Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo. San José, CR. 171 p. Serie Documentos Oficiales no. 65. También en inglés, francés y portugués.

\_\_\_\_\_. 1999. Informe de la Décima Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura. Salvador, Bahía, BR. 256 p. Serie Documentos Oficiales no. 66. También en inglés, francés y portugués.

### **Serie Documentación e Información Agrícola**

ISSN 0301-438X

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); CATIE (Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, CR); Biblioteca Orton, CR. 1999. Redacción de referencias bibliográficas: Normas técnicas del IICA y el CATIE. 4 ed., Turrialba, CR. 40 p. AI/SC-99-01.

### **Serie Evaluación de Proyectos de Desarrollo Rural - Memorias**

ISSN-1028-0197

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, IT). 1999. Taller Electrónico sobre Evaluación de Proyectos de Reducción de la Pobreza Rural en América Latina y el Caribe. (2, 1999, San José, CR). Memoria. San José, CR, PREVAL. 225 p. AI/SC-99-01.

### **Ponencias, Resultados y Recomendaciones de Eventos Técnicos**

ISSN 0253-4746

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); SAGAR (Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, MX). 1999. Seminario Inocuidad de los Alimentos en el Comercio Agropecuario Internacional (1998, México D.F., MX). Trabajos presentados. San José, CR. 241 p. AI/SC-99-01. También en inglés.

### **Boletines**

\_\_\_\_\_. 1999. Boletín Informativo. FIDA-PREVAL (CR) no. 6.

\_\_\_\_\_. 1999. Boletín de PROMECAFE (HN) no. 81-84.

\_\_\_\_\_. 1999. CARAPHIN News. (TT) no. 18.

\_\_\_\_\_. 1999. Economic Policy and Sustainable Rural Development Newsletter (TT) 5(1, 2, 3,4).

\_\_\_\_\_. 1999. IICA Caribbean News (TT) 1(8,9,10).

\_\_\_\_\_. 1999. REDCAHOR (CR) no. 1-3.

\_\_\_\_\_. 1999. Tropical Fruits Newsletter (TT) no. 30-32.

### **Otras Publicaciones**

Annikie, Z; Smith, C. 1999. A goat agroforestry production system for Jamaica. Kingston, IICA. 12 p.

Arango Nieto, L; Rivera, CF; Rubio Junguito, A. 1999. Análisis y modelo de optimización del Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología Agroindustrial en Colombia. Santafé de Bogotá, IICA, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, COLCIENCIAS. 151 p.

Arriagada, V. 1999. Semillas. Inspección, análisis, tratamiento y legislación. Santiago, CL, IICA, Dirección Regional Sur, Proyecto Regional en Sanidad Agropecuaria. 114 p.

Bertrand, B; Rapidel, B. eds. 1999. Desafíos de la caficultura en Centroamérica. San José, CR, IICA, CIRAD, IRD, CCCR. 496 p. ISBN 92-9039-391 2.

Cabieses, H; Musso, E. 1999. Desarrollo alternativo y desarrollo rural. Debate sobre sus límites y posibilidades. Lima, PE, IICA, Centro Regional Andino. 299 p.

Cámara de la Industria Pesquera de la Ande, CO; MAGyDR (Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, CO); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CO). 1999. Estudio de competitividad de la industria atunera. Diagnóstico de la cadena productiva. Santafé de Bogotá, CO, Tercer Mundo Editores. no. 13. 87 p.

Cano, CG. 1999. La nueva agricultura: Una contribución al proceso de paz en Colombia. Santafé de Bogotá, IICA, Fundación Social, Tercer Mundo Editores. 179 p.

Caro, J. 1999. Venezuela: El nuevo entorno del negocio agrícola: La perspectiva latinoamericana. Debates IESA 4(3). 68 p.

\_\_\_\_\_. 1999. Venezuela: Temas relevantes para las próximas negociaciones sobre la agricultura. Puentes 1(3). 12 p.

- \_\_\_\_\_; Ferruci, F. 1999. Red Agroempresarial Andina. El CReA en Acción. Lima, PE, IICA, Centro Regional Andino. 4 p. ISSN A3/CreA-11-99.
- \_\_\_\_\_; Otero, M. 1999. Continuación del proceso de reforma de la política agrícola de los países miembros de la Organización Mundial de Comercio. Preparación de las Negociaciones 1999. Lima PE, IICA, Proyecto Multinacional sobre Comercio e Integración, 28 p.
- \_\_\_\_\_; Otero, M. 1999. Limitaciones y potencialidades del sector agroalimentario andino. Lima, PE, IICA, Proyecto Multinacional sobre Comercio e Integración. 85 p.
- \_\_\_\_\_; Tello, J. 1999. Negociaciones multilaterales agrícolas en el marco de la Organización Mundial de Comercio. Lima, PE, IICA, Secretaría General de la Comunidad Andina, Centro Regional Andino. 98 p.
- Carhuapoma, M; Angulo, P. 1999. Plantas medicinales en atención primaria de salud, agroindustria, fitoquímica y ecoturismo: Perspectivas de desarrollo en la región Los Libertadores Wari. Lima, PE, Proyecto IICA-GTZ.
- Chin Sue, H. ed. 1999. Workshop on Strategies for Strengthening Micro-Enterprises for Rural Women. (1999, Kingston, JM). 1999. Proceedings. Kingston, JM, IICA. 36 p.
- Duncan, K. ed. 1999. Workshop Network of Agricultural Information and Documentation Units in Jamaica. (1999, Kingston, JM). Proceedings. Kingston, JM, IICA. 35 p.
- Espíndola, D. ed. 1999. Guía para jóvenes rurales: ofertas de capacitación 1999-2000. Montevideo, UY, IICA, INJU/Foro Juvenil/MGAP. 79 p.
- Espinoza, R; Sepúlveda, S. 1999. Manejo integrado de recursos naturales. San José, CR, IICA. 20 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 12. También en inglés.
- \_\_\_\_\_; Sepúlveda, S. 1999. Normas para la gestión de calidad de productos y manejo medioambiental. San José, CR, IICA. 25 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 11.
- Francis, D; Antoine, P; Chesney, HAD. eds. 1999. Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes (DSU) of the WTO. Port of Spain, TT, IICA. 12 p.
- \_\_\_\_\_; Francis, JA; Vokaty, S. eds. 1999. Food Safety, Trade and Public Health. Port of Spain, TT, IICA. 12 p.
- Francis, JA. ed. 1999. Citrus Production in Grenada. Port of Spain, TT, IICA. 28 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Status of Fruit Processing in the Caribbean. Port of Spain, TT, IICA. 80 p.
- Gómez Bono, D; Alvarez, T. 1999. Los frutos del cambio. Montevideo, UY, IICA, PREDEG-MGAP. 217 p.
- Ibarra, EL. ed. 1999. Compendio de resultados de la acción de PROMECAFE 1993-1998. Tegucigalpa, HN, IICA, PROMECAFE.
- \_\_\_\_\_. 1999. Seminario Regional de Consulta sobre la Situación Actual del Beneficiario de Café: Revisión y Avances Tecnológicos del Proceso (1998, Heredia, CR). Tegucigalpa, HN, IICA, PROMECAFE.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, AR). 1999. Argentina en cifras 1999. Buenos Aires. 42 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Sector Agroalimentario Argentino: Informe de Coyuntura. Buenos Aires, AR. 2(1). 76 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Sector Agroalimentario Argentino: Informe de Coyuntura. Buenos Aires, AR. 2(2). 69 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Sector Agroalimentario Argentino: Informe de Coyuntura. Buenos Aires, AR. 2(3). 72 p.
- \_\_\_\_\_; Ministerio de Cultura y Educación, AR. 1999. La reforma curricular en agronomía en la Argentina: Propuesta de ocho decanos. Buenos Aires. 85 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, BO); FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, IT). 1999. Camélidos: La Ganadería del Futuro. La Paz, BO, Programa Regional de Apoyo al Desarrollo de Camélidos Sudamericanos. 100 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CA); Mc Gill University, CA. 1999. Farm Management for Manager Course (en línea). Montreal, CA, McGill. Curso de 45 horas. Disponible en: <http://webct.mcgill.ca>
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CO); MAGyDR (Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, CO). 1999. Acuerdo marco de competitividad de la cadena agroalimentaria de la papa. Santafé de Bogotá, CO, Tercer Mundo Editores. 108 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. COMUNIICA (CR) 4(10-13).
- \_\_\_\_\_. 1999. Estudio análisis de los convenios que contemplan transferencias de recursos o provisión de servicios del IICA a otros organismos. San José, CR, Consorcio de Planeamiento y Coordinación. 49 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Informe de evaluación de la Agencia de Cooperación de Panamá (versión ajustada). San José, CR, Consorcio de Planeamiento y Coordinación. 21 p.

- \_\_\_\_\_. 1999. Orientaciones para la preparación del Programa Operativo Anual. San José, CR, Consorcio de Planeamiento y Coordinación. 46 p. También en inglés.
- \_\_\_\_\_. 1999. Orientaciones para la preparación del Programa Presupuesto 2000-2001. San José, CR, Consorcio de Planeamiento y Coordinación. 8 p. También en inglés.
- \_\_\_\_\_. 1999. Un manual para la gente joven de América Latina y el Caribe Rural. San José, CR, IICA, Dirección de Desarrollo Rural Sostenible. 14 p. También en inglés.
- \_\_\_\_\_; FIDA (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, IT); IDS (Institute of Development Studies, Sussex, UK). 1999. Síntesis Informativa no. 12: El seguimiento y evaluación participativas. San José, CR, PREVAL. 4 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, GY). 1999. Workshop for Planning Agricultural Development in the Rupununi, Region 9 (1999, Georgetown, GY). 1999. Proceedings. Georgetown, GY. 19 p.
- \_\_\_\_\_; Regional Democratic Council, Region 9. 1999. Strategic plan for sustainable agricultural and rural development in Region 9 - The Rupununi. Georgetown, GY. 41 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, JM). 1999. Contribution of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture to the Jamaican agricultural sector during 1998: 1998 Annual report. Kingston. 41 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, MX). 1999. Curso Actualidades en la Producción Porcina y el Diagnóstico de Enfermedades (1999, México D.F., MX). Memoria. México, D.F., MX. 65 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. Reunión Nacional sobre Captación de Agua de Lluvia (6, 1999, Xalapa, Veracruz, MX). Memoria. México, D.F., MX.
- \_\_\_\_\_. 1999. Seminario Internacional de Parasitología Animal. Control de la Resistencia en Garrapatas y Moscas de Importancia Veterinaria y Enfermedades que Transmiten (4, 1999, Puerto Vallarta, Jalisco, MX). Memoria. México, D.F., MX. 249 p.
- \_\_\_\_\_; SAGAR (Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, MX); CP (Colegio de Postgraduados, MX); UACH (Universidad Autónoma de Chapingo, MX). 1999. Simposium Internacional y Primera Reunión Nacional sobre Lombricultura y Abonos Orgánicos (1999, Texcoco, MX). México, D.F., MX, 198 p.
- \_\_\_\_\_; SAGAR (Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, MX); SINDER (Sistema Nacional de Capacitación y Extensión Rural Integral, MX). 1999. Experiencias de los Extensionistas de la Red de Alto Rendimiento en el Desarrollo Rural en México (1998). Segunda Memoria. México, D.F., MX. 214 p.
- \_\_\_\_\_; UACH (Universidad Autónoma de Chapingo, MX). 1999. Curso Internacional de Ingeniería de Drenaje Agrícola (2, 1999, Chapingo, MX). Memoria. México, D.F., MX, 130 p.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, PE); CIRAD (Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo, FR); CIID (Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo); CIAT (Centro Internacional de la Agricultura Tropical). 1999. PRODAR X Aniversario. Revista Conmemorativa del Décimo Aniversario de PRODAR. Lima, PE. 34 p.
- \_\_\_\_\_; OIT (Organización Internacional del Trabajo); PRODAR (Programa de Desarrollo de la Agroindustria Rural para América Latina y el Caribe, PE). 1999. La empresa andina y la exportación. Guía práctica para el uso de las organizaciones económicas de productores y agroindustrias rurales. Lima, PE.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, SV). 1999. Desarrollo institucional para la producción agrícola sostenible en las laderas de América Central. Segunda fase 1998-2002. San Salvador, SV, Proyecto Holanda/Laderas. 75 p.
- \_\_\_\_\_; MAG (Ministerio de Agricultura y Ganadería, SV); BCIE (Banco Centroamericano de Integración Económica). 1999. Productos no tradicionales. San Salvador, SV, Proyecto de Desarrollo Agroindustrial Rural de El Salvador. 1 disco compacto.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, US). 1999. Caribbean/Northern Regions Workshop to Facilitate Collaboration between Universities of the Region (1999). Final Report. Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 1999. First Equivalence Symposium (1999, Atlanta, Georgia, US). Report. Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 1999. Genetic Resources Task Force Meeting (1999). Final Report. Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 1999. Library and Information Initiative (1999, Saltillo, Mexico, MX). Final Summary Report. Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 1999. Northern Regional Council Third Meeting

- (3, 1999 Ottawa, CA). Executive Report. Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_. 1999. PROCINORTE: Final Summary Report, First Task Force Meeting (1999, Washington, D.C., US). Washington D.C., US, Northern Regional Center.
- \_\_\_\_\_; Texas A&M University. 1999. A partnership for hemispheric progress. Washington D.C., US.
- IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, UY). 1999. Agricultura en el MERCOSUR, Chile y Bolivia. Montevideo, UY, GEICS Consultores, Centro Regional Sur. 95 p.
- \_\_\_\_\_. 1999. II Encuentro de las Aguas. Montevideo, UY. 1 disco compacto.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Avances de investigación en recursos genéticos en el Cono Sur. Montevideo, UY. 162 p. Diálogo no. 55.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Calidad genética sanitaria. Un instrumento para la competitividad de la cadena agroindustrial. Montevideo, UY. 100 p.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Inventario de recursos genéticos frutícolas. Montevideo, UY. 174 p. Diálogo no. 54.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Los cambios en la demanda y en el financiamiento de la investigación agropecuaria. Montevideo, UY. 33 p.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Los fondos competitivos en la investigación agropecuaria. Montevideo, UY. 88 p. Diálogo no. 52.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Normativa nacional, regional e internacional sobre propiedad intelectual y su aplicación en los INIAs del Cono Sur. Montevideo, UY. 38 p.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY). 1999. Sistemas de tipificación de canales bovinos. Consideraciones sobre los sistemas actuales y en desarrollo. Montevideo, UY. 68 p. Diálogo no. 53.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Contexto Macro da Dinâmica de Inovação do Sistema Agroalimentar no Mercosul Ampliado. Montevideo, UY, 9 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 1.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Demandas tecnológicas, competitividade e inovacao no sistema agroalimentario Mercosul Ampliado. Montevideo, UY. 12 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 9.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. La oferta tecnológica de las principales cadenas agroindustriales en el Mercosur Ampliado. Montevideo, UY. 13 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 12.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Los institutos nacionales de investigación agropecuaria del Cono Sur: nuevos ámbitos y cambios institucionales. Montevideo, UY. 14 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 15.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Los sistemas nacionales de innovación agropecuaria y agroindustrial del Cono Sur: Transformaciones y desafíos. Montevideo, UY. 12 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 14.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Producción, mercados, regulación y tecnología en los rubros orgánicos. Montevideo, UY. 7 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 8.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Tendencias en la organización y el financiamiento de la investigación agrícola en los países desarrollados. Montevideo, UY. 9 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 13.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Tendencias y demandas de tecnología ambiental en co-regiones predominantes del Cono Sur. Montevideo, UY. 5 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 10.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Tendencias y

- papel de la tecnología en la agricultura familiar del Cono Sur. Montevideo, UY. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 11. 6 p.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria e demandas tecnológicas nas cadeias agroalimentares do Mercosul Ampliado - Carnes: bovina, suma e aviar. Montevideo, UY. 7 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 4.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria e demandas tecnológicas nas cadeias agroalimentares do Mercosul Ampliado - Lácteos. Montevideo, UY. 9 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 5.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria y demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur Ampliado - Cereales: trigo, maíz y arroz. Montevideo, UY. 9 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 2.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria y demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur Ampliado - Hortalizas: tomate fresco y procesado. Montevideo, UY. 8 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 7.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria y demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur ampliado - Oleaginosas: soja y girasol. Montevideo, UY. 9 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 3.
- \_\_\_\_\_; PROCISUR (Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur, UY); BID (Banco Interamericano de Desarrollo). 1999. Trayectoria y demandas tecnológicas de las cadenas agroindustriales en el Mercosur Ampliado - Vino y frutas: uva de mesa y pasas. Montevideo, UY. 10 p. Serie Resúmenes Ejecutivos no. 6.
- Krause, J; Chávez, J; Hurtado, F. 1999. Opciones productivas para el desarrollo alternativo: Contribuciones de la investigación agraria, Caquetá, Colombia. Lima, PE, Proyecto IICA-GTZ.
- \_\_\_\_\_; Chávez, J. 1999. Promoción y comercio de plantas promisorias con principios activos especiales de la selva del Perú. Lima, Proyecto IICA-GTZ.
- Loma-Ossorio, E de. 1999. Orientaciones para el fortalecimiento de las organizaciones empresariales del sector agroalimentario en la Región Andina. El CreA en Acción 3(2). Fascículo técnico 16.
- \_\_\_\_\_. 1999. Red iberoamericana de organizaciones agroempresariales. Santafé de Bogotá, CO, IICA. p. 59-62. Presentado en: Seminario-Taller de la Red Agroempresarial Andina (Bogotá, CO, 1999).
- Machado, A; Soares, R. 1999. El mercado de tierras en Colombia ¿Una alternativa viable? Santafé de Bogotá, IICA, CEGA, Tercer Mundo Editores. 261 p.
- MAGyDR (Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, CO); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CO). 1999. Acuerdo de competitividad de la canea láctea colombiana. Santafé de Bogotá, Tercer Mundo Editores. 131 p.
- Minaya, A; Caro, J. 1999. El mango en el Perú y sus vínculos con el mercado mundial. Lima, PE, IICA, Ministerio de Agricultura y Ganadería. 97 p.
- Miranda, B. 1999. Sistemas institucionales abiertos para el desarrollo sostenible de las laderas de América Central. San Salvador, SV, IICA, EDICPSA. 34 p.
- Miranda, J. 1999. Editorial. COMUNIICA 4(10):4-5.
- McInnis, DO; Rendom, P; Lang, E; van Saucrs-Muller, A; Sugayame, R; Malavassi, A. 1999. Interspecific mating of introduced sterile bactrocera dorsalis with wild B. carambolae (Diptera: Tephritidae) in Suriname: a potential case for cross-species sterile insect technique. Paramaribo, SR, IICA, Carambola Fruit Fly Project.
- PADEMUR (Programa Hemisférico Equidad de Género y Desarrollo de las Mujeres Rurales, CR); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR); AS-DI (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional). 1999. Novena Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas (1999, Ottawa, CA). Informe. San José, CR, Dirección de Desarrollo Rural Sostenible. 40 p. También en inglés, francés y portugués.
- Pluke, R; Permaul, D; Leabee, G. 1999. Integrated pest management and the use of botanicals in Guyana. Georgetown, IICA/VSO/University of Florida. 142 p. ISBN 976-8160-373.
- REDCAHOR (Red Colaborativa de Investigación y Desarrollo de Hortalizas para América Central, Panamá y Repúblicas Dominicana, CR); IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Comercio y producción de hortalizas. San José, CR. 1 disco compacto.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Congreso Internacional de

- Producción Orgánica de Hortalizas en el Trópico (1999, Antigua, GT). Resúmenes. San José, CR. 137 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Informe 1998-1999: Recursos Genéticos, Ensayos Regionales de Validación de Cultivares, Manejo Integrado. San José, CR. 140 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Taller Regional: Manejo Integrado de Plagas: Combate del Picudo del Chile *Anthonomus eugenii*. (2, 1999, Cerro Punta, PA). Memoria. San José, CR. 85 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Taller Regional Recursos Genéticos de Hortalizas (2, 1999, San Salvador, SV). Memoria. San José, CR. 73 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Taller Regional sobre Producción Orgánica de Hortalizas (1999, Antigua, GT). Memoria. San José, CR. 39 p.
- \_\_\_\_\_; IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, CR). 1999. Taller Sistemas Intensivos de Producción de Hortalizas: Una Alternativa para la Nutrición en Zonas Urbanas (1999, Zamorano, HN). Memoria. San José, CR. 41 p.
- Rimbaud Giambruno, E. ed. 1999. Programas de desarrollo rural y asistencia técnica de la Facultad de Veterinaria. Montevideo, UY, FV/IICA. 244 p.
- Rojas, P; Sepúlveda, S. 1999. El reto de la competitividad en la agricultura. San José, CR, IICA. 16 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 8.
- \_\_\_\_\_; Sepúlveda, S. 1999. ¿Qué es la competitividad? San José, CR, IICA. 17 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 9.
- Romero, S; Sepúlveda, S. 1999. El desarrollo sostenible de la agricultura: El potencial de la era digital. San José, CR, IICA. 20 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 13.
- \_\_\_\_\_; Sepúlveda, S. 1999. Territorio, agricultura y competitividad. San José, CR, IICA. 14 p. Serie Cuadernos Técnicos no. 10.
- Sain, G. ed. 1999. Seminario-taller: Desafíos presentes y futuros de la investigación agrícola regional. Implicaciones de políticas (1999, San José, CR). Memoria. San José, CR, SICTA-CIMMYT-PRM-IICA. 74 p. ISBN 92-9039-416 1.
- \_\_\_\_\_. 1999. Seminario-taller: La adopción de tecnologías. La perspectiva del agricultor y sus implicaciones para la elaboración de políticas (1997, San José, CR). Memoria. San José, CR, CIMMYT-SICTA-PRM-IICA. 350 p. ISBN 92-9039-406 4
- \_\_\_\_\_; Cabrera, J; Quemé, JL. 1999. Flujo de germoplasma, redes regionales de investigación agrícola y el papel de los derechos de propiedad intelectual. San José, CR, CIMMYT-PRM-IICA. 102 p. ISBN 92-9039-401 3.
- Young, F. 1999. A diagnosis of agricultural health in Jamaica. Kingston, IICA. 19 p.
- Zárate, M; Morilla, A; Batalla, D. eds. 1999. Encefalitis equinas por arbovirus. México, D.F. MX, IICA, SAGAR, INIFAP, OPS, OMS. 340 p.

## SIGLAS

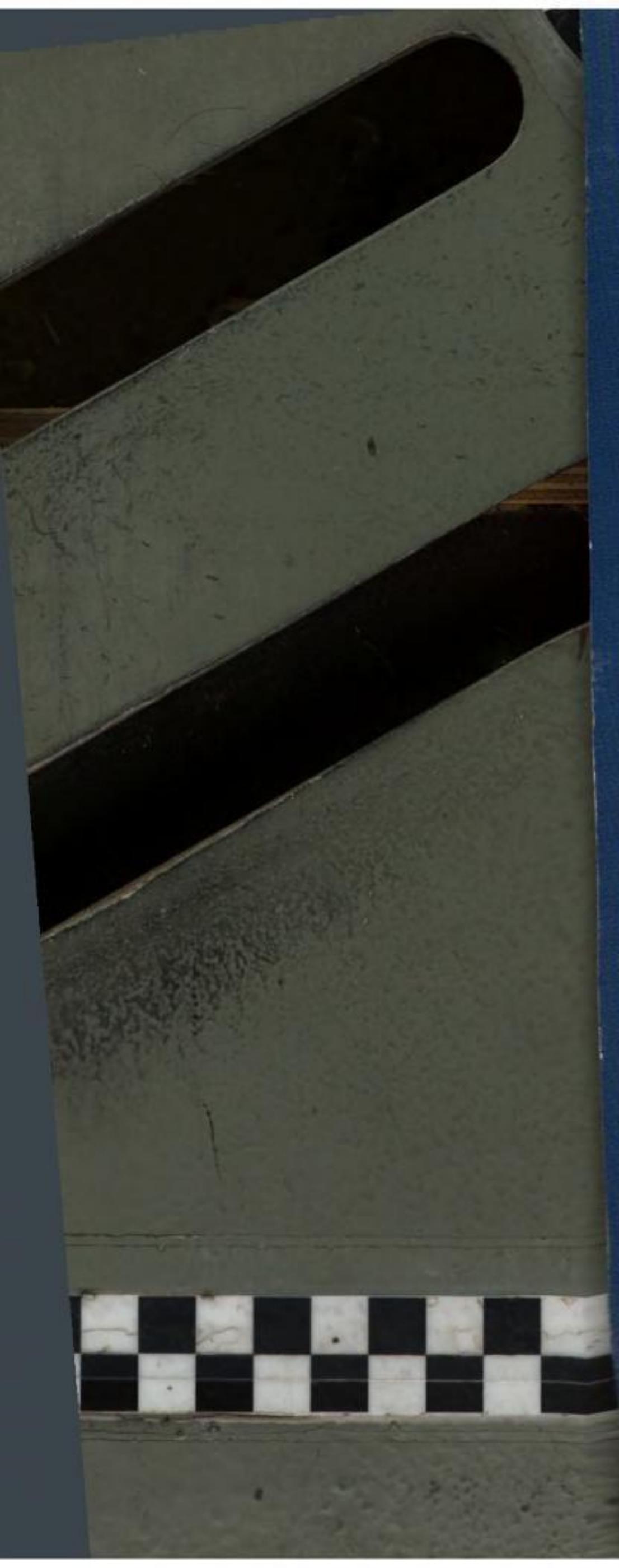
AC	Agencia de Cooperación (IICA)
ACDI	Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional
ACI	Alianza Cooperativa Internacional
AECI	Agencia Española de Cooperación Internacional
AIARD	Asociación para el Desarrollo Agrícola y Rural Internacional
AIBDA	Asociación Interamericana de Bibliotecarios, Documentalistas y Especialistas en Información Agrícola
ALADI	Asociación Latinoamericana de Integración
ALC	América Latina y el Caribe
ALCA	Área de Libre Comercio de las Américas
APHIS	Servicio de Inspección de Salud Animal y Sanidad Vegetal (USDA)
ASDI	Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional
AVRDC	Centro Asiático para la Investigación y el Desarrollo de Hortalizas
BCIE	Banco Centroamericano de Integración Económica
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial)
CABA	Asociación de Agronegocios del Caribe
CABI	Oficina Internacional de Agricultura de la Mancomunidad
CAC	Consejo Agropecuario Centroamericano
CACHE	Consejo Caribeño de Educación Superior Agrícola
CAJIR	Consejo Asesor de la Juventud Internacional Rural
CARDI	Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe
CARICOM	Comunidad del Caribe
CARIFRUIT	Red Caribeña sobre Frutas
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
CEHI	Instituto de Salud Ambiental del Caribe
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CEPCIDI	Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral
CFIA	Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos
CIARA	Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicada a la Reforma Agraria (Venezuela)
CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical
CIID	Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo
CIP	Centro Internacional de la Papa
CIRAD	Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (Francia)
CIRAD-FLHOR	Departamento de Flores y Hortalizas del CIRAD
C/LAA	Caribbean/Latin American Action
CORECA	Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana
COSAVE	Comité de Sanidad Vegetal para el Área Sur
COSUDE	Agencia Suiza para el Desarrollo
COTED	Consejo para el Desarrollo Comercial y Económico (Región Caribe)
CUSO	Organización canadiense de apoyo a la justicia social en el ámbito mundial
CWWA	Asociación Canadiense de Aguas y Aguas Residuales
DECAP	Dirección de Educación y Capacitación (IICA)
EARTH	Escuela de Agricultura de la Región del Trópico Húmedo
EMBRAPA	Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria
EPA	Agencia para la Protección Ambiental (Estados Unidos)
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FAVA/CA	Florida Association of Voluntary Agencies for Caribbean Action (Estados Unidos)
FDA	Agencia para la Administración de Drogas y Alimentos (Estados Unidos)
FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
FONTAGRO	Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria

FORAGRO	Foro Regional de Investigación y Desarrollo Tecnológico
FUPAD	Fundación Panamericana para el Desarrollo
GCIAI	Grupo Consultivo en Investigación Agrícola Internacional
GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
IFPRI	Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias
IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
INIAS	Institutos nacionales de investigación agropecuaria
INIFAP	Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias (México)
INTAL	Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe
IPGRI	Instituto Internacional de Recursos Genéticos Vegetales
IRD	Instituto de Investigación para el Desarrollo (Francia)
ISNAR	Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional
JIA	Junta Interamericana de Agricultura
MERCOSUR	Mercado Común del Cono Sur
NAL	Biblioteca Nacional de Agricultura (Estados Unidos)
NAPPO	Organización Norteamericana de Protección Vegetal
NASDA	Asociación Nacional de Departamentos Estatales de Agricultura (Estados Unidos)
OEA	Organización de los Estados Americanos
OECS	Organización de Estados del Caribe Oriental
OIE	Oficina Internacional de Epizootias
OIJ	Organización Iberoamericana de Juventudes
OIRSA	Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria
OIT	Organización Internacional del Trabajo
OMC	Organización Mundial del Comercio
OMS	Organización Mundial de la Salud
OPS	Organización Panamericana de la Salud
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PROCI	Programa cooperativo de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria
PROCIANDINO	Programa Cooperativo de Innovación Tecnológica Agropecuaria para la Región Andina
PROCICARIBE	Programa Cooperativo de Investigación Agrícola para el Caribe
PROCINORTE	Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para la Región Norte
PROCISUR	Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur
PROCITROPICOS	Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Suramericanos
PROCODER	Programa Cooperativo en Desarrollo Rural de los Países del Cono Sur
PRODAR	Programa de Desarrollo de la Agroindustria Rural para América Latina y el Caribe
PRODARNET	Red Electrónica de Información del PRODAR
PROMECAFE	Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y Modernización de la Caficultura en Centroamérica, República Dominicana y Jamaica
REDCAHOR	Red Colaborativa de Investigación y Desarrollo de Hortalizas para América Central, Panamá y República Dominicana
REMERFI	Red Mesoamericana de Recursos Fitogenéticos
RUTA	Unidad Regional de Asistencia Técnica
SAGAR	Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (México)
SICTA	Sistema Centroamericano de Tecnología Agropecuaria
SIHCA	Sistema Hemisférico de Capacitación para el Desarrollo Agrícola
SIHDEA	Sistema Hemisférico de Educación Agropecuaria
UE	Unión Europea
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
USDA	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
UWI	Universidad de las Antillas Occidentales
VOCA	Volunteers in Overseas Cooperative Assistance

*Impreso en la Sede Central del IICA en San José, Costa Rica,  
en el mes de agosto del 2000, con un tiraje de 1500 ejemplares.  
Existe una versión en inglés de esta publicación.*

**DIRECCIONES DE LAS AGENCIAS DE COOPERACIÓN DEL IICA  
EN LOS PAÍSES MIEMBROS**

**ANTIGUAY BARBUDA:** P.O. Box 1552, St. John's, Antigua, W.I. Tel.: 001 (268) 4626119 Fax: 001 (268) 4626118 Correo electrónico: iica@candw.ag **ARGENTINA:** Casilla de Correos 063, 1401 Buenos Aires, Argentina Tels.: 00541 (14) 43451207 / 43451210 Fax: 00541 (14) 3451208 Correo electrónico: iicarg@iica.org.ar **BAHAMAS:** P.O. Box SS-6205, Nassau, The Bahamas Tel.: 001 (242) 3258800 Fax: 001 (242) 3258803 Correo electrónico: iica@batel.net.bs **BARBADOS:** P.O. Box 705, Bridgetown, Barbados, W.I. Tels.: 001 (246) 4274740/ 4274741 / 4274742 Fax: 001 (246) 4293509 Correo electrónico: sprescod@iica.com.bb **BELICE:** P.O. Box 448, Belmopan, Belize Tel.: 00501 (8) 20222 Fax: 00501 (8) 20286 Correo electrónico: iica@btl.net **BOLIVIA:** Cajón Postal 9142, La Paz, Bolivia Tels.: 00591 (2) 796150 / 796151 Fax: 00591 (2) 795604 Correo electrónico: sbenavid@ceibo.entel.net.bo **BRASIL:** Caixa Postal 02995, 71609-970 Brasilia D.F., Brasil Tels.: 0055 (61) 2485477 / 2485396 Fax: 0055 (61) 2485807 Correo electrónico: iica@iica.org.br **CANADÁ:** 130 Albert Street, Suite 1002, Ottawa, Ontario, Canada K1P 5G4 Tel.: 001 (613) 2301044 Fax: 001 (613) 2301951 Correo electrónico: office@iicacan.org **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 14592, Bogotá, Colombia Tels.: 0057 (1) 2207000 / 2207006 / 2207011 Faxes: 0057 (1) 2207001 / 2207002 / 2207003 / 2207004 Correos electrónicos: mrodriguez@iica.org.co / nrivas@iica.org.co **COSTA RICA-SEDE CENTRAL:** Apartado 55-2200, Coronado, Costa Rica Tel.: (506) 2160222 Faxes: (506) 2160233 / 2160258 Correos electrónicos: iicahq@iica.ac.cr / iicacr@iica.ac.cr **CHILE:** Casilla No. 16107, Correo 9, Providencia, Santiago, Chile Tels.: 0056 (2) 2443680 / 2443681 Faxes: 0056 (2) 2442129 / 2469175 Correo electrónico: dirchile@iica.co.cl **DOMINICA:** c/o Division of Agriculture, Botanical Gardens, Roseau, Commonwealth of Dominica, W.I. Tel.: 001 (767) 4484502 Fax: 001 (767) 4485898 Correo electrónico: iicadm@cwdom.dm **ECUADOR:** Apartado 17-03-00201, Quito, Ecuador Tels.: 00593 (2) 524238 / 543146 / 234395 Fax: 00593 (2) 563172 Correo electrónico: ecuador@iica.satnet.net **EL SALVADOR:** Apartado (01) 78, San Salvador, El Salvador Tels.: 00503 2881500 / 2881464 / 2881473 Fax: 00503 2882061 Correo electrónico: iicasv@es.com.sv **ESTADOS UNIDOS:** 1775 K Street, N.W., Suite 320, Washington D.C. 20006, U.S.A. Tels.: 001 (202) 4583767 / 4583768 Fax: 001 (202) 4586335 Correo electrónico: iicawash@iicawash.org **GRENEADA:** P.O. Box 228, St. George's, Grenada, W.I. Tel.: 001 (473) 4405547 Fax: 001 (473) 4404186 Correo electrónico: iicagda@caribsurf.com **GUATEMALA:** Apartado 1815, Código Postal 01901, Guatemala, Guatemala Tels.: 00502 3610905 / 3610915 / 3610925 Faxes: 00502 3326496 / 3310955 Correo electrónico: eaguilar@iica.org.gt **GUYANA:** P.O. Box 10-1089, Georgetown, Guyana Tels.: 00592 (2) 68347 / 68835 / 78791 Fax: 00592 (2) 58358 Correos electrónicos: iica@guyana.net.gy / iicaguy@sdpn.org.gy **HAÍTI:** P.O. Box 2020, Port-au-Prince, Haiti Tels.: 00509 2451965 / 2453616 / 2453634 Fax: 00509 2454034 Correo electrónico: iica@acn2.net **HONDURAS:** Apartado 1410, Código Postal 11101, Tegucigalpa, Honduras Tels.: 00504 2325452 / 2325462 / 2325484 Fax : 00504 2328195 Correo electrónico: iicalety@cybertel.hn **JAMAICA:** P.O. Box 349, Kingston 6, Jamaica Tels.: 001 (876) 9270020/ 7024779 / 7024780 Fax: 001 (876) 7024781 Correo electrónico: iicajam@cwjamaica.com **MÉXICO:** Apartado Postal 5-345, 06500 México D.F., México Tels.: 0052 (5) 5598519 / 5598963 / 5598477 Fax: 0052 (5) 5598887 Correo electrónico: info@iica.org.mx **NICARAGUA:** Apartado 4830, Managua, Nicaragua Tels.: 00505 2651443 / 2651757 / 2651935 Fax: 00505 2652158 Correo electrónico: iica@ibw.com.ni **PANAMÁ:** Apartado 10731, Zona 4, Panamá, Panamá Tels.: 00507 3170169 al 3170174 Fax: 00507 3170175 Correo electrónico: iicapam@ns.iica.org.pa **PARAGUAY:** Casilla de Correos 287, Asunción, Paraguay Tels.: 00595 (21) 441650 / 490740 Fax: 00595 (21) 445048 Correo electrónico: iica@iica.org.py **PERÚ:** Apartado No. 14-0185, Lima 14, Perú Tels.: 0051 (1) 4228336 / 4229114 / 4411711 Fax: 0051 (1) 4424554 Correo electrónico: iicaperu@iicacrea.org.pe **REPÚBLICA DOMINICANA:** Apartado 711, Santo Domingo, República Dominicana Tels.: 001 (809) 5337522 / 5332797 / 5329752 Fax: 001 (809) 5325312 Correo electrónico: jmendez@iicard.org **SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:** P.O. Box 654, Kingstown, St. Vincent and The Grenadines, W.I. Tel.: 001 (784) 4572698 Fax: 001 (784) 4572122 Correo electrónico: iica@caribsurf.com **SANTA LUCÍA:** P.O. Box 1223, Castries, St. Lucia, W.I. Tels.: 001 (758) 4516760 / 4516761 / 4519466 Fax: 001 (758) 4516774 Correo electrónico: iica@candw.lc **ST. KITTS Y NEVIS:** P.O. Box 848, La Guerite, Basseterre, St. Kitts and Nevis, W.I. Tels.: 001 (869) 4655104 / 4659325 Fax: 001 (869) 4658908 Correo electrónico: iicastkn@caribsurf.com **SURINAME:** P.O. Box 1895, Latitia Vriesdelaan No. 11, Paramaribo, Suriname Tels.: 00597 410861 / 478187 / 410951 Fax: 00597 410727 Correo electrónico: iica@sr.net **TRINIDAD Y TOBAGO:** P.O. Box 1318, Port of Spain, Trinidad and Tobago, W.I. Tels.: 001 (868) 6284403 / 6284078 / 6284079 Fax: 001 (868) 6284562 Correo electrónico: iicatt@iicacarc.org **URUGUAY:** Casilla de Correos 1217, Montevideo, Uruguay Tels.: 00598 (2) 9020424 / 9021503 Faxes: 00598 (2) 9021318 / 9080761 Correo electrónico: iica@iica.org.uy **VENEZUELA:** Apartado 5345, Caracas 1010, Venezuela Tels.: 0058 (2) 5731021 / 5718211 / 5718055 Faxes: 0058 (2) 5771356 / 5763150 Correo electrónico: act@iica.int.ve



INSTITUTO  
Sede Central  
Dirección